CHAN

ROMERIA WIKINGA EN LAS TORRES DE OESTE

La Revista de los Gallegos

12 pesetas
REVISTA QUINCENAL
año I, N.º 12 1969

Biblioteca de Galicia

Pensando en gallego

VRAN LABREGO

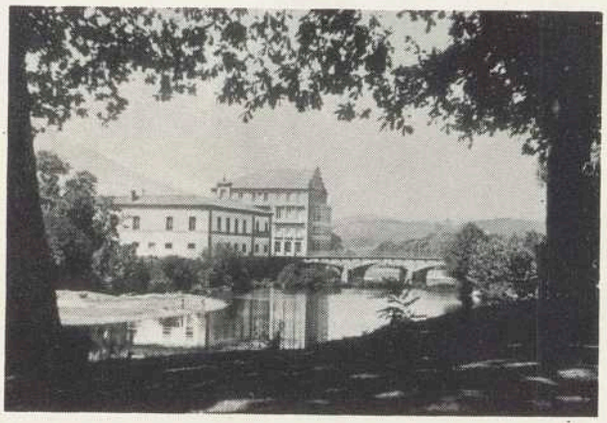
O vran gallego arde niste intre nas derredeiras laparadas das angueiras, que non son precisamente eisistenciás, que cada ano atinguen ós labregos do val de montana. As chairas i os socalcos, os prados i os bosques énchense de inusitada aitividade, de humán espranza que os seus homes, labregos do arado e obreiros do trator, manteñen día a día.

Así, diste xeito, poderíamos agora escribir sobor do vran gallego. Do vran dos labregos gallegos. Pero non, non seríamos xustos se fixéramos agora un canto afervoado, unha loa apaixoada e incondicional á natureza que asenta, nun ben concreto seo, a unhos homes, máis concretos aínda, cheos de problemas.

En Fonsagrada recollen o centeo; o trigo na Terra Chan, a herba seca no Amoeiro. O centeo, o trigo i a herba arrastran en tódolos lugares de Galicia, pola curtida pel dos labregos, un sudor que sabe amargo moitas veces. Que sabe a traballo. O vran gallego dos labregos gallegos arde nas chairas onde as mulleres, orfas de destiño, adequiren o democrático dereito e paridade ó traballo. A malla, a seca da herba, a escachoeira, son outras tantas singladuras do decorrer vital do vran dos labregos. Dempóis, cecáis axiña, voltará o devalar lánguido, esmorecido, i o inverno convidará á emigración.

Non, non sería xusto cantar sin máis ós eidos frolecidos. Non poderían ser niste caso as palabras, sin pecado, un adorno. O vran gallego, dos labregos gallegos, arde nas derradeiras laparadas.

CHAN



BALNEARIO-HOTEL "ACUÑA"

TOTALMENTE MODERNIZADO

CALDAS DE REYES

Teléfono 10: En la carretera general VIGO - CORUÑA

Piscina de agua caliente natural - Habitaciones con baño - BALNEOTERAPIA - Enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, inhalaciones, pulverizaciones con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor

Gran Vía

CARPINTERIA DE ALUMINIO
ARMADURAS PARA HORMIGON

CONSTRUCCIONES
VENTA DE PISOS Y LOCALES COMERCIALES

OFICINAS:

ALFREDO BRAÑAS, 20 (entresuelo)
TELEFONO 581999

FABRICA:

MILLADOIRO
(Km. 68 carretera La Coruña-Pontevedra)

SANTIAGO DE COMPOSTELA

GALICIA - S. A. - SEGUROS Y REASEGUROS

Domicilio social: Durán Lóriga. «EDIFICIO GALICIA»
LA CORUÑA

Sucursales y Agencias en toda España

Biblioteca de Galicia

editorial

ASOCIACION DE GALLEGOS

Los primeros pasos para la creación de varias asociaciones políticas de carácter nacional han venido siendo noticia estas últimas semanas en la prensa diaria. Se empieza así a entrar en el juego político que permite la más reciente legislación. Tal vez alguna de estas asociaciones, ahora en estado embrionario, llegue a consolidarse y constituir un eficaz instrumento de poder en el futuro. Quizá en esto, como en tantas otras situaciones, quien dé primero da dos veces.

La nueva ley permite también, haciendo hincapié en ello, la creación de asociaciones de ámbito más limitado, de carácter local o provincial. Significa una excelente oportunidad para la defensa de las peculiaridades e intereses bien concretos de las distintas municipalidades y provincias. Sin embargo, no hemos visto emerger hasta el momento ningún proyecto de asociación que ciña su futura acción política a este campo más reducido y no por eso menos interesante. Pues lo que puede perderse en extensión cabe ganarlo en intensidad.

Verdad que nos asombra que en los municipios y las provincias gallegas, quienes tanto tienen que defender y mucho más todavía que anhelar, no haya surgido aún, hasta el instante en que escribimos, el menor intento de asociación política. Ya que sólo aprovechando esta oportunidad que se presenta para la acción en la vida pública, cabe influir de modo positivo en el desarrollo de los acontecimientos. Solamente así puede dejarse de ser espectadores escépticos de un mundo que marcha —sin preocuparse de que le demos o no la espalda— para trocarse en incitadores y actores de su propio destino.

Una larguísima experiencia de espectadores de la vida política acaso conduzca a la conclusión de que la persistencia en una postura abstencionista no tenga más perspectivas que la sepultura; pasando por este mundo, en el que se tuvo la fortuna de no ser segado en flor, sin dejar otra huella que la de la murmuración y la presunción, teñidas de heroica inadaptabilidad.

La política es el arte de lo posible. Y en esta hora cabe a los gallegos de España la posibilidad de crear asociaciones políticas en las localidades en que habitan. Como hay gallegos en todas las provincias, no sería imposible que una potente asociación de gallegos excediese el ámbito de la región, constituyéndose en asociación política de carácter nacional y, por tanto, con más extenso campo de acción e influencia.

SUMARIO

	Págs.
O estrado dos mestres: Bretaña, perto de nos	5
Bretaña, la Galicia de Francia	8
Páginas económica de CHAN	11
Caldeirada	15
Gallegos por el mondo novo	17
Siete mil tractores ruedan en Galicia	18
La tremenda niñez de la Bella Otero	19
Fiestas de María Pita	23
La romería vikinga en las Torres de Oeste	24
Parrando Conde	27
Miscelánea	29
Anaquelería	32
Biblioteca gallega CHAN	34
El Plan Marisquero	35
O val de Camba	36
Reportaje Pita: Colmado de veraneantes	39
El fútbol gallego en alza	41
Solera y prestigio de tres trofeos	42
Desfile de atletas	44
Anacos	46
Croques	47
Obradoiro: El desembarco vikingo	47

NUESTRA PORTADA

El desembarco de los "vikingos" en las Torres de Oeste. Foto en color de M. Cotos Rajoz.

CHAN

La Revista de los Gallegos

NUM. 12 ● Madrid, 2 quincena agosto 1969 ● Precio, 12 ptas.

EMPRESA EDITORA: **CHAN, S. A.**

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:
Calle del General Mola, 103. Madrid, 6
Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números: 120,00 ptas. 24 números: 240,00 ptas.	Año: 240 ptas., más importe gastos envío por avión.

Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S. A

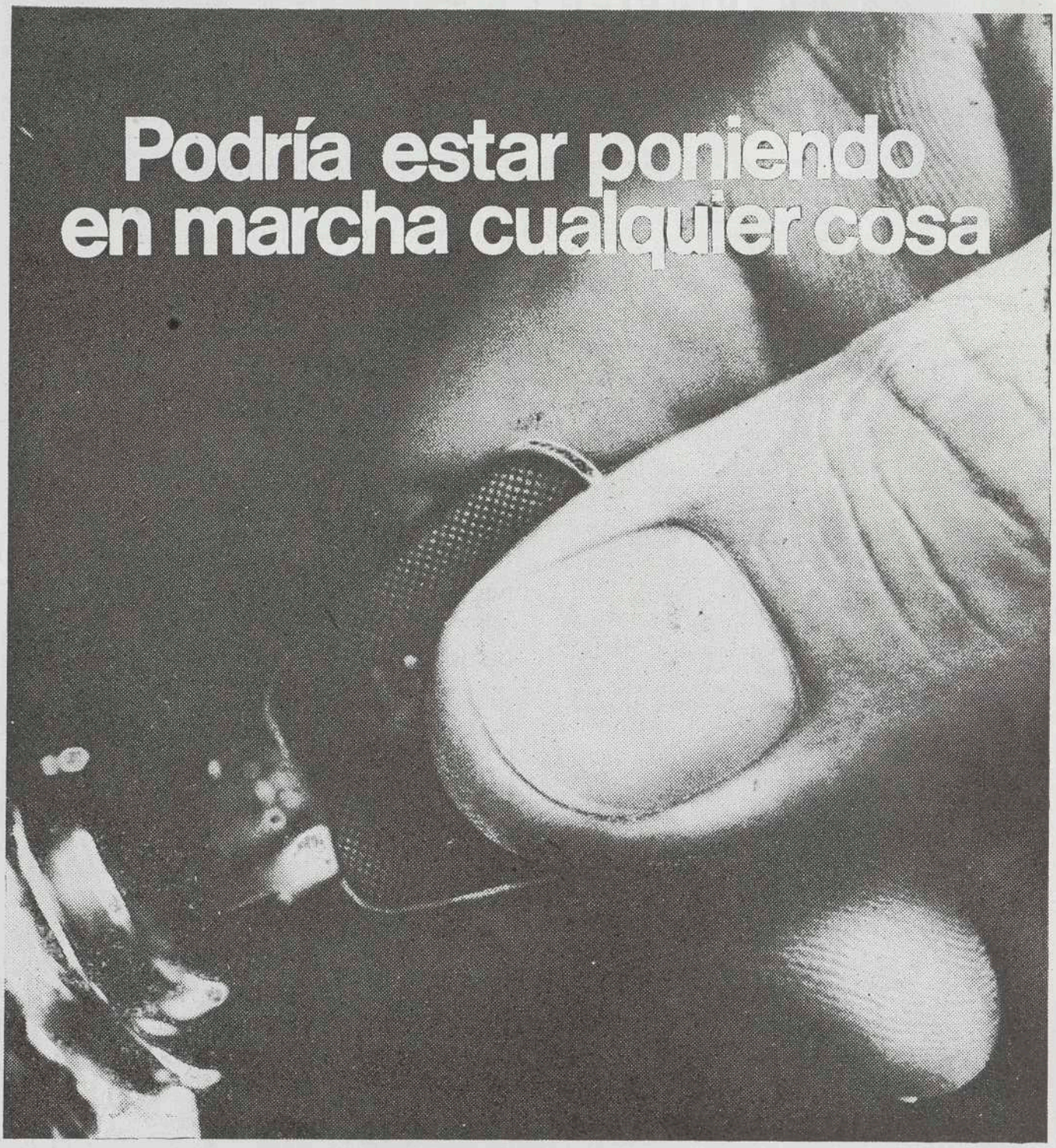
IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S. A.
Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

REXOUBA DE HOXE

—Quen sabe, a o millor pró Ano que ven...

Biblioteca de Galicia



Porque está poniendo en marcha un motor Barreiros. Y Barreiros Diesel, S. A. fabrica casi todos los tipos imaginables de motor. Motores industriales. Motores para vehículos. Motores marinos. Motores para mover locomotoras. Motores para mover yates. Motores para excavar. Motores para sacar agua del desierto. Motores para sacar petróleo del mar.

Barreiros Diesel, S. A. también fabrica vehículos. Todo tipo de vehículos. Camiones. Autobuses. Automóviles Dodge y Simca. Furgonetas. Tractores. Vehículos militares. Carretillas elevadoras. Carretillas transportadoras.

Hace sólo 15 años, Barreiros Diesel, S. A. era un pequeño taller en el norte de España. Hoy, es uno de los gigantes industriales del país, empleando a más de 10.000 personas en su fábrica de dos millones de metros cuadrados en las afueras de Madrid.

En España, Barreiros es una palabra tan familiar como lo es su empresa asociada Chrysler, en el resto del mundo. Y gracias a ésto, Barreiros emplea los conocimientos técnicos más avanzados. Además se beneficia de los mercados de Chrysler para vender los productos Barreiros en más de 25 países.

Cada día, en España y en todo el mundo, Barreiros pone en marcha un montón de cosas.

BARREIROS
DIESEL, S.A.

El miembro español de un gran equipo internacional

Biblioteca de Galicia

O ESTRADO DOS MESTRES

PERTO DE NOS, BRETAÑA

(I) *NA LUMIEIRA DO MISTERIO*

Por R. OTERO PEDRAYO

«Plusieurs fois à la clarté de la lune, j'ai vu la même religieuse aux barreaux de la même fenêtre: elle contemplait la mer, éclairée par l'astre de la nuit, et semblait porter l'oreille au bruit des vagues qui se brisaint tristement sur les grêves solitaires...»

(«RENE»)

O senso francés da Bretaña podé ser o formulado por tres, cada un seu acento, dos mais siñificados escritores das nosas mocidades. Aínda ninguén de iles no traeto do viaxe baixo a terra do que se morre pra sempre ou se renaz como os números solares. Non esquenzamos a espallada vivenza dos feitos literarios. Non seguimos ordre cronolóxico o poñemos de remate o mais elocuente dos tres: Michelet.

Balzac escrebe, cóidamos que en «Les Chouans de la Bretagne en 1799», que a cultura moderna «espavéntase antes de penetrare nos inormes bosques primordiales de Bretaña». Citamos de memoria, pro sin dúbida algunha sobre a revelación central dos fondos bosques orixinarios.

Quezais deberamos ter percurado noutras páxinas de Maurice Barrés. Folleamos nun lixeiro comentar, ademirativo e malicioso sobre Renán, vello en vacaciós. Malicioso pois se propuña un trunfo de xornalista psicólogo. «Istas mañás fermosas e ledas da Bretaña, istes ramos de alboredas no val e chán antigo coberto de tristeiros deuses.» A derradeira expresión reume, querendo ou non, o xeneral sentir francés, pasando «la Raucé» ou «la Loire» sobre Bretaña. Foi Barrés da terra antiga, boscosa, da Lorena. Mais na sua aira literaria o grau millor mallado e peneirado foi do eido clásico, o «Viaxe de Esparta».

Só a espallada, castelarina, a voce de Michelet. Escribe no «Tableau» xeográfico, e moi sonado, pórtico da sua «Historia da Franza»: «A probe e dura Bretaña. O xenio da non doemada resistenza, terra rexa, cega... O bretón Pelagio que inxeriu o esprito estoico no Cristianismo e reclamóu o primeiro na Eirexa a frol da libertade humán, tivo por seguidores o bretón Abelardo e o bretón Descartes... O esprito de oposición móstrase no século derradeiro por dous feitos opostos na aparencia: a mesma rexión bretóa —Saint Malo, Dinant e Saint Brieu— que produxo baixo Luis XV, Duclos, Maupertuis e Lamettrie, diu nos nosos días Chateaubriand e Lamennais... En Lanvan, perto de Brest, érguese, como o marco do continente nunha grande pedra informe... A impresión (das pedras druídicas) é triste con algo de salvaxe e repugnante...» Michelet remata a sua reacción de cidadán de un Paris que quixera brilante da lus de unha Roma republicana, cunha frase mañífica: «Istas pedras ciscadas veñen ser unha enteira festa de bodas feita pedra».

AITITUDE DU CULTURA FRANCESA

Nos quixéramos prodigar ó leente co iste franquear ventás sobre paisaxes xa lonxanos e decorridos. Pro coidamos sere obriga ó querermos estudare unha aititude da cultura francesa respeito da Bretaña ben semellante á española, diante o ser e feitío histórico e devaladoiro da Galiza.

Michelet, exemplar parisien, criado no cerne entusiasmo da Roma republicana e estoica, deténse, inquedo, diante do misterio. Aquila «marca» non colle nos estesos cadabullos da fonda labranza de Triptolemo e a uliveira de Minerva. Non chegan a ela os bois de Cincinnato.

Non entendía Barrés a enxoiteza exemplar do paisaxe e do pensar mediterrán. Precisaba da verde respiración do bosque herciniano. Xiróu toda a sua vida —non pouco como

Biblioteca de Galicia

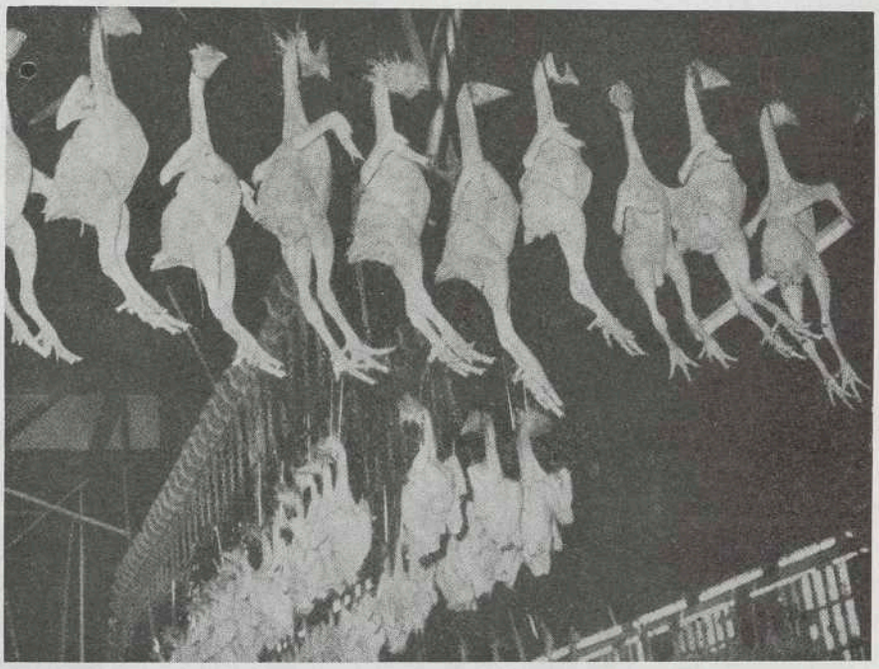
UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO

UTECO-ORENSE

ORENSE

CON SU AVANZADA TECNICA Y SUS CENTENARES DE GRANJAS SE COLOCO EN VANGUARDIA DE LA AVICULTURA ESPAÑOLA

CICLO COMPLETO DE PRODUCCION, INDUSTRIALIZACION Y COMERCIALIZACION



Cadena de escurrido en el matadero de aves, de Uteco.

Vista interior de una de las granjas de gallinas reproductoras

OFICINAS CENTRALES:
Cardenal Quevedo, 10
Teléf. 21 21 36 Telex: 88.514
21 31 17 ORENSE

DELEGACIONES EN:

MADRID
Dr. Fleming, 50
Teléfs. 457 73 96, 7 y 8

ALICANTE
Antares, 50
Teléf. 22 66 31

DISTRIBUIDORES:

Paulino Vázquez
Teléf. 6
CEE (La Coruña)

Herederos de José Nogueira
Rúa del Villar, 81. Teléf. 58 26 15
SANTIAGO DE COMPOSTELA

Amador Oliveira
General Aranda, 66. Teléf. 21 13 00
ORENSE

Viuda de Alvarez
General Aranda, 11. Teléf. 21 12 23
ORENSE

Perfecto González
Tomás A. Alonso, 274. Teléf. 21 59 32
VIGO

Avenida de las Corbaceiras, 54
Teléf. 85 26 53
PONTEVEDRA

Rafael Santiago Giménez
Granada, 45. Teléf. 21 14 73
MALAGA

Hijos de Damián Giménez
García Briz, 3. Teléf. 21 17 25
MALAGA

Granja Avícola Rufo
Avenida de España, 47. Teléf. 216
CIUDAD RODRIGO (Salamanca)

Florencio Plaza Alonso
Carretera de Monroy, 4. Tel. 21 40 85
CACERES

Celestino Suárez
Foncalada, 20. Teléf. 21 90 76
OVIEDO

PRODUCCION ANUAL:

SIETE MILLONES DE DOCENAS DE HUEVOS
NUEVE MILLONES DE POLLOS

Biblioteca de Galicia

tamén Azorín— arredor das citanias de idealismo e metafísica paixón do pensamento da «Mittel-Europe». Foille ofercido un castelo, parque lumioso, silente, ambente de paz e fartura na Provenza, pra forxar un libro. Nin unha páxina escribíu. Pro sentía como esencial e chantada e frolecida na patria francesa a cultura clásica. E seu coñecimento do grego compuxo seu millor libro —e non soio o xuicio de Ortega Gasset, moi atendo a istas problemáticas— arredor dun viaxe, o obrigado tributo a Grecia.

Balzac é outro cantar. Rabelais diante os poetas da «Pléyade». Un creador latexante de toda a inorme alegría e piedade humán dos «galos», cecais non dos «francos». Luis XIV, que foi moi intelixente, gostaba de difrenciar, hastra na risa e a esmorga, os dou faitores do povo francés. Balzac houbera, derrubando troncos, como o xigante cerro Tragelafos, peza a mais cobizada nas Cinexéticas de Calromagno deica o corazón dos «grandes bosques primordiales».

Aínda outra ilustre evocación literaria. ¿Coñece o leente algo mais fondamente tristeiro do que a sonada «Oración didiante a Acrópolis de «Renán»? Somos os primeiros en perdoar ós grandes mestre —niste caso de «feitío interior», de estilo formal— suas feblezas. Houbera sido inhumán o don do perfeito. Hai no espallamento e moda, na ademiración imposta polas Escolas, do lembrado «aito de fé» de Renán un imperativo sistemático do craro, cartesiano, clásico, didiante do mitolóxico, romántico, fuxidio...

Non son valeiras as recordanzas feitas. «Mutatis mutandis», ¿non son homólgas as catro aititús escolleitas na moderna —ainda moderna— cultura fracesa diante a Bretaña, de outras tantas reaicións da cultura española, nosa e contemporánea didiante do problema, do que non pode fuxir, do ser e futuro da Galiza?

PARALELA REACCION

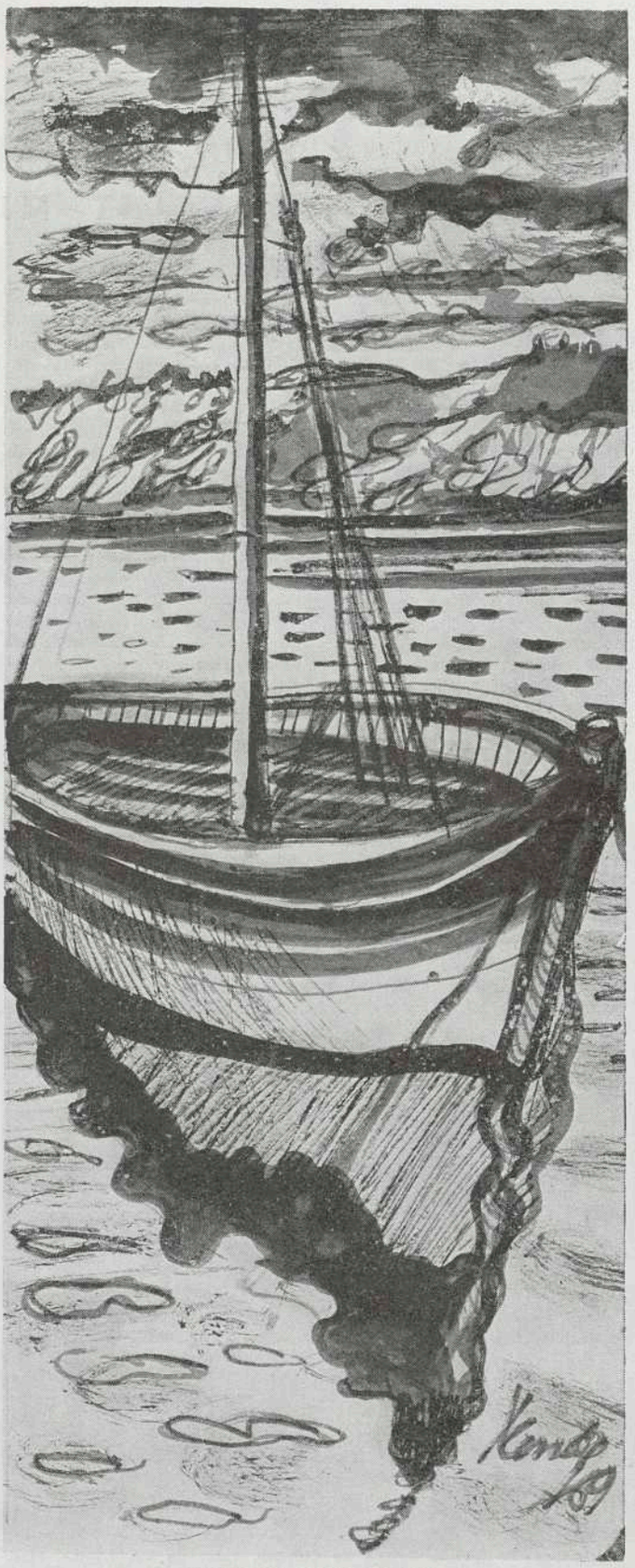
Pensade como o forte e lanzal esprito de Unamuno, afeito a todas as ximnásticas, non temeroso de Avernos nin de Bibianas, deseguida, ca presa con que se escolle un paraiaugas calquera cando hai que sair a chuvia, manexóu e xa non esquencéu mais sobre a Galicia unha verdade de plástica de cultura, mais ben relativa e precisada de conxunción con outras pra outeñer costelacións de certa valenza. Como no fondo dun soneto de Rubén a Valle Inclán abonda pra caraiterizare Galiza e facela estación balnearia de repouso pra a fantasía e sentimento do bosque milenario. Suas somas ausolven de todas priguizas. En canto «Azorín» viu, dende o tren unha vella con pano roxo nun eido baixo a chuvia xa tivo non o sésamo, a resposta dende tódolos recantos desfechados.

Bulía en tempos sobre Santiago unha definición case esófica: «Os días de sol non *había* clase na Universidade». Os confiados na España lumiosa —dinantes do 98— non difrenciaban moitas calidás na lus. Aquila presencia, en esencia a mesma dos «sete bosques bretós» de Víctor Hugo e das «silvas primordiales» xa lembradas de Balzac. Ouxetivamente, somentes como exercicio fisiognómico sobre momentos no decorrer das culturas, figuraremos de moito intrés a paralela reacción a unha banda e outra dos Pirineus didiante o ser, deseguida non definído, alonxado, como antigo, misterioso, estrano, das peninsoas, ou «fere...» peninsoas céltigas do seu oucidente. Os conceptos e sentimentos de «vello», «escuro», «estrano», non poden figuraren nunha verdadeira metódica, non satisfán ningun inquérito.

Culturas ben impostas na crítica fuxen do deber primeiro e do exercicio mais apaixoante da crítica: chengar á interpreitación humán e simpatizante do arcaico, acender no escuro crecedeiras alboradas, redocir a esquema intelixible o estrano. Semella latexar baixo a máscara do silenzo un esdén non decrarado. Ou un medo a ceivar pechados ventos capaces de destellar a casa feitiña e cuca onde ben se pontifica, de levar sementes de bárbaras e ledas vexetacións ó razoado xardín. Ó igoal o exorcismo de archimago de Michelet, e no grimo de Ortega de lixar co chover galego seu briladoiro élmo de categorías solares. Sinalemos a caseque inteira falencia de aitores e de topónimos galegos nos dous grandes «rappels aux armes» das latexantes realidás do XIX hispánico da novela. Apenas será preciso estampare os nomes. D. Bieito, D. Pío, ben agarimados, merecentes de respeto e imitanza. Semella térse finiquitado a raza valente los Lacelots, esculcadores dos tesouros e o amor ambrullado na silva bruante e misteriosa.

Soio xa sevoreamente foi proposto o verdadeiro camiño. O inquérito das fontes orixinarias nadas ca ilusión e o destiño de unha cultura de seu no oicidente. Apesares do druidismo case académico do XVIII na Franza e na Inglaterra —saudemos a lus vixiante, sempre, na celda do P. M. Martiño Sarmento— a chea conciencia de unha resposta de seu ós problemas do cosmos e do «ego», alborece e medra no XIX final e no noso XX. Abonda lembrar a aititude dos bos historiadores do Arte. Doélles o «Requiem» obrigado pola morte da plástica céltiga baixo o «duro román» dito co acento pondaliano. Na arte indíxena «provincial» do Imperio esculcar unha podente e orixal ispiración agrilloada. A que latexa na ouxetividade científica de algús poucos libros mestres. Pensamos na «Civilización céltiga en Galicia» de Frolentino Cuevillas. ¿Cándo o estudo da lírica se fará dende seus verdadeiros oríxenes, nos poentes criadores de arelanzas, dos adeuses oicidentales?

R. Otero Pedrayo



DIBUJOS DE CONDE CORBAL

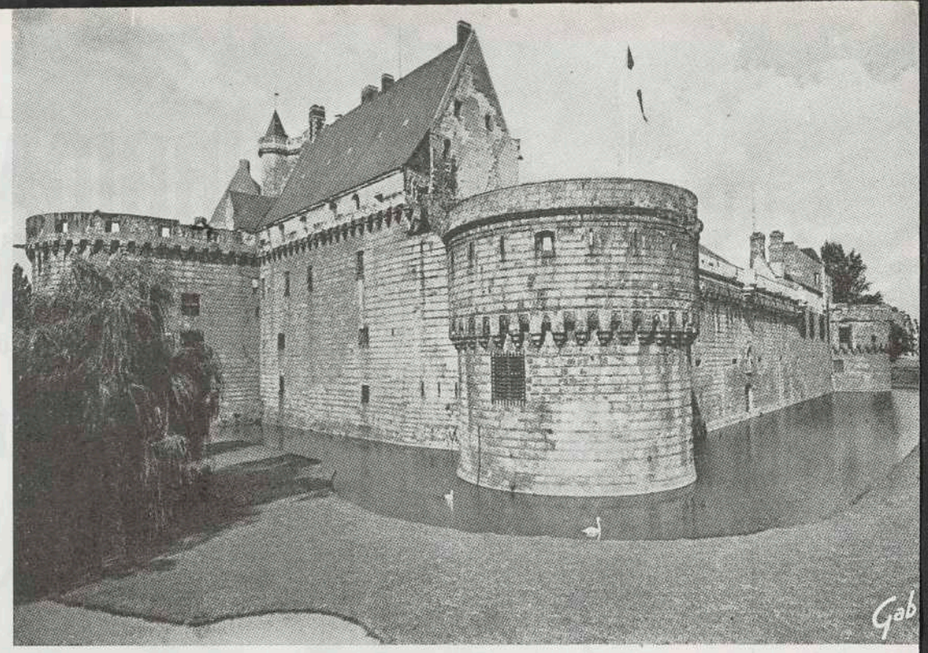
Biblioteca de Galicia

BRETAÑA, LA GALICIA DE FRANCIA

IMPRESIONANTES COINCIDENCIAS CON NUESTRA TIERRA

Prioridad absoluta de las comunicaciones en el desarrollo del país

Crónica por JESUS TOBIO FERNANDEZ



Castillo de los duques de Bretaña, en cuyo patio de armas Francisco I proclamó la unión perpetua de Bretaña con Francia. Lo ciñe un foso de agua derivada del río Loire, que pasa a poca distancia.

TABLA REDONDA DE POETAS EN MONTE SAINT MICHEL

EL gallego que visita Bretaña queda grata y profundamente impresionado por coincidencias bretonas con su propia tierra. Los hombres, el paisaje, las fiestas, las costumbres, los modos de vida y muy varios artefactos. Las zuecas o temancas, que allí llaman «sabots» y son un sugestivo «souvenir», las cruces de piedra, los monumentos megalíticos, los «pardons» semejantes a nuestras romerías, los acantilados, la gaita... Con las pertinentes diferencias, ya que la semejanza no es ciertamente identidad. Y si éstos son signos externos, por debajo están las semejanzas de alma. Don Eugenio Montes llamó a Bretaña «tía de Galicia» por razones expuestas en un artículo publicado el año 1948, con ocasión del centenario de la muerte del bretón Chateaubriand.

ABUNDANCIA DE FIESTAS Y FESTIVAL INTERCELTICO EN CORNUALLES

Multitud de fiestas se celebran en el país bretón, en los meses de julio, agosto y septiembre. Enumeraremos algunas de las más sonadas. Así tenemos, en julio, en Douarnenez, la fiesta de las Gaviotas, y del 21 al 27 del mismo mes en Quimper, las fiestas de Cornualles, con participación de cien grupos folklóricos. En agosto, la fiesta de Los Brezos (nuestras carpazas), en Fougeres; en Pont Aven, la fiesta de la Flor del Tojo (una de las más antiguas del país); en Brest, la fiesta de las Cornamusas (con actuación de cien conjuntos); en Carnac (Morbihan), la fiesta de los Menhires (17 de agosto);; en Concarneau, la fiesta de las Redes Azules; en Guingamp (Costa del Norte), fiesta de la Saint Loup, con campeonato de danzas populares. ...En septiembre, el Triunfo del Trigo Negro, en Montautour. Y las «rencontres» poéticas del Monte Saint Michel, los días 13 y 14, en el Bosque de Broceliande. Se pronunciarán conferencias y se concederán premios de poesía. Además se representará una obra teatral de inspiración céltica, titulada «In paradisum» o «El retorno de San Barandán», escrita por Jean Pierre Foucher. Y el día 14, después de oficiarse una misa, el abab de Paimpont presentará a los asistentes el templo de Trehorenteuc, exornado con máximas druidicas y escenas de los poemas de la «Tabla Redonda». Más tarde, comida de hermandad en el Albergue de la «Tabla Redonda», de Neant sur Yvel. Por la tarde, paseo por los bosques. Los poetas irán a la célebre fuente de Barenton, llamada de Viviane y Merlin.

Y estas otras fiestas como añadidura a los curiosos y emotivos «pardons» del verano, fiestas religiosas tradicionales en torno a una pequeña capilla, en pleno campo, a veces en la cima de un monte, como nuestras romerías.

Las fiestas de Cornualles se vieron este año acrecidas en su esplendor y significado con el festival intercéltico, en Quimper, del 21 al 27 de julio, con participación de Galicia, bien representada por el «Ballet Gallego» y con asistencia de una importante representación de personalidades. Coincidiendo con el festival folklórico y de confraternización se celebró una exposición del mundo céltico, denominada Regards sur les Celtes, recogiendo toda clase de objetos y evocaciones de los siete países célticos, estando bien reflejado el Camino de Santiago, junto a otros temas como la Tabla Redonda y sus héroes.

Muchachos del Círculo Céltico de Combrit, cerca de Ste. Marine, ejecutando la gavota biguden.

¿POR QUE EN GALICIA NO SE CONSERVA LA LENGUA CELTA?

He aquí la pregunta que nos hizo una joven bretona entusiasta de las cosas de su país e interesada por el mundo de la Celtia, y que llevaba consigo una pequeña bandera de su región.

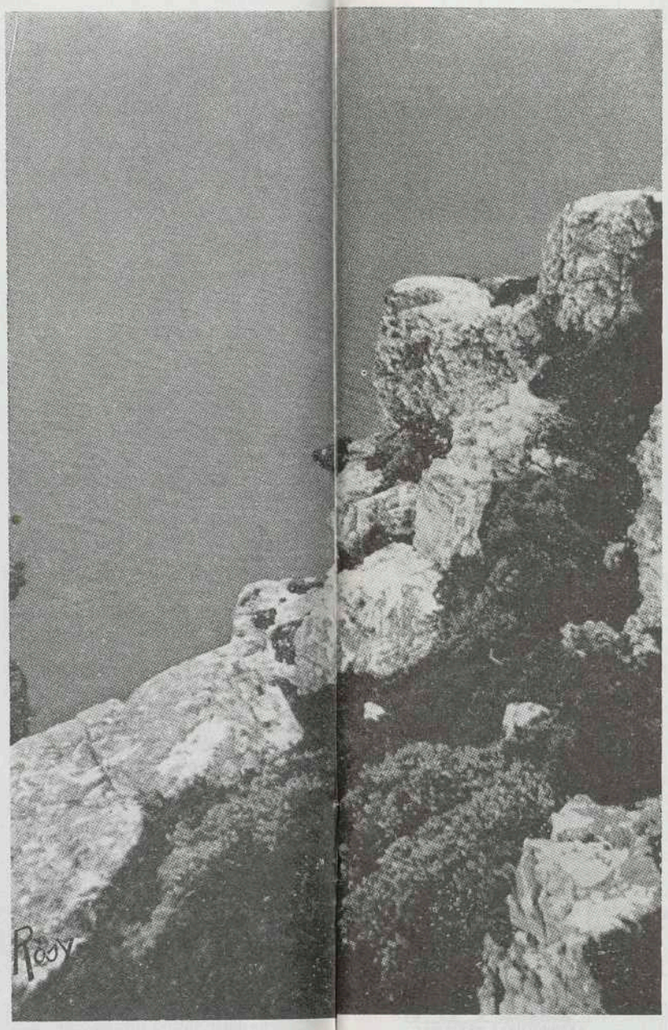
No supimos darle mejor respuesta que esta:

—La latinización, muy a fondo, debió acabar con la lengua celta en Galicia. Los vascos en España, por el contrario, pudieron conservar su lengua al quedar marginados en el mundo romano.

Por otra parte, pensamos ahora friamente, después del diálogo, al redactar esta crónica, si antes del mundo romano no se hablaba en Galicia la lengua ibérica, debió ser la céltica... Pues alguna se hablaría.

PROBLEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES

El desarrollo económico de Bretaña deberá permitir la satisfacción con un adecuado nivel de vida, de las necesidades de una población de 2.800.000 habitantes, que se calcula tendrá Bretaña en 1985. La Comisión de Desarrollo Económico Regional de Bretaña (C. O.-D. E. R.), bajo la presidencia del Ministro de Justicia, el bretón René Pleven, se reunió a mediados de julio, para establecer las líneas principales del IV Plan de Desarrollo Regional. El informe, en tal sentido presentado, fue aprobado por unanimidad.



Igual que en Galicia, el tojo brota en los acantilados de Bretaña.

Se prevé que para 1985, la población de Bretaña será de 2.800.000 habitantes, con una población activa de 1.100.000, en la cual, la agricultura ocupará de 110.000 a 135.000 personas.

Los tres sectores en los que principalmente se ha de actuar, a fin de lograr el equilibrio entre las necesidades y los recursos son: electrónica, maricultura e industrias de la alimentación. En cuanto a la electrónica, la (C. O. D. E. R.) propone se conceda una subvención uniforme de desarrollo industrial del 25 por 100, en toda la Bretaña, a las empresas del sector electrónico. Recuerda, por otra parte, la promesa hecha a Rennes, reconocida como metrópoli de investigación, de transformar su centro de cálculo B en centro de cálculo A, lo que supone un aumento de categoría.

En cuanto a la pesca, la explotación del mar o maricultura podrá proporcionar una gran expansión en este sector, ya que las costas bretonas resultan muy adecuadas para la cría de pesca y moluscos.

Las industrias de la alimentación, por su parte, siguen constituyendo una de las principales bazas de Bretaña. Deben ser protegidas en razón, por una parte, de la existencia de importantes materias primas y por otra parte, teniendo en cuenta que facilita el paso del trabajo rural a la actividad industrial.

Sector artesano. La comisión hace también otras recomendaciones, entre ellas, la de que se dé un nuevo impulso a la promoción de las empresas, en especial las del sector artesanado.

Preferencia a las comunicaciones. Dentro del desarrollo del país bretón el problema de las comunicaciones en todas sus formas se considera absolutamente prioritario.

En cuanto a las carreteras, la C. O. D. E. R. ha decidido constituir una comisión especial para el estudio a fondo del plan AGIR.

A propósito de la regionalización, el presidente Pleven ha resumido así la opinión de la C. O. D. E. R.: «Rechazar un texto no es condenar una idea».

Buen ejemplo y estímulo el que brinda el país bretón a nuestra Galicia con su voluntad de ir adelante, en una situación y con una problemática no muy distintas de las de nuestra región.

Nantes, 24 de julio de 1969.

JESUS TOBIO FERNANDEZ.

SIETE PAISES, UNA SOLA ALMA

Reproducimos, tomado del semanario "La Bretagne", el siguiente artículo firmado por Per Hakez, escritor bretón:

SI los celtas jamás han tenido el placer, y quizá ni siquiera el deseo, de constituir una nación en el pasado, al menos su civilización ha sido lo bastante poderosa para conservar lo mejor de su originalidad a lo largo de muchos siglos de subordinación. Y lo que es más, esta civilización ha influido considerablemente en su caminar, a las de sus vencedores, tanto que no es exagerado decir que toda Europa ha tomado semilla, si bien los mandarines beatos de la educación no quieren reconocerlo, ignorantes que son por lo demás. Y, finalmente, la presencia de los celtas se nos impone aún a nosotros en el anochecer del siglo xx, en los reductos extremos del Occidente, donde continúan quemándose en fuego oculto, los acres perfumes de la Celtitude. Una Celtitude propia para perturbar el confort intelectual de cierto número de personas que se complacen con ideas simplistas.

No es posible negar que existen reservas de celtas como de pieles rojas. Y esto no será sino porque las viejas lenguas continúan resonando bajo los cielos atormentados que reinan sobre los paisajes más estremecedores del mundo occidental. Los bretones armoricanos hablan la misma lengua básica que sus hermanos del País de Gales o de Cornualles. Son primos de los escoceses, de los irlandeses y de las gentes de la isla de Man, que aún emplean el gaélico. Y si los gallegos de España han perdido su lengua en los avatares de la historia, basta ir a Galicia para hallar, en la naturaleza y en los hombres, la permanencia de los celtas. Los siete países tienen un patrimonio común que les da una sola alma. Sensibilidad, caracteres, modos de vivir, reacciones cotidianas se aproximan tanto que no es posible negar un indeleble parentesco. Las cualidades son las mismas, apareciendo las principales de ellas como defectos a los ojos de los extraños a la Celtia, de aquellos que se afirman racionalistas cartesianos, no sabiendo ser cosa mejor. Verdaderamente hay una Celtitude.

Y es por esto que las fiestas de Cornualles reúnen este año en Quimper, del 21 al 27 de julio, a los celtas dispersos por los parapetos extremos de Europa. Los bretones armoricanos invitan a sus parientes y aliados a encuentros en los que cada uno aportará lo que ha conservado de más precioso en sus tradiciones. Nosotros queremos estrechar lazos que se han distendido, pero sin romperse jamás. Nosotros festejaremos a los fundadores de nuestras parroquias bretonas venidas de ultramar. Hablaremos de nuestros asuntos de familia que afectan a la economía tanto como a la civilización, al presente y al futuro tanto como al pasado. E invitamos a todo el mundo a esta fiesta pacífica a fin de que se sepa de una vez para siempre que la uniformización del mundo moderno aún no ha podido con la Celtitude.

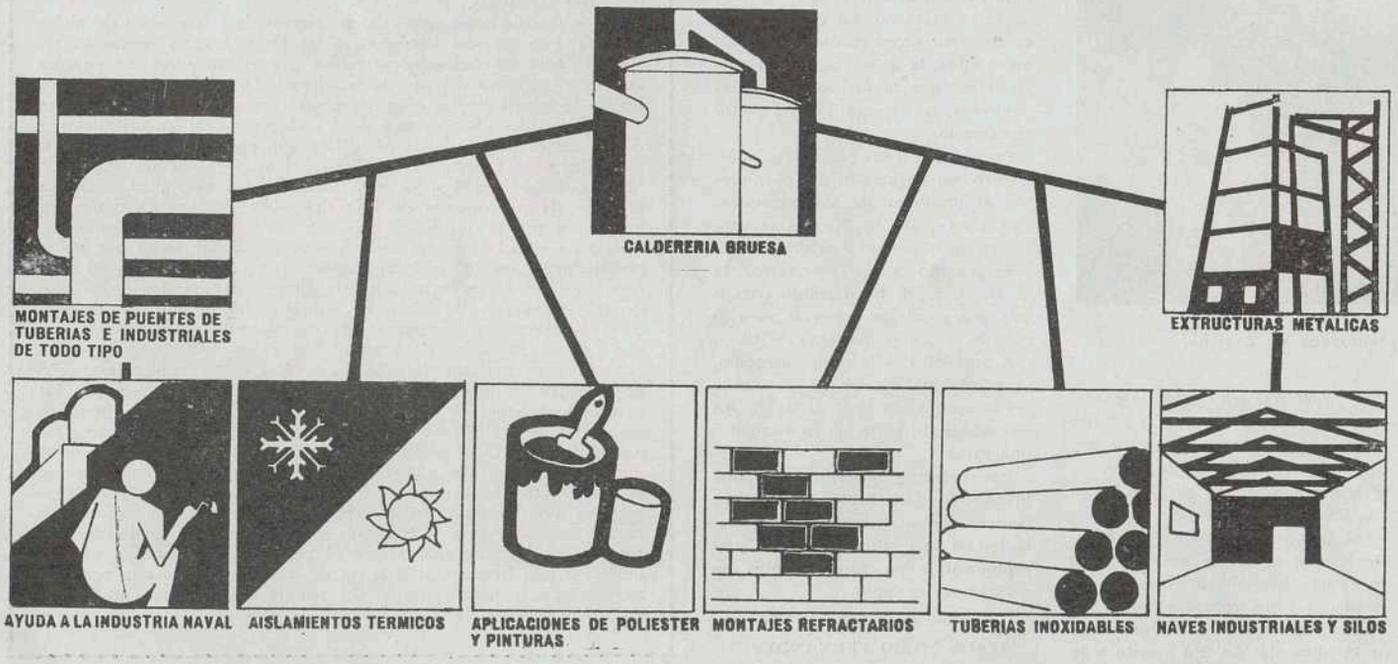
Biblioteca de Galicia

METALURGICA RIAS BAJAS S.A.

DOMICILIO SOCIAL: PLAZA DEL GENERALISIMO, 1, 1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA

TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS

MRB



Biblioteca de Galicia

LA GANADERIA GALLEGA, EXCLUIDA DEL CREDITO DEL BANCO MUNDIAL

A causa —según los técnicos— del exceso de minifundios

Protesta de los ganaderos lugueses ante el trato discriminatorio

Por GONZALO FERNANDEZ

GALICIA aporta al censo ganadero nacional de vacuno 1.100.000 cabezas de ganado, siendo el total de España de 3.600.000 cabezas. Quiere esto decir que en ganado vacuno Galicia posee casi un tercio del censo nacional, lo que la sitúa como la región ganadera más importante del país.

Si a esto unimos las especiales características naturales de la región gallega resulta fácil comprender que también desde este punto de vista es Galicia región ganadera importante. Mucho más de lo que indican las estadísticas anteriores, pues la riqueza potencial de la región en este sentido es mucho mayor que la real. Esto es lo que justifica que tanto los técnicos en la materia como los organismos oficiales insistan en la conveniencia de que Galicia desarrolle más su ganadería, llegando a sustituir incluso buena parte de su actividad agrícola o forestal por la ganadera.

Por estas mismas razones, se habló con insistencia de un Plan Ganadero para Galicia. Plan del que nada se sabe actualmente, y en relación con el cual perdieron sus ilusiones incluso los más optimistas. Predominan los convencidos de que dicho Plan quedó en un simple proyecto, lo cual no dejaría de ser un hecho lamentable, pues sería tanto como tirar por la borda las posibilidades de resolver algunos problemas importantes a la región gallega y, al mismo tiempo, liberar a la balanza comercial de la pesada carga de tener que importar carne de otros países a cambio de unas divisas que abundan menos de lo que a veces parece.

NO HAY CREDITO PARA GALICIA

Cuando hombres muy responsables dentro de la ganadería gallega, hombres que están haciendo mucho por ella a costa de grandes sacrificios, pedían con urgencia ayudas para la ganadería gallega saltó a las páginas de la prensa nacional que Galicia había quedado excluida del reparto del crédito concedido por el Banco Mundial para la ganadería española. Crédito que se cifra en 25 millones de dólares. No cabe duda de que este hecho se contradice seriamente con todo lo dicho anteriormente. Esto es, con la importancia real y potencial de la ganadería gallega, con las recomendaciones oficiales y de los técnicos, con los deseos de quienes piden ayudas para la ganadería gallega a través de un Plan Ganadero de ámbito regional o simples ayudas de carácter financiero, con los problemas de la región, con las necesidades de los mercados nacionales de carne, etc. Sí, son muchas las contradicciones que coinciden en esta negativa a asignarle a la región gallega una parte de ese préstamo del Banco Mundial. Y la verdad es que nadie entiende, al menos no lo entienden los gallegos, el porqué de este aislamiento.

¿Es que acaso se piensa que Galicia no necesita los dólares del Banco Mundial, pues tiene bastante con los dólares, libras, marcos, francos y otras divisas enviadas por sus emigrantes? Sin duda, puede estar justificada esta duda. Y lo estaría mucho más si realmente los ingresos que nuestros emigrantes aportan a la balanza de pagos española llegasen realmente a Galicia; fuesen destinados a resolver los problemas socioeconómicos de la región gallega. Pero esto no es realmente cierto. Nuestros emigrantes envían sus remesas para resolver muchos otros problemas al margen de los gallegos e incluso para sostener alguna que otra importación de lujo.

Por todo ello, continuamos sin comprender el por qué se deja a Galicia fuera de ese reparto.

¿UNA EXPLICACION?

«El motivo de haber excluido del crédito del Banco Mundial para ayuda a la ganadería zonas tradicionales como Galicia está en que los técnicos del mismo opinan que Cáceres, Badajoz, Huelva, Cádiz, Sevilla y Córdoba son las zonas ideales para una nueva explotación ganadera, dadas las facilidades de estas provincias para la ganadería vacuna de tipo extensivo en que debe orientarse el sector. La exclusión de regiones como Galicia se debe, según opinión de estos técnicos, al exceso de minifundios.» Lo anterior ha sido declarado a la agencia Fiel en los medios sindicales de Madrid.

Lo sentimos, pero esta explicación no nos satisface. Y no nos satisface, entre otras razones, porque, dígase lo que se diga, Galicia es la primera región ganadera de España; por provincias, los primeros puestos corresponden a Oviedo, con un censo de 370.000 cabezas; Lugo, con 369.000, y La Coruña, con 343.000. Provincias, las tres, que han quedado excluidas de los beneficios del préstamo del Banco Mundial. Uno no sabe muy bien cuáles son los criterios de los técnicos de dicho Banco, hasta dónde pesan sus consejos y decisiones y en qué medidas se hallan fundamentadas todas estas consideraciones, pero, sin duda, las provincias antes indicadas corresponden a las zonas ganaderas más importantes de la nación.

Es cierto que predomina el minifundio en las mismas, que las técnicas de explotación son indicadas, que la emigración campo ciudad dejó a muchas aldeas sin personas y sin vacas, pero así y todo son primeras provincias en producción ganadera. Y uno se pregunta hasta dónde podría llegar la importancia de las mismas si las cosas se hiciesen bien. Pero para que se hagan bien se necesitan, entre otras cosas, ayudas como la que constituye el préstamo del Banco Mundial. Porque nadie pretenderá que el minifundio sea sustituido por el latifundio por arte de magia. Eso cuesta dinero. Y ese dinero no existe generalmente en un campo devaluado y esquilmado.

En suma, Galicia es primera región ganadera, pero, a pesar de ello, no ve la posibilidad de lograr un Plan ganadero, unas ayudas financieras como las del Banco Mundial o cualquier otro tipo de ayudas que la puedan levantar de su actual situación de subdesarrollo.

REUNION DE GANADEROS

A la vista de los hechos, lamentables hechos, se reunieron en el Sindicato de Ganadería de Lugo un grupo de ganaderos para estudiar los problemas del sector y, en especial, los relacionados con esta exclusión de los beneficios del préstamo del Banco Mundial. De esta reunión fueron elaboradas unas conclusio-

Biblioteca de Galicia

nes para su envío al Gobierno a través del gobernador civil de Lugo. He aquí los aspectos más importantes de dichas conclusiones:

— Expresar la protesta de los ganaderos de la provincia ante el trato discriminatorio al excluir a Galicia de los beneficios de este préstamo.

— Dicho trato discriminatorio se considera que se deriva de la exclusión de la ganadería gallega de un régimen de financiación y promoción privilegiados, que, al favorecer a otras provincias, situará a Galicia en una desventaja relativa.

— Autorizar al presidente y Junta del Sindicato Provincial a presentar la renuncia de los puestos que ostentan, a menos que no se lleve a cabo esta medida o se ponga en marcha un plan ganadero que ayude a la ganadería gallega.

— Que en caso de llevarse a cabo esta última medida se base en una política de fomento de la producción por medio de un régimen de incentivos y de ayudas de todo orden, incluyendo líneas especiales de crédito adaptadas a las peculiaridades de la provincia y tecnificación, capitalización, fusión y mejora de las actuales explotaciones ganaderas.

— Todo ello podría ser logrado declarando a Lugo zona de preferente localización para la producción de carne de vacuno, lo que llevaría anejos una serie de incentivos.

— La protesta anterior y su adecuación resulta de la ignorancia de información y precisiones que hayan originado la exclusión de esta provincia de los planes de ayuda y desarrollo gestados en el silencio de meses y en la falta de explicaciones informativas suficientes.

A la hora de redactar este comentario no tenemos noticia de que se haya producido ninguna rectificación de la medida indicada. Sabemos que otras provincias excluidas de los beneficios de este préstamo del Banco Mundial, entre las que se hallan Salamanca, Tierra de Campos, Asturias, Galicia, etc., han manifestado su desagrado por la discriminación a la hora de conceder dicho préstamo. Puede ocurrir que cuando salga a la luz este comentario se hayan producido novedades en torno a este hecho. Si así fuese, ampliaríamos la información en el número siguiente.

PROCESO DE CONCESION DEL PRESTAMO

Trataremos de ofrecer a continuación un resumen de los aspectos más importantes en la gestación de este préstamo del Banco Mundial.

Este préstamo es parte del prometido por el Banco Mundial al ministro de Hacienda hace casi dos años. Ha sido firmado recientemente en Washington por el ministro de Hacienda español y Robert Mac Namara. Se espera que en un futuro más o menos largo sea ampliado este préstamo, con lo cual podrían disfrutar del mismo otras regiones españolas ahora excluidas.

El préstamo de 25 millones de dólares será destinado a la concesión de créditos y servicios técnicos a unos mil ganaderos. Territorialmente, se eligió una zona de secano y producción extensiva localizada en Andalucía occidental y Extremadura. De esta zona se eligen 780 ganaderos dedicados a la producción de ganado para engorde. Los objetivos a alcanzar serán: incremento de la productividad, en las praderas naturales mediante el cultivo de trébol subterráneo y plantas forrajeras. Todo ello va dirigido a mejorar la producción de carne, que se ha convertido en uno de los objetivos más importantes de la ganadería moderna.

Por otra parte, han sido elegidos 220 explotaciones dedicadas fundamentalmente a la producción lechera y localizadas principalmente en la provincia de Santander.

Para la puesta en marcha de todo este programa será creada la Agencia de Desarrollo Ganadero, a la que va destinado parte del préstamo del Banco Mundial. En las zonas indicadas también será implantado un nuevo sistema de adquisición del ganado.

Las características financieras del préstamo son las siguientes: diecisiete años de duración, incluidos cinco de gracia, y un interés del 6,5 por 100.

Con este préstamo se financia en un 48 por 100 un proyecto cuyo coste total alcanza 52 millones de dólares, de los cuales 47 millones van destinados a las explotaciones y 1,4 al establecimiento y funcionamiento de la Agencia antes indicada y 3,6 para el funcionamiento del nuevo sistema de adquisición de ganado. Hemos dicho que la participación del Banco Mundial en la financiación supone el 48 por 100, completando la misma el Estado, con el 38 y los particulares el 14. Los fondos para la financiación del proyecto serán facultados por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo a través del Banco de Crédito Agrícola e Instituciones de crédito privadas. El préstamo a los particulares será por doce años, comprendiendo un período de gracia de tres años. El interés será del 7 por 100, distribuido así: 6,5 para atender al interés y 0,5 de recargo por el servicio técnico.

El proyecto indicado tuvo su origen en un estudio del sector agrícola español, realizado conjuntamente por el Banco Mundial y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, de donde se derivó la concesión de gran prioridad a la producción de carne. El proyecto fue preparado por el Ministerio de Agricultura con la colaboración del Banco Mundial y de la F. A. O., de acuerdo con el programa de cooperación existente entre estas dos organizaciones.

Y esto es todo.

PROYECTOS EXTRANJEROS PARA GALICIA

- **Iberport**
- **Complejo portuario en Vigo**
- **Inversión USA en minería**

GALICIA empieza a ser descubierta por el capital extranjero. ¿Es esto bueno o malo? Un gallego dominador de su oficio diría: ¿Y qué quiere que le diga? Por mi parte creo que esto es regular. Tiene algo de bueno y parte de malo. Ahora bien, para empezar acaso no sea del todo perjudicial. Por una parte, se ponen en parte acciones y actividades siempre importantes. Por otra, se demuestra con hechos lo que en Galicia cabe hacer, sin tener que apelar a ninguna fuerza «sobrenatural». Ambas experiencias pueden ser muy importantes para Galicia y sus gallegos.

1. IBEPORT

Cuando ese grupo internacional integrado en la sociedad Iberport, S. A., realizó sus estudios para el montaje de la gran lonja europea de primeras materias escogió Galicia. Y la escogió porque considera que es el lugar más adecuado para el montaje de dicha instalación. Al parecer algunos españoles importantes no están de acuerdo con esta decisión. Pero lo verdaderamente importante es que lo estén quienes se van a gastar el dinero. Quienes, además, se lo saben gastar como muy pocos. Quienes lo gastan con sentido común, sin interferencias políticas de ninguna clase. Quienes buscan como gran objetivo el montaje de una gran empresa. Esto, desde el punto de vista económico, que es el que cuenta en este caso, es lo verdaderamente importante.

Esperemos que la lógica económica impulsada por los hombres de Iberport, S. A., venza en este caso a cualquier otro tipo de fuerzas.

2. COMPLEJO PORTUARIO EN VIGO

Circula el rumor —acaso sea ya algo más que eso— que en la ría de Vigo va a ser instalado un gran complejo portuario internacional de explotación privada. Al parecer ha sido constituida ya la fianza que en estos casos se necesita para entablar conversaciones con el Gobierno respectivo, en este caso el español. La inversión a realizar es de varios centenares de millones de pesetas. Y la actividad inicialmente considerada es el tráfico de petróleo, para seguir con minerales y terminar con la instalación de alguna industria.

Esta explotación privada de una zona portuaria no es muy frecuente en España. Es más, en algunos casos han sido denegadas solicitudes de este tipo. También

Biblioteca de Galicia

se da el caso de que puertos de explotación privada, como el de San Esteban de Pravia, pasaron a manos del Estado o sus órganos de actuación.

No obstante, la existencia de puertos explotados por particulares es frecuente en algunos países. Y, al parecer, la marcha de los mismos no deja nada que desear a los que están en manos del Poder Público. La agilidad y el aprovechamiento rentable de los mismos es mucho mayor.

Las autoridades de Avilés habían solicitado que se les dejase explotar su puerto. Ellos se encargarían de realizar las obras necesarias de acondicionamiento del mismo. De momento, el Estado no otorgó esa concesión.

De cualquier modo, los nuevos enfoques y planteamientos del tráfico internacional de mercancías y, en especial, de primeras materias, acaso aconseje la concesión de puertos o zonas de los mismos para la explotación por particulares.

3. INVERSION U. S. A. EN MINERIA

Quinientos millones de pesetas va a invertir una empresa americana de minas en la primera fase de trabajos a realizar en Piedrafita de Cebrero (Lugo). Esta inversión responde a los buenos resultados de las prospecciones que dicha empresa realizó en aquella zona de unos años a esta parte. Al parecer, han sido hallados minerales muy ricos en cinc y plomo y en cantidades al parecer importantes. Además, la extracción resulta fácil.

Las reservas de minerales existentes en Galicia son, al parecer, verdaderamente importantes. Al menos varias firmas internacionales han logrado concesiones de prospección y explotación de las mismas. Lo que no aparecen tan claros son los fines que estas empresas extranjeras persiguen, pues gran parte de las concesiones que poseen no se hallan en explotación ni parece que exista gran interés en explotarlas de momento.

PUNTO FINAL

Y para terminar esta alusión a algunas de las inversiones extranjeras realizadas en Galicia parece oportuno resaltar un aspecto de las mismas. Se viene obervando que las facilidades que encuentran las empresas extranjeras para actuar en España son mayores en muchos casos que las concedidas a las empresas españolas. Facilidades de tramitación, se entiende, y, aún, de algún otro tipo. Bueno es que se cuiden estos detalles y se logre la máxima agilidad administrativa y no se pongan reparos a la actuación de estas empresas. En otro caso es posible que muchas de esas inversiones no se llegarán a realizar. Pero que nuestro sentido de la caballerosidad o del quijotismo no nos lleve a una desigualdad de trato entre las empresas extranjeras y las españolas. Son muchos los empresarios gallegos que se pierden y gastan sus energías en tramitaciones que en algunos casos no les conducen a nada positivo. Practiquemos, pues, por lo menos, la igualdad de oportunidades. Eso ya sería una muestra de caballerosidad y buen trato al extranjero. Una muestra que no siempre es correspondida en el extranjero con el español.

No entro en el detalle de si las inversiones extranjeras son excesivas o están siempre justificadas. En otra ocasión hablaremos de los excesos en este terreno, porque también los hay.

Células básicas de la economía:

LA REGION, A NIVEL NACIONAL LA COMARCA, A NIVEL REGIONAL

HABLANDO de la política de desarrollo regional, dijo el señor Mortes Alfonso en el discurso inaugural de la Feria Nacional de la Industria Naval y de Muestras del Noroeste, celebrada en El Ferrol, lo siguiente:

"Sobre todo, quiero resaltar —por la enorme trascendencia que una política de este tipo tiene para el desarrollo de Galicia— que el II Plan atiende de modo primordial a la ordenación y potenciación de las cabezas de comarcas, estimulando la dotación en los mismos de una estructura comercial, industrial y de servicios que haga la vida comunitaria de las zonas rurales atractiva y dinámica. Este esfuerzo de planteamiento y de acción regional exige —y así lo consagra el texto legal aprobatorio del II Plan— una adecuada descentralización administrativa y una desconcentración de funciones en favor de las corporaciones locales. La problemática regional que hoy irrumpe —incluso como sentimiento popular— en nuestras provincias es un síntoma más y muy expresivo de la mejora evidente que ha experimentado la estructura socioeconómica del país en los últimos años."

Se destacan aquí dos conceptos dimensionales: el de región y el de comarca. Ambos tienen una gran importancia como plataforma para el desarrollo económico y social del país. No sólo de España, sino también del mundo. Cuando mayor vigencia tienen movimientos integracionistas como el que impulsa la creación y desarrollo sociobiológico del Mercado Común salta a la máxima actualidad el concepto región, como unidad socieconómica básica sobre la que asentar el progreso en las grandes áreas sociopolíticas.

Pero, como unidad macroeconómica básica, aún la región puede resultar demasiado amplia para el logro de muchos objetivos. Y así surge la comarca, a través de la cual se trata de lograr un mejor acercamiento a la realidad socioeconómica y al mismo tiempo instrumentar medidas concretas de desarrollo. El minifundio gallego constituye una limitación natural para determinados tipos de progreso. Gran parte de los servicios, cuyo disfrute caracteriza a una sociedad moderna, no pueden llegar a todas y cada una de las aldeas gallegas. Por ello se va a la integración de aldeas y de parcelas, explotaciones y mentalidades. En el orden socioeconómico la comarca puede ser la célula socieconómica mínima para poder lograr determinadas metas. A nivel nacional, la región debe ser la célula básica, en tanto que a nivel regional lo debe ser la comarca.

Ahora bien, no basta con planificar y realizar definiciones teóricas científicamente perfectas. Se requieren actuaciones prácticas, en las que cuentan las ayudas y actuaciones nacionales, regionales y locales. Ninguna de las partes por sí sola será capaz de resolver los problemas existentes. Son necesarias todas las fuerzas. Y tan absurdo puede resultar la pretensión de que Madrid lo resuelva todo como la de pretender diagnosticarlo todo desde Madrid. Hay que ir a la región y a la comarca. Hay que estudiar sus problemas auténticos, con la ayuda de quien los padece. Hay que buscar soluciones con la ayuda de quienes las van a lograr, que no son otros que quienes padecen los problemas. Se necesita una labor de equipo, de colaboración, de igualdad.

Biblioteca de Galicia

OPINIONES

LA RENTABILIDAD DE LOS MONTES PUBLICOS ES MAYOR QUE LA DE LOS PRIVADOS

Galicia produce múltiples tipos de madera

EN Galicia un 25 por 100 de los montes pertenece al Estado o los municipios. Se trata de montes comunales. Montes cuya explotación se halla supervisada por los servicios del Patrimonio Forestal del Estado. En ellos se hizo una gran labor de repoblación en los últimos años. Labor doblemente interesante: pues, por una parte, ha sido realizada en montes de la peor calidad y, por otra, ha servido en muchos casos para demostrar la eficacia de la repoblación y la explotación racional. Para hablar de estos y otros aspectos hemos visitado a don José Luis Peláez, presidente de Hermandades Agrarias de Pontevedra.

—En los montes públicos —me dice— el rendimiento es de unos cuatro metros cúbicos por hectárea y año, si bien la meta inmediata puede estar en los siete metros. La rentabilidad es mayor que en los montes de propiedad privada. Dada la condición del suelo, se trabaja tan sólo con pinos y eucaliptos., no cabe hacer otra cosa. Una de las ventajas de la explotación de estos montes con relación a los de los particulares radica en que racionalizamos las cortas, sin pecar ni por defecto ni por exceso, extremos en los que se cayó en las explotaciones privadas.

—¿Qué opinión le merece la situación del mercado de la madera?

—Bueno, aquí se pasó de unos precios bajos en los años cuarenta a otros casi disparatados en los cincuenta, para volver ahora a una situación más estable y también más acorde con la situación internacional. No obstante, el mercado se presenta de un modo muy irregular. En unos casos existe una demanda abundante, en tanto que en otros se cae en una gran atonía.

—En 1968 ha sido aprobada la Ley de Montes. ¿Qué opina usted de la misma, señor Peláez?

—Bueno, creo que era necesaria. Pero tal como ha quedado me temo que deje sin aclarar algunos extremos y pueda crear algún problema en relación con la explotación y aprovechamiento de los montes. De todos modos, creo que es todavía pronto para hablar de ello. Acaso con alguna norma aclaratoria de determinados extremos de la Ley quede todo resuelto.

LA INDUSTRIA DE ASERRIO

Los 1.200 aserraderos con que Galicia cuenta todavía se hallan sometidos actualmente a una profunda revisión como consecuencia de la crisis reinante en los mismos.

—Esta crisis —me decía uno de estos empresarios— es la consecuencia del minifundismo tan típico en Galicia. Como usted puede ver, a lo largo y ancho del país gallego, existen aserraderos que no son más que una sierra bajo un simple cobertizo o al aire libre. Más que transformar la madera lo que hacen es destrozarla. El aprovechamiento integral de los troncos luce en estos casos por su ausencia. Y aún la tabla o tablón resultante parece de una tipificación mínima imprescindible. En estas condiciones no se puede exportar. Hay casos en los que determinados exportadores, aserradores o simples comisionistas que no pretenden más que el logro de un lucro inmediato, han cerrado mercados muy interesantes. Se puede decir, pués, que Galicia no produce madera, sino múltiples tipos de madera. En estas condiciones ni existe control de calidad, ni tipificación ni nada por el estilo. La meta está en la concentración de aserraderos, por una parte, y en la cooperación con vistas a la comercialización, por otra. Es necesario tipificar el producto y controlar la calidad del mismo.

BUEN MOMENTO DE LA CONSTRUCCION NAVAL GALLEGA

Los astilleros ferrolanos entregaron el 41 por 100 del tonelaje (mercante) construido en España

LA importancia de los astilleros gallegos dentro del panorama nacional de la construcción naval puede ser medida a través de los datos siguientes: "En cuanto a la construcción mercante, en el año 1968, los astilleros ferrolanos han entregado el 41 por 100 del tonelaje total construido en el país y, por su parte, los astilleros vigueses, el 56 por 100 del tonelaje total de barcos pesqueros construidos. Actualmente la cartera global de pedidos de los astilleros de esta región asciende a 1.122.000 TRB, que supone el 30 por 100 de la cartera total española destinada a la exportación". Estos datos corresponden a don Vicente Mortes Alfonso. Comisario adjunto del Plan de Desarrollo, y fueron pronunciados con ocasión de la apertura de la Feria Nacional de la Industria Naval, celebrada en El Ferrol.

Galicia logró una elevada especialización dentro de las tres ramas más importantes de la construcción naval: buques de guerra —Bazán—, buques mercantes —Bazán y Astano— y buques de pesca —astilleros vigueses—. En el número anterior de CHAN dábamos la noticia comentada de que Astano, de El Ferrol, se había convertido en el astillero más importante de Europa y, gracias a ella, España en el segundo país del mundo en cuanto a construcción de grandes buques. Galicia se halla, pues, en primera línea de la construcción naval mundial.

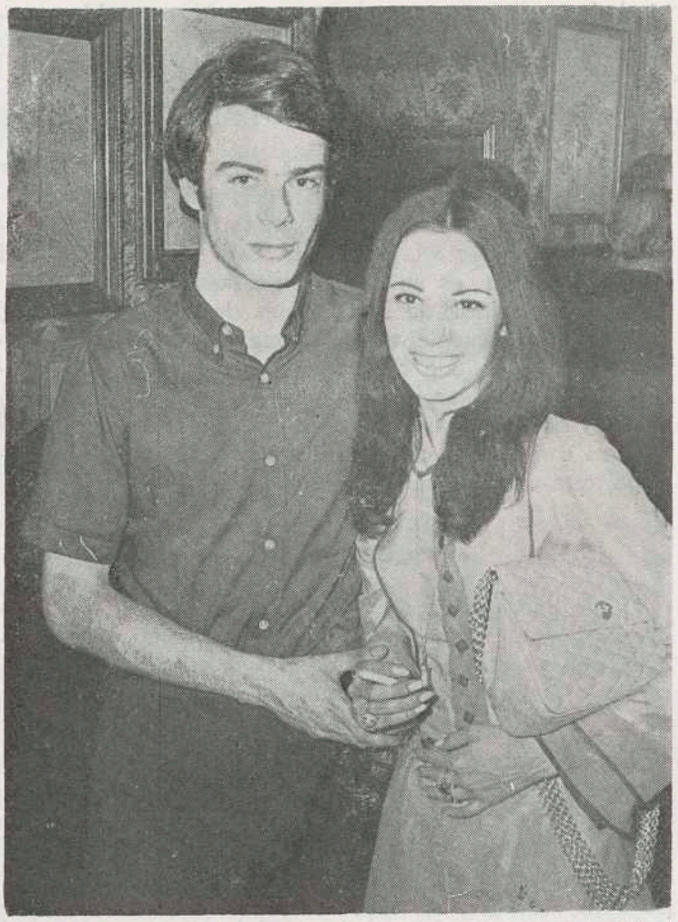
Dentro de este panorama tan halagüeño para Galicia, es una pena que los astilleros de Bazán, de El Ferrol, no desarrollen toda su capacidad de producción, pues competencia para ello no les falta, tanto desde el punto de vista técnico como de la capacitación de su personal. En lo que a personal se refiere cabe decir que se halla entre el mejor capacitado del mundo y es la tentación de los astilleros europeos, que frecuentemente envían a El Ferrol sus intermediarios para la contratación de mano de obra de los astilleros ferrolanos.

Biblioteca de Galicia

EL "BALLET GALLEGO", PELICULA Y EN BUSCA DEL "ASPA DE ORO" PARA ESPAÑA

DO BARRO ¿AMORIÑOS COLLIN?-UN CASI GALLEGO AMIGO DE LONDRES Y SU CRONISTA: LA AMISTAD BARNARD-BARREIROS...

SOLEDAD PUEDE SER "LA BELLA OTERO" JOVEN



¿Pode ser esta rapaza feiticeira o amor de Andresiño?

Soledad, posible protagonista de la Bella Otero.

CALDEIRADA

Todas las ciudades del mundo están hechas para turistas ricos y para turistas pobres. Un escritor casi gallego —años de permanencia en Galicia, veraneó en las Rías Bajas, mujer gallega— **Joaquín Merino,** ha escrito, "Londres para turistas pobres". Como turistas, ídem, en su época de estudiante, conoció la capital británica J. M. Después dejó su empleo en el Ministerio de Información. Pasó a ocupar un alto cargo en una casa de discos madrileña. Y, como se puede deducir, se convirtió en turista rico de Londres. Por lo tanto, su próximo paso editorial será "Londres para turistas ricos". Tal vez desde Luis de Baeza —introductor de Agatha Christie, en España— ningún español ha conocido tan bien la citada

Biblioteca de Galicia

ciudad. Si no los incluyese ya en su libro, podría escribir también una curiosa historia de los "pub".

¡Y SI TIENE NOVIA!

Pues sí, parece que **Andrés do Barro,** nuestro trovador particular, tiene novia. Aquí la tienen ustedes, muy amarteladito con ella. Diseñadora de modas, con cara muy fotogénica, le interesaría ser actriz. Pero si la oportunidad que se le ofrece es auténticamente buena.

Ahora es asidua de los recitales de su novio. Bueno, no sé si oficialmente debe decirse así. De su acompañante tal vez quede mejor. Que, por cierto, ya ha comenzado a trabajar bajo la dirección musical y la producción de un famoso cantante gallego. Ahora sí que pueden comenzar a causar impacto los discos de este gallego, que un día puede universalizarse.

"QUEIMADA-2"

"¡Qué barbaridad, si llevábamos veintidós años sin vernos!", le dice una dama a nuestro **Camilo José Cela.** Este, que se da cuenta de que no se conocen de nada, replica: "Naturalmente, los que usted tiene, señorita".

UNA GRAN AMISTAD

Desde que **Christian Barnard** vino por vez primera a España, le une una gran amistad con **Eduardo Barreiros.** El regalo de éste al trasplantador fue un busto, hecho por **Juan de Avalos.** Con ocasión del reciente "Symposium de Trasplantes de Organos" se volvieron a ver. Barnard se interesó por las cosas de su buen amigo. Incluida la empresa por él creada y que hoy está en manos de los norteamericanos. (De mormones, para ser más exactos.)

LA "BELLA OTERO NIÑA"

En estas páginas se publica "La tremenda niñez de la Bella Otero". Por fin va a publicarse en cine, por partida doble. En una de las películas se presentará la niñez y la adolescencia de la gallega universal. En la otra, su apogeo, cuando llegó a negar su origen galaico. Parece ser que, de cara a la primera etapa, será la actriz y cantante **Soledad** la que asuma el importante papel. El guión, basado en idea de **Borobó,** y con la participación de **Olano,** será el debut como director cinematográfico de este último. Compañero nuestro, como es sabido. Un papel triple, importantísimo, para el gallego **Juan Pardo.** Y protagonistas auténticos, los componentes del "Ballet Gallego" de **Rey de Viana.** Que, por cierto, ha sido el espectáculo que, proporcionalmente, y dado que sólo le contrataron para dos días, llevó más público —de pago, claro— al Palacio de Deportes, de Madrid.

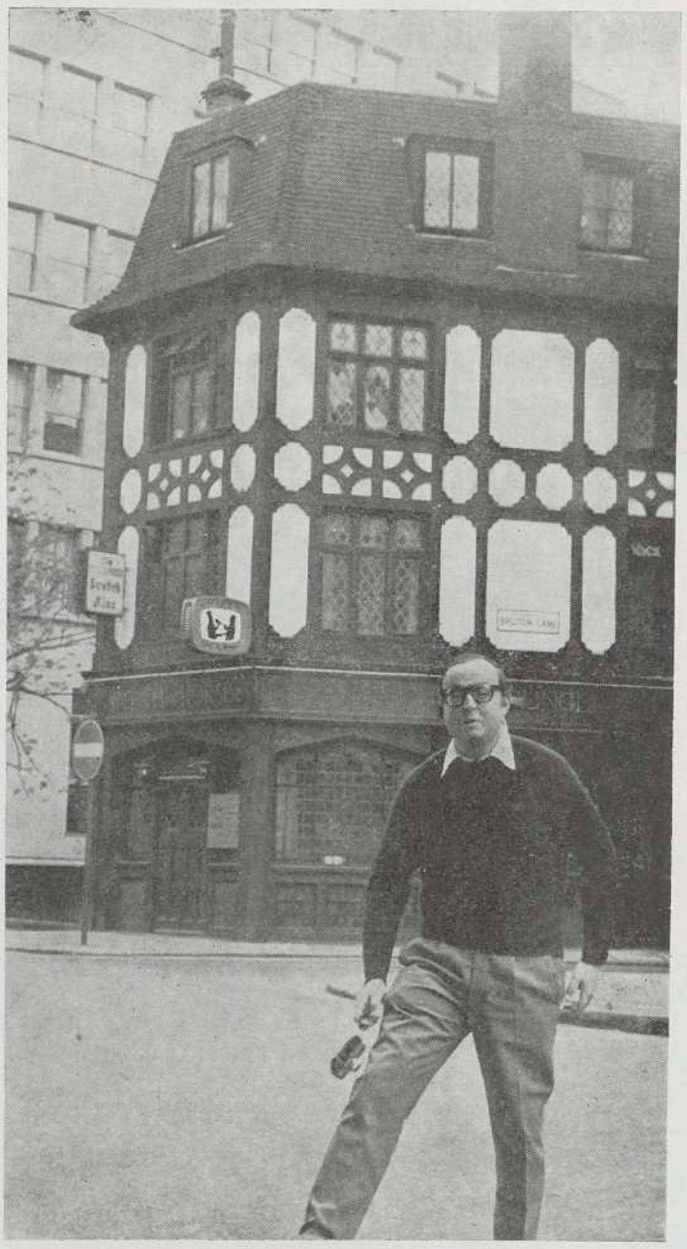
"QUEIMADA-3"

Muy de última hora. **Venancio Senra** se refiere al viaje de los astronautas a la Luna. "Se encontraron varios gallegos. Pero no lo han querido decir, para no dar un disgusto a los norteamericanos que los creen a ellos los pioneros."

PROYECTOS REY DE VIANA

Rey de Viana no se conforma con representar lo más tradicional del baile gallego en el mundo entero.

"Nuestra labor no sería completa si no fuésemos testigos y notarios de la época que nos ha tocado vivir. Por lo tanto, yo persigo la formación de un grupo "ye-yé"



Joaquín Merino, ante un "pub" londinense.

cos elementos de nuestros "ballets". Y montar temas de este siglo. Porque si nos limitamos a recoger el pasado, cuando nosotros pertenezcamos a él, los que nos sucedan pensarán que nuestro paso por el mundo ha sido inútil, sin dejar obra atrás. Esto es lo que quiero evitar a toda costa. Estamos abiertos a todas las corrientes, por extrañas que parezcan. Y dispuestos a dejar el sello de lo que hemos sido, para siempre."

En Madrid, el "Ballet gallego" grabó, para TVE un programa extraordinario, con el que se acudirá a disputar el "Aspa de oro" en el Festival Mundial de Televisión, donde acuden diecinueve países. El programa del "ballet" ha sido retransmitido para España entera el "Día del Apóstol".

"QUEIMADA-1"

Dicen que **Luis Suárez** hizo grandes elogios de su colega **Rivera.** Y éste no opinó así de bien de nuestro paisano, que, enterado, dijo: "Puede que los dos estemos equivocados...".

Xián de ANDRADE

Biblioteca de Galicia

Gallegos por el mundo

EDUARDO LLOVO SABE QUE VA A SER ACTOR FAMOSO

Ya actuó en cinco películas y en varios seriales de la TV

No hay en Galicia una tradición cinematográfica específica. Más bien todo lo que se hizo en cine sobre ella carece de la suficiente calidad para que pueda, en conjunto, considerarse como algo importante. No hubo directores ni actores notables, si exceptuamos dos ejemplos que han permanecido no sólo desconocidos para nosotros sino también ignorados: Carlos Velo y María Casares. En ambos casos, su labor se realizó en el extranjero. Sin embargo, algo puede pasar en los próximos años y el hecho de que uno de los mejores actores españoles del momento sea gallego, Fernando Rey, o que sean ya varios los jóvenes gallegos que se encaminan hacia la dirección cinematográfica, hace pensar en que puede acercarse el día en que cuente Galicia con esa «gente de cine» que reclaman sus posibilidades cinematográficas, sea tanto su paisaje como su historia y literatura, fuente inagotable de recursos temáticos para el cine.

Eduardo Llovo, alumno de segundo curso de la Escuela Oficial de Cinematografía, especialidad de Interpretación, va a contar cómo nace y cómo se hace un actor de cine. El puede ser mañana un nombre famoso del cine. En ese mañana que cabe esperar para el cine en Galicia (a punto estuve de atreverme y decir para el «cine gallego»). Es de Villagarcía de Arosa, aunque nacido en Buenos Aires y de padre argentino.

—Llovo, valga el tópico. ¿Nace un actor? ¿O se hace?

—Admitido el tópico, yo estoy plenamente convencido de que no se hace si antes no nace. Nacido, el hacerse es complementario.

—Y tú, ¿naciste?

—Sí, claro.

—¿Sueñas con ser actor famoso?

—No sueño. Sé que lo voy a ser. De otro modo, no me dedicaría a esto.

—¿En cuánto tiempo?

—Me impuse cinco años. Pasó uno, quedan cuatro.

—¿Hay resultado ya?

—Indudablemente. Participé en varias películas, hice televisión y, claro, mis estudios en la Escuela, que también cuentan.

—Respecto a lo primero, a las películas, ¿cuáles fueron?

—«No le busques tres pies», de Pedro Lazaga; «La chica de los anuncios», también de Lazaga; «Relaciones casi públicas», de Sáez de Heredia; «Carola de día, Carola de noche», de Jaime de Armiñán, y «El Cronicón», de Antonio Jiménez Rico.

—¿En TV?

—En TV hice «Virginia al volante», que fue un episodio de la serie «Pablo y Virginia», con Conchita Montes. Con Susana Mara hice un pequeño papel en «La loba», y otro en «Do-

Eduardo Llovo, en una escena de "La loba", grabada en los estudios de Prado del Rey.

Biblioteca de Galicia

El actor arosano interpretando un papel en un auto sacramental.

mingo», dentro de los espacios de «La hora once», y ahora ensayo «La Metamorfosis» para el programa «La hora».

—En cine, ¿tienes proyectos inmediatos?

—Sí. Una película que dirigirá Mario Camús y que se empezará pronto a rodar.

—Respecto a los estudios en la Escuela, ¿qué piensas, son fundamentales para ser un buen actor?

—Fundamentales, no. Son complementarios.

—¿Te gustaría hacer cine enraizado con Galicia?

—Sí, mucho. Creo que la historia gallega y su literatura tienen montones de temas para el cine. Empezando por Valle-Inclán.

—¿Qué papel querrías interpretar en este momento, qué personaje histórico o de ficción te gustaría encarnar?

—¿Gallego?

—Universal.

—Entonces, el último rey inca, Atahualpa. O cualquier personaje que se extraiga de la obra de Valle para el cine. El afilador de «Ligazón», por ejemplo.

—¿Con qué directores te gustaría trabajar?

—Que sean españoles, Camús o Saura. Extranjeros, Elia Kazan o Blake Edwards.

—¿Y actrices?

—Olivia Hassy y Ava Gadner. También con Marisol, a quien considero una gran actriz.

Y nada más. Que la suerte acompañe a este gallego actor de cine que empezó su carrera siendo actor de la desaparecida emisora La Voz de Arosa, pasó luego por diversas agrupaciones teatrales gallegas, como el Teatro Estudio de Ferrol, a cuyo director, Alfredo Osset, considera excelente profesional del teatro, y alterna hoy sus ocupaciones de actor con los estudios en la E. O. de C. Alternancia que no le resulta fácil precisamente.

ANTONIO DEL EO.

SIETE MIL TRACTORES RUEDAN EN GALICIA

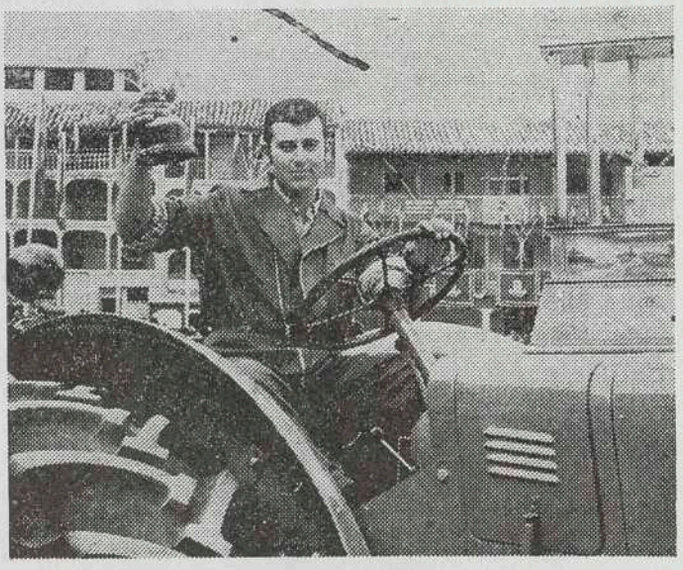
Doble proporción que la nacional

A mediados del pasado mes de junio se celebró en la Granja Escuela Sindical de Puenteáreas, el Concurso Regional de Tractoristas, organizado por la Cámara Oficial Sindical Agraria de Pontevedra. Los representantes de las cuatro provincias gallegas justificaron con creces su selección, superando las pruebas consistentes en ejercicios teóricos y prácticos, bajo el control y supervisión de los ingenieros de la Granja Escuela, expertos de la C. O. S. A. y jefe provincial de Tráfico.

Se proclamó vencedor del Concurso Regional el representante de Pontevedra, José Luis Sánchez González, quien, por derecho propio, acaba de participar en el reciente XVIII Concurso Nacional de Tractoristas, que, como es sabido, tuvo lugar en la villa de Chinchón, organizado por la Hermandad Sindical Nacional de Labradores y Ganaderos. El campeón gallego se clasificó en tercer lugar, entre los once que concurrían.

Este dato —que alguien pudiera creer intrascendente— indica en forma fehaciente el desarrollo de la mecanización del campo gallego, que, si en el año 1960 tenía un tractor por cada 1.500 hectáreas, a últimos del año 1968 andaba por un tractor por cada 87,7 hectáreas, frente a una media nacional de 106,4 hectáreas.

La misma Cámara Oficial Sindical Agraria de Pontevedra organizó y patrocinó un concurso de tractoristas en la zona de Silleda-Lalín, asistiendo más de un centenar de especialistas, cuyo trabajo, en la actualidad, está siendo muy bien



José Luis Sánchez-González, campeón de los tractoristas gallegos.

remunerado. De la Granja-Escuela Sindical de Puenteáreas —antiguo Pazo de Boavista—, inagurada el 2 de mayo de 1967, y que cuenta con una extensión de 12 hectáreas, salen quince tractoristas cada tres meses, de antemano colocados o, mejor dicho, con «plaza». A éstos hay que añadir los que promociona el P. P. O. y otros centros estatales y paraestatales.

Evidentemente, es un hecho consumado el despliegue motorizado que se advierte en el campo gallego. Sin ir más lejos —y damos datos del C. E. S. I. N.— en 1964 había en Galicia 633 tractores y 221 motocultores. Al 31 de diciembre de 1967 había ya 6.226 tractores y 2.131 motocultores. Hoy es posible que se anda rondando las 7.000 unidades. El índice del Parque Nacional de tractores es de 146 —mientras que el de Galicia alcanza 337—, o sea, más del doble.

Tan espectacular y alentadora transformación motorizada —que, naturalmente, sigue en ritmo ascendente— es todo un símbolo. Ocho mil tractoristas gallegos elevan la productividad de nuestro mundo agropecuario, disminuyendo los gastos generales de las más diversas explotaciones. Por eso y por otras muchas cosas más, cabe esperar que el XVIII Concurso Nacional de Tractoristas tenga por escenario el país de los 15.000.000 de leiras.—J. P. A.

Biblioteca de Galicia

LA TREMENDA NIÑEZ DE LA BELLA OTERO

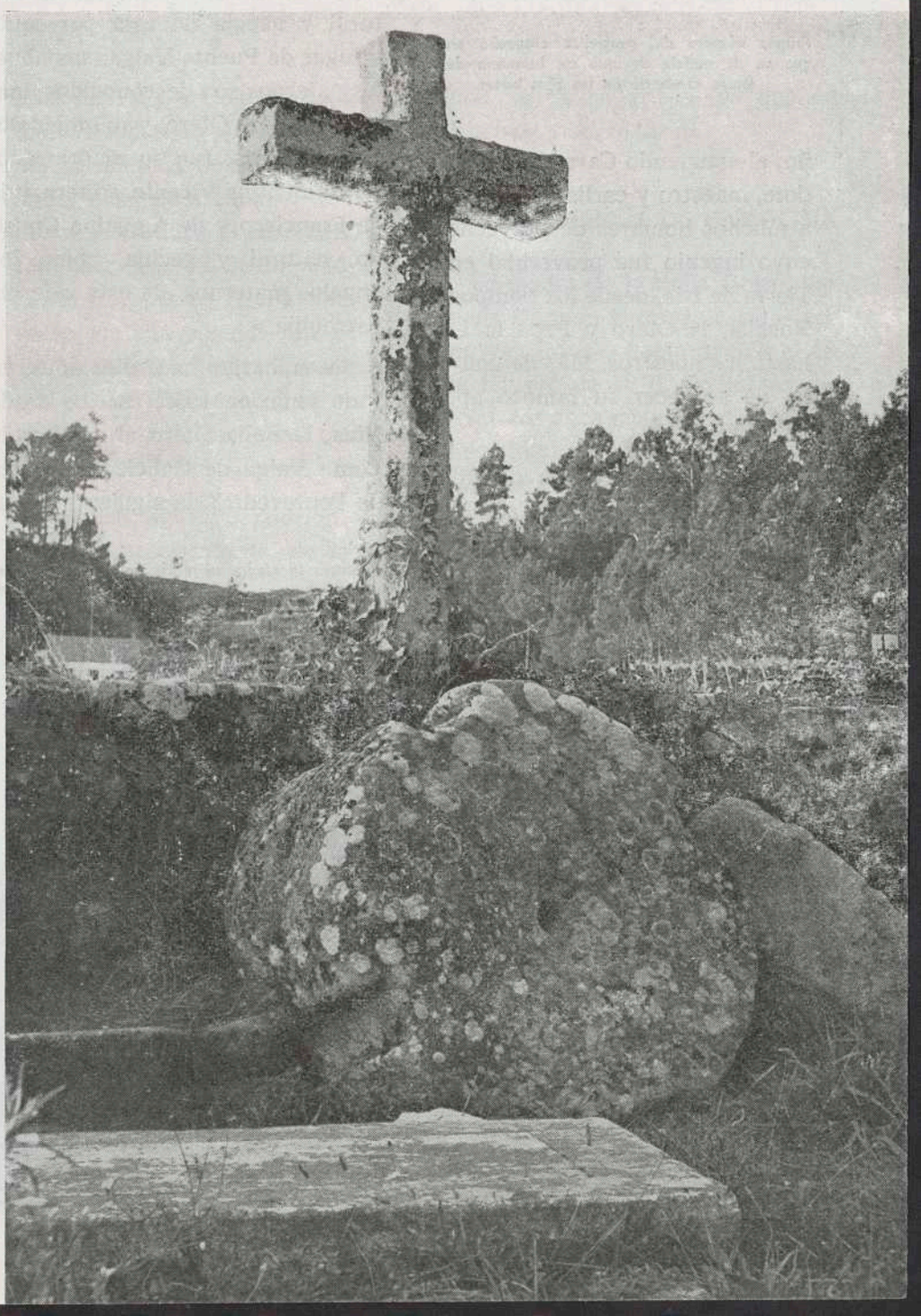
3 AGUSTINA ERA SU VERDADERO NOMBRE

UNO DE SUS HERMANOS COMBATIO EN LAS FILAS BOERS

«La casa de Tina —miserable, mugriente, oscura— es la típica vivienda del pobre campesino gallego, invernadero donde se cultiva la tisis y la locura. Un bajo, ocupado por la cuadra, y un piso da entrada a este patín —escalera exterior— rústico, de granito musgoso y resbaladizo.»

Así describíamos la casa natal, de la Bella Otero en nuestro guión «Tina, la Piñeira». Quizá la descripción mejore una realidad que ya no conocimos, pues aquella casucha donde nació Agustina fue derribada hace bastantes años, para construir en su solar las escuelas públicas de Valga: una para niños y otra para niñas.

Este sencillo grupo formado por el par de escuelas unitarias lleva el nombre de Manuel Vicente Cousi-



Arriba, las escuelas nacionales de Valga, edificadas en el solar antes ocupado por la casucha donde nació la Bella Otero. Derecha, al pie de la cruz, la antigua pila del templo valgués donde fue bautizada Agustina Otero.

Biblioteca de Galicia

LA VERDAD DE CESURES

SEMANARIO DE INTERESES GENERALES

PROPIETARIO: Vigoriano Llerena

NUESTRO PROGRAMA

El maíz en el extranjero

Lo que se ve en la luna

UN PUEBLO CREADO POR DIOS

Primer número del periódico cesureño en el que se da noticia de que un hermano de la Otero combatió en las filas boers.

ño; el estupendo Carrandán, sacerdote, maestro y carlista, que educó a muchos hombres de provecho, y cuyo ingenio fue proverbial en la Tierra de Iria, desde los tiempos de Rosalía, la Otero y Pepa la Loba hasta los nuestros. Más de una vez ha de aparecer su famoso apodo en esta historia.

No ha faltado quien consideró como casa natal de Otero otra choza, todavía existente, donde moró y murió su madre, mientras ella triunfaba en Europa. Era propiedad de Carmen Otero, la madre de la artista, esa auténtica zahurda, camino de la Bouza, a muy pocos pasos de las escuelas. Lo que resta de ella sirve hoy de alpendre, que utilizan para guardar leña los actuales propietarios, hijos del viejo Vedro, uno de los vecinos de Valga que mejor recordaban a la más universal de sus mujeres.

LA PARTIDA DEL BAUTISMO

En aquella miserable vivienda nació Agustina Otero, a finales del año 1868. En tal fecha no existía aún Registro Civil, implantado en España dos años después. El único documento que existe, por tanto, acerca del natalicio de la Bella Otero es la partida de bautismo, inserta en el folio 193 del libro IV de bautizados de la parroquia de San Miguel de Valga; dice así:

«Treinta y ocho —Agustina de Carmen Otero— Puente Valga. En 20 de diciembre de 1868, yo el presbítero don Andrés Casimiro Senlle y Castro, cura propio de esta parroquia de San Miguel de Valga, en la pila bautismal de su iglesia parroquial, bauticé solemnemente, y puse los santos óleos, y el nombre de **Agustina** a una niña que nació el día anterior, hija de padre incógnito, y de Carmen Otero, soltera natural y vecina de esta parroquia y lugar de Puente Valga; sus abuelos paternos son desconocidos; maternos, Isidro Otero, y su mujer Dolores Iglesias; fue su madrina Josefa Valentina Vicente, soltera, hija de Francisco y de Agustina Cousiño, natural y vecina, como los abuelos maternos, de esta referida parroquia.»

Sin embargo, hace diez años, en 9 de junio de 1955, escribe desde Niza, la Bella Otero al alcalde de Ponte Valga de Galicia (provincia de Pontevedra). la siguiente carta:

«Señor alcalde: Me dirijo en estas líneas a usted para que se sirva tener la bondad de enviarme mi partida de nacimiento que le digo a continuación: Agustina Otero Iglesias, hija de Carmen Otero Iglesias. Mi día de nacimiento es el 4 de noviembre de 1868, que espero no me equivoque. Le ruego tenga la amabilidad de enviármela con toda urgencia. Adjunto le envío cupones internacionales para los gastos que pueda originar este envío. (Unas quince pesetas al cambio normal). Dándole las gracias anticipadas, le saluda, Otero. Mi dirección: Señorita A. C. Otero. 26, Rue d'Anglaterre. Nice.»

Esta carta evidencia que la Otero consideraba como fecha de su nacimiento el 4 de noviembre, fiesta de San Carlos Borromero, treinta y cinco días antes de la fecha que consta en su partida bautismal. Cabe la posibilidad que se equivocara, tomando como día de su nacimiento el de su onomástica, correspondiente a su nombre de guerra: Carolina.

POSIBLE TARDANZA EN EL BAUTISMO

También es posible que fuese, efectivamente, la fecha que ella se-

Mientras su madre se moría en Valga, la Bella Otero danzaba en París. Abajo, la iglesia parroquial de San Miguel de Valga.

Biblioteca de Galicia

ñala la verdadera y que su sobrenombre de Carolina lo hubiese recibido ya familiarmente en Valga, por ser el que correspondía al santo del día. Conocemos algunos casos parecidos en Galicia: de personas que se llaman con el nombre del santo del día en que nacieron, aunque no hayan sido bautizadas con él.

Confirma ciertamente la posibilidad de la fecha indicada por la anciana mujer, desde Niza, el testimonio de don Juan Soneira, antiguo alcalde y juez de Valga, muerto nonagenario hace pocos años. En una entrevista que sostuvo con él, poco antes de fallecer, el cronista de Pontecesures, José Piñeiro Ares, le manifestó que a la Bella Otero habían tardado varias semanas en bautizarla.

Era hija natural y su pobre madre tuvo que atender a vitales necesidades antes de poder mandarla a cristianar. Tal vez no pudo hallar, desde el 4 de noviembre hasta el 20 de diciembre padrinos que la llevasen a la pila bautismal.

LA FAMILIA DE LA MADRINA

Es sintomático de lo desamparada que la preciosa mujer llegó al mundo el hecho de que careciese de padrino en su bautizo. Sólo contó con madrina: Josefa Valentina Vicente Cousiña, hermana, como se advierte por los apellidos, del cura Carradán.

De la partida de bautismo se deduce la razón del nombre de Agustina que impusieron a la criatura: era el de la madre de su madrina: Agustina Cousiño, de la familia de las «Palomas», que tenían taberna y posada en Valga, a mediados del siglo pasado. En ese mesón solía alojarse un traficante de trigo y centeno, cereales que traía de su tierra natal y montañosa de Arzua

Aquí vivieron la madrina de la Bella Otero y su hermano, el famoso cura Carrandán. Abajo, la choza donde vivió y murió la madre de Carolina Otero.

a las de Iria y del Salnés. Le llamaban Carradán de apodo, porque tenía las piernas torcidas, quizá por andar siempre a caballo. «Carrandear» se traduce al castellano por renquear. Eso no le impidió enamorar a Agustina, la «Paloma», casarse con ella y ser la raíz de una estirpe bien simpática. Empezando por el cura Carrandán y su hermana Valentina, la caritativa madrina de la Bella Otero.

La cual no tuvo padrino y no por ser, precisamente, de la religión cismática griega, ya que en ésta basta una madrina.

LOS HERMANOS DE CAROLINA

La madre de la Bella Otero, llamada Carmen Otero Iglesias —como ya vimos— había nacido el 18 de febrero de 1846. Contaba pues veintidós años cuando parió su primera hija, que fue nuestra Agustina. Después de ésta tuvo cinco hijos más, cuatro de ellos varones y otra hembra. Todos ellos tam-

Biblioteca de Galicia

bién naturales, ya que Carmen Otero jamás fue casada.

Se llamaban los hermanos de Agustina Otero: Gumersindo, Valentín, Adolfo, Francisco y Francisca; nacidos, respectivamente, en 1871, 75,82 y 91. Por tanto la única hermana que tuvo la Bella Otero vino al mundo cuando ella hacía dos años que triunfaba en París. Cuando ya contaba veintitrés años y muchísimas otras cosas que contar...

Nacieron todos los hermanos de la Otero, naturalmente, en Ponte Valga, pero no consta en los libros parroquiales que haya muerto ninguno allí. Vivieron una existencia oscura, brillando sólo fugazmente algún tiempo el llamado Adolfo. Pues en el curioso semanario «La verdad de Cesures» aparece en uno de sus números del año 1900 una gacetilla que dice lo siguiente:

«Procedente de la guerra boer ha llegado a Valga el hermano de la célebre Carolina Otero, Adolfo Otero Iglesias, después de una campaña de nueve meses en las filas boers, donde ascendió a sargento primero. Trae una herida de bala en una pierna.»

Sería interesante seguir la pista de la acción bélica de aquel muchacho en aquella guerra sudafricana que tanto apasionó a las gentes. Y quizá encontrásemos a Adolfo Otero sirviendo a las órdenes del más tarde célebre mariscal Smuts, o enfrentándose a tiro limpio con un bravo reporter inglés, llamado Wiston S. Churchill, que volvió a sus bélicas andanzas en aquel berenjenal.

Adolfo Otero, después de regresar a Valga, fue llamado a París por su poderosa hermana. Allí hizo pinitos de pintor, pues la bella Otero quiso que cultivase ciertas aptitudes artísticas que parecía poseer.

Mas no se realizaron aquellas ilusiones y Adolfo acabó suicidándose, según se cuenta.

LA MUERTE DE LA MADRE

Aquella tragedia debió desanimar a la Bella Otero, que no insistió en esa experiencia de trasladar a París a sus hermanos, los cuales, al cambiar tan extraordinariamente de ambiente, serían incapaces de adaptarse. Comenzando por el bizarro y apuesto Adolfo, aquel muchacho a los dieciocho años era un pimpante sargento boer, cautivador, sin duda, de las mozas valguesas.

En los años de la frustación del pintor Adolfo Otero, en París fallecía repentinamente en Ponte Valga su madre Carmen Otero Iglesias. Contaba cincuenta y siete años y moría «ab intestato». ¡Para lo que tenía que dejar! A sus funerales asistieron seis sacerdotes, para cuyos honorarios es de suponer que girase desde París unas docenas de francos su celebérrima hija.

Preferimos dejar consignados todos estos datos antes de hacer una cala más profunda en la casta de la Otero, tratando de buscar las raíces de su cautivadora manera de ser.

BOROBÓ

Biblioteca de Galicia

Fiestas de María Pita, en La Coruña

MARIA LUISA PEREZ-ARDA CRIADO

MARIA DEL PILAR FERNANDEZ VIZCAINO

MARIA DEL CARMEN PEREZ CEPEDA VILA

MARI CRUZ LANDIN MARTINEZ

MARGARITA VENDRELL CASARES

BEATRIZ MICHELENA LOPEZ PIN

M.ª JESUS PEREZ-ARDA SANZ

MEMELA MARCOS BLANCO

La reina y su corte de honor

FATIMA GOMEZ ULLA DE IRAZAZABAL

MARIA DEL CARMEN TORRES GESTAL

ENCARNACION GIL JIMENEZ FACIO

Biblioteca de Galicia

LA ROMERIA VIKINGA EN LAS TORRES DE OESTE

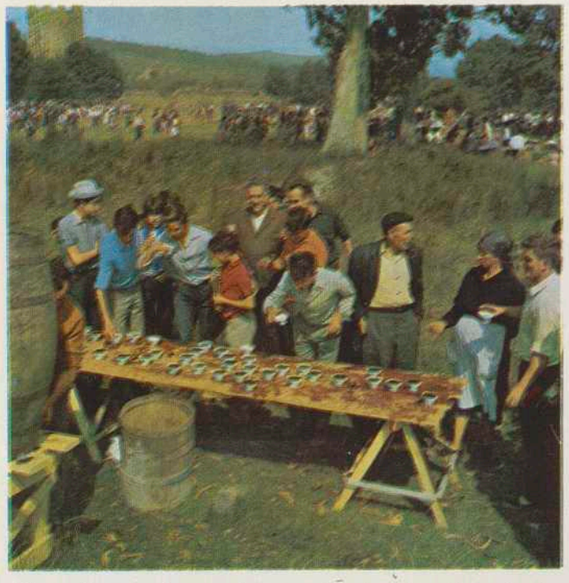
A FURORE NORMANORUM LIBERA NOS DOMINE

Mil años después, vuelve Ulfo el Gallego

Estas torres fueron, hace mil años, baluarte de la ira leodomana.

Texto: JOSE PIÑEIRO ARES
Fotos: M. COTOS RAJOY

EL pasado día 3, domingo, se celebró en Catoira la IX Romería Vikinga, fiesta ya tradicional en el calendario festeiro de Galicia y que año tras año va alcanzando una popularidad extraordinaria. La romería de este año ha rebasado los cálculos más optimistas, tanto por la masiva concurrencia como por el colorido ambiental que rodeó la fiesta, aparte del marco natural de Las Torres, realmente excepcional. La singular configuración de la marisma catoiresa hace que las Fortalezas Honesto se asemejen –sobre todo durante la pleamar– a un gigantesco navío anclado en la bahía...



Tres mil empanadas regadas con quinientos litros de queimada.

Más de 25.000 personas asistieron a esta romería que Carlos G. Bayón definió como báquica, pantagruélica, forestal, acuática, rubia y dolicocéfala, donde suenan los estruendos pirotécnicos, corre el vino y ruedan por doquier panelas de mejillones y empanadas de raxo... Y la espectacular arribada de la nave vikinga, con sus remeros enfurecidos por «bestiales» instintos, prorrumpiendo en gritos bélicos y haciendo sonar sus cuernos de combate.

CREACION DEL ATENEO DEL ULLAN

En el año 1961, el entonces eutrapélico Ateneo del Ullán decidió rememorar las gestas vikingas. Aunque esto parezca un contrasentido, jamás se dijo quiénes habían sido los pioneros de las Romerías Vikingas. Para constancia cronológica y en justa correspondencia hacia esos vikingólogos –auténticos mecenas– vamos a dar sus nombres: Juan Lorenzo, Baldomero García, Faustino Rey Romero, Baldomero Isorna, Segundo Rodríguez, José Rey Moure, José Ramallal Riomayor, Emilio Rodríguez (+), José Vázquez y el cronista. Sucesivamente fueron incorporándose al grupo organizador Máximo Sar, Carlos G. Bayón, Pesqueira, Luis Bouza Brey, Manuel Domínguez, Plácido R. Castro (+) y otros.

Al mermar la capacidad organizadora de los atenienses –cosa lógica y natural, por cuanto tenían que hacer frente a inaplazables desembolsos festeiros– tomaron las riendas de la Romería Vikinga los productores de Cedonosa, que, dicho sea en su honor, la han revalorizado, dándole resonancias insospechadas y multitudinarias.

Anualmente invierten en la misma alrededor de los cincuenta mil duros, incluyendo la mejillonada con que se obsequia a los asistentes. Se han consumido en un solo día 8.000 kilos de mejillones; 5.000 sardinas cabezudas; 2.000 kilos de carne de ternera; 3.000 de pan; 2.000 de pulpo; 6.500 latas de conservas variadas; 3.000 empanadas; 20.000 rosquillas; 15.000 litros de vinos del Ribeiro y país, y 500 litros de queimadas y aguardiente.

Romería báquica, pantagruélica, forestal, acuática, rubia y dolicocéfala.

En las Romerías Vikingas sólo pueden actuar los grupos de gaiteros, pandereteiras y agrupaciones de coros y danzas. Está terminantemente prohibida la música ligera y exótica, lo cual nos parece muy bien, por cuanto así se respeta una de las más importantes decisiones de los fundadores de la Romería Vikinga. Durante los últimos años la comisión organizadora patrocinaba unos concursos periodísticos sobre la historia y la problemática socio-económica de Catoira. Durante casi un mes, la hermosa villa del Ulla salía en los más prestigiosos rotativos del país, ensalzada por poetas, escritores e historiadores.

LA FIESTA VIKINGA

Pero, en síntesis, ¿en qué consiste la fiesta vikinga? En parte ya queda dicho. Al socaire de Las Torres, que hace un milenio justo fueron los baluartes de la ira leodomana, se festejan ahora los triunfos de Cresconio, Sisnando y Gelmírez sobre el terrible Ulfo el Gallego. «A furore normandórum líberanos Dómine», canta la liturgia gallega.

Por eso, cuando la romería alcanza el máximo frenesí, llega Ulfo coronado de ginestas y rodeado de cien doncellas cautivas en las bodegas del navío corsario... En cubierta, la soldadesca normanda aparece con largas cabelleras rubias –los vikingos han sido los primeros melenudos de la humanidad–, armados de lanzas y pertrechos tras recios escudos, vistiendo ropajes confeccionados con pieles de cabra y cordero. Y seguidamente el temido desembarco, donde son víctimas propiciatorias el pan y el vino, el pulpo y la queimada.

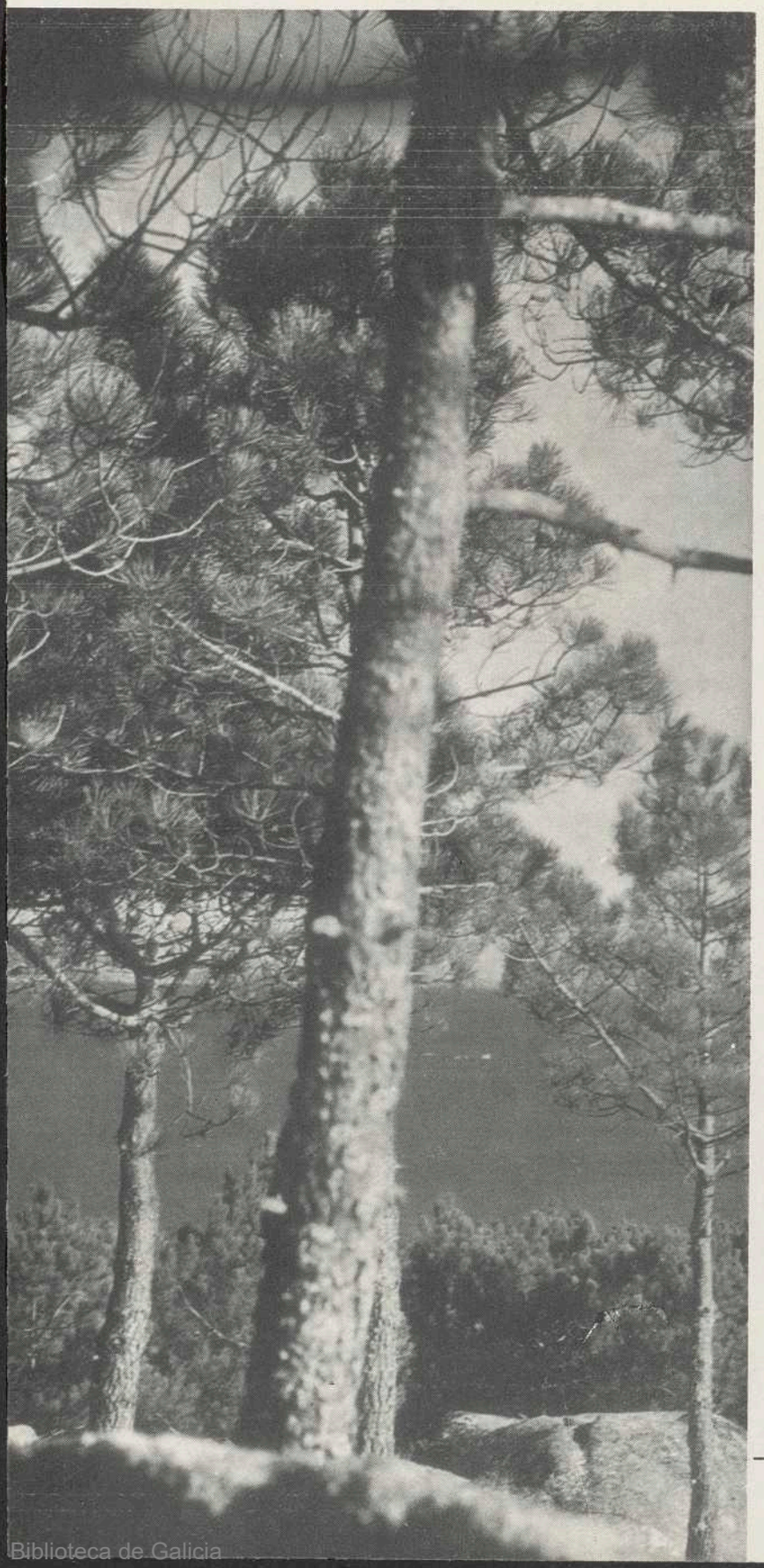
Como dato meramente anecdótico cabe registrar que durante el desembarco del pasado año, uno de los «vikingos» se cayó al río. No sabía nadar. Tuvieron que izarlo a bordo mediante un cable. Ulfo, que presenciaba tan inesperada escena, hizo que el náufrago se encaramase al palo mayor de la embarcación, para desde allí recitar una de las sargas nórdicas, implorando el perdón. El pregonero de la IX Romería Vikinga hizo un canto a Catoira y a sus gentes. Y ya sin perder el hilo de la efervescencia festeira, el xantar. Treinta mil personas arremolinadas en torno a Las Torres comieron, bebieron y bailaron a placer. Suponemos que hace mil años lo habrán hecho exactamente igual nuestros antecesores, que tenían su nido de gerifaltes en las bodegas de la torre real. Al fin y al cabo la historia es una constante y sugestiva repetición.

Biblioteca de Galicia

SAN VICENTE DO MAR

El Grove (Pontevedra)

PLAYAS Y PINARES



A 8 km. de La Toja, la primera organización turística de las Rías Bajas totalmente terminada

- **Chalets, Apartamentos**
- **Locales comerciales, Teléfono**
- **Club Náutico y Muelle Deportivo (en ejecución)**
- **Restaurante, Piscina con agua climatizada, etc.**

EXENCION DE IMPUESTOS

INFORMACION:
En la propia urbanización y en Avenida del Generalísimo, 47
Teléfonos 279 61 20 y 279 64 13
MADRID - 16

★

Una promoción de Urbanizaciones Marítimas, S. A., en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Pontevedra

Biblioteca de Galicia

PARRANDO CONDE, EL ESCULTOR DE SANTA MARTA

Levantó un crucero delante de su taller

Entrevista, por
A. FERNANDEZ ROSAS

Parrado Conde con su "Crucero de Galicia", homenaje del artista a su tierra. Obra presentada en la Exposición Regional celebrada en la Escuela de Artes y Oficios "Maestro Mateo", donde obtuvo accésit con diploma.

ES Eduardo Parrado Conde uno de los mejores discípulos que surgieron del taller santiagués del insigne escultor arosano, Francisco Asorey; en su escuela percibió Parrado Conde los primeros vislumbres del arte que en tan alto grado domina y que va dejando gravado con tanta firmeza sobre el blanco granito de su tierra céltica.

Discurriendo una mañana estival por las calles de La Coruña, en compañía de este escultor, nos aproximamos a los jardines en donde, en bustos y esculturas, se hallan representadas la mayoría de las figuras más ilustres de Galicia: entre ellos descuella el monumento a Curros Enríquez;, una de las grandes realizaciones de Asorey, y en cuyo monumento colaboró directamente, Parrado Conde. Aparte de ésto, tiene Parrado en La Coruña mucha obra personal suya. Los dos magníficos escudos que campean en la Casa de la Cultura de Galicia en aquella ciudad fueron realizados por él. Lo mismo cabe decir de los que presiden las portadas de las comandancias de Marina e Ingenieros. Y más allá de Puente Pasaje y por las hermosas tierras de San Pedro de Nos, y sobre señoriales parques y en recogidos atrios parroquiales se yerguen los magníficos cruceros románicos realizados, con tanta devoción por este notable escultor compostelano, que a los trece años ingresó en la Escuela de Trabajo de Santiago.

Tiene su taller Parrado Conde en uno de los barrios más típicos de la vetusta Compostela, Santa Marta; tiene este barrio cierto colorismo por su gracejo y gitanería. Solar de la famosa "Pepa a Loba", aquella mujer que, vestida de hombre, y cabalgando sobre un soberbio caballo blanco, capitaneaba a su cuadrilla, por montes y veredas. Pero este barrio famoso, ya no es aquel de antaño; en él han cambiado muchas cosas. Hoy se levantan en este lugar, orillando la carretera que conduce a Pontevedra, los magníficos edificios de la Escuela de Maestría y el Hotel del Peregrino.

PARRADO, EN SU TALLER

Al aproximarnos al taller en donde, día tras día, trabaja Parrado Conde, ya percibimos el golpear rítmico y seguro del artista sobre la piedra. Qué fuerte impresión nos produce este compás, a cuyo ritmo se fue edificando toda la obra monumental de Santiago de Compostela; campos que la tradición y el arte fueron alimentando hasta lograr la gran sinfonía, la mística rosa de piedra, que eso es Compostela.

En el jardín que luce ante la casa del escultor hay un cruceso. Antes de llamar a la puerta ya el artista, como adivinando

Biblioteca de Galicia

nuestra presencia, asoma su rostro alegre y optimista por el ventanal de su taller y es él quién nos llama e invita a entrar. Parrado Conde "ora y labora", según el lema benedictino.

El escultor se halla en la plenitud de su vida y de su arte. Ha celebrado ya las bodas de plata matrimoniales. En esa fecha, levantó el crucero que tiene delante de su casa, una de las mejores creaciones del cincel de este infatigable artista; en esta obra resaltan los motivos jacobeo. Fue bendecido por el doctor Cerviño, obispo auxiliar del cardenal arzobispo, que asistió a la celebración de dicha efemérides.

El taller de Parrado Conde trasciende a museo, siempre renovado por alguna obra, que el escultor está realizando o acaba de realizar. Con todo, la idea de Parrado es ésa, poder ver un dia su taller convertido en un museo de arte escultórico.

ESCUDOS Y CRUCEROS

La obra de este artista trasciende a fuera de Galicia e incluso a América. En Compostela ha echado muy hondas raíces por ser su ciudad natal, y su huella se perpetuará. En la explanada del Seminario Menor luce un hermoso crucero, obra suya. Otro crucero suyo, muy característico, se halla en la finca del "Pajonal" y que figura en las trjetas postales. Una de sus obras maestras es el Santo Tomás de Aquino que preside la capilla de la Residencia de Estudiantes de Santiago.

En el hostal de los Reyes Católicos esculpió los siete bustos de los arquitectos y maestros aparejadores que dirigieron las reformas de este monumento renacentista. Igualmente, realizó en este edificio, y por la parte norte, dos metros de la cornisa que contiene la famosa cadena, que en el siglo XVI quedó sin terminar.

En cuanto a la realización de los escudos, tan sólo en la Residencia de Estudiantes construyó catorce. No olvidemos que Parrado Conde construyó los 54 escudos de las provincias españolas, que campean en el Banco de Crédito Local de España, realizados en 1964, y que lucen en Madrid.

El último crucero realizado por Parrado, y que fue dedicado a Nuestra Señora del Rosario, Patrona de La Coruña, figura en una quinta del Escorial, en Madrid, y es propiedad de don José Durán Capón.

Al abandonar el taller de este gran escultor compostelano, Eduardo Parrado, echamos una mirada hacia el crucero, que preside el jardín de este notable artista, y el escudo, que campea sobre el portal de su casa, en donde lucen dos hojas de parra. Al alejarnos, todavía percibimos el rítmico compás que hace el cincel sobre la piedra.

"Meu Querer", otra obra de Parrado que figuró en la Exposición Regional.

El crucero que levantó Eduardo Parrado en su barrio de Santa Marta.

Biblioteca de Galicia

MISCELANEA

Por
JOSE FERNANDEZ FERREIRO

Galicia, preto e lonxe, onte, agora...

EL MARISCO Y EL MERCADO COMUN

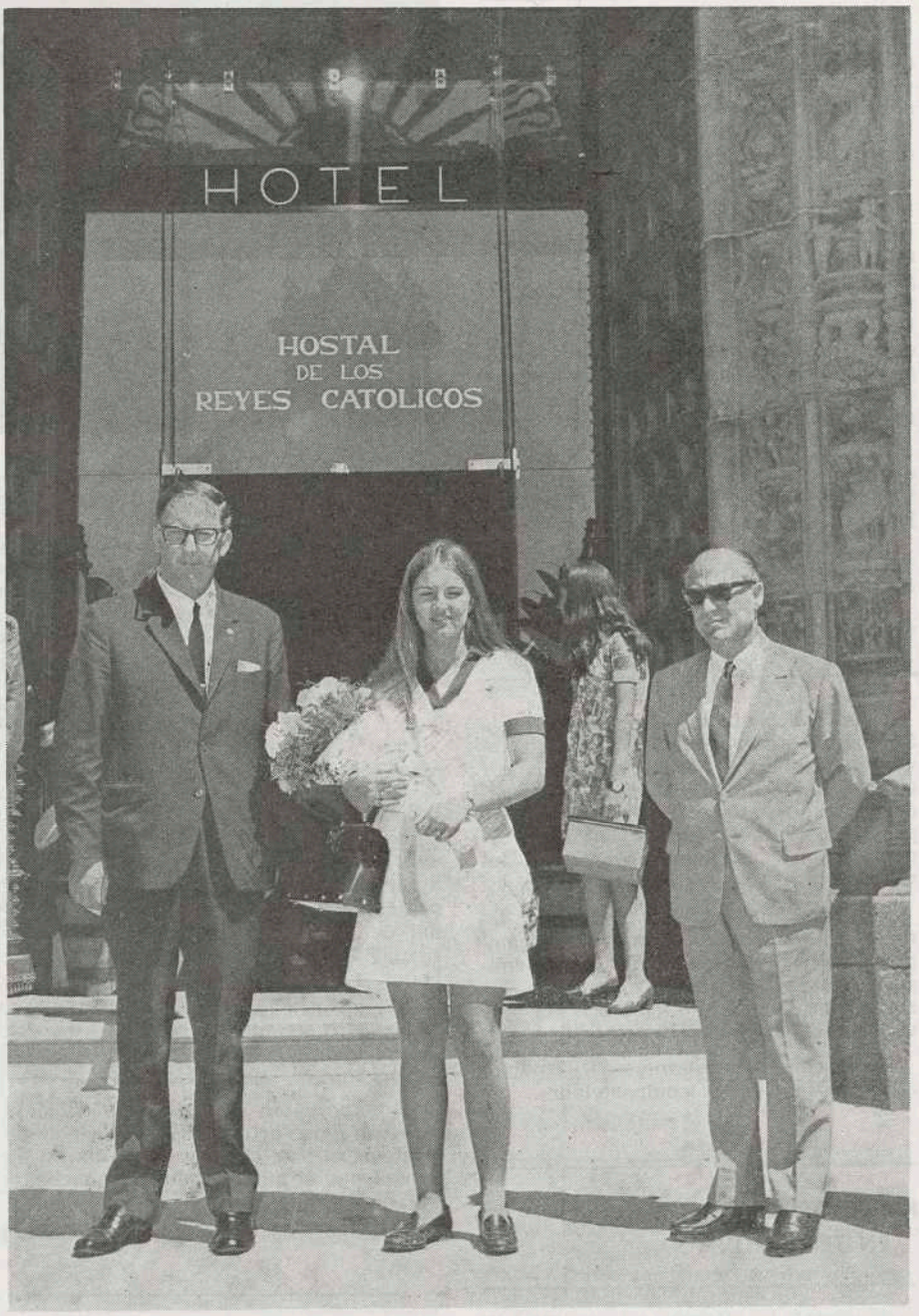
Leemos en *El Progreso*, de Lugo: «El Consejo de Ministros del Mercado Común ha suavizado y mejorado en gran parte las condiciones exigidas para que España pudiese entrar en la comunidad. Esto nos satisface como españoles. Sobre todo, porque se trata de obtener un equilibrio en las concesiones mutuas de nuestra nación y el Mercado Común».

Añade más adelante: «Pero, ateniéndonos a las referencias de Prensa relacionadas con la última sesión, parece que se concederán determinadas exenciones a la exportación de mariscos por parte de España. Lo que supone para una extensa zona costera, especialmente de Galicia, unas indudables ventajas económicas y un fomento de la pesca y de los criaderos de ostras, mejillones, etc.».

Sigue diciendo el periódico lucense que el Mercado Común pedirá a cambio que España aumente sus importaciones de mantequilla, leche en polvo, leche condensada y quesos de los países que integran la Comunidad Económica Europea. Y como en Galicia, y en especial en la provincia de Lugo, la riqueza ganadera es muy importante, existiendo numerosas industrias dedicadas a la preparación de productos lácteos, la medida del Mercado Común no representará gran cosa para nuestra región. Porque si se aumenta la exportación de marisco y se reduce la exportación de otros productos, la cosa se quedará en «una de cal y otra de arena».

Sólo cabe esperar qué es lo que tendrá más importancia en este juego: si la cal o la arena...

Dibuxo de Castelao.



La turista 10.000.000, que recientemente visitó Galicia, a la puerta del Hostal de los Reyes Católicos, con el director de este hotel, don Ricardo Rúa Pintos (recientemente galardonado con la Medalla al Mérito Turístico), y el jefe de Relaciones Públicas de la Empresa Nacional de Turismo, señor Hergueta.

NUEVAS PUBLICACIONES

Avelino Cachafeiro Bugallo, el famoso gaitero de Soutelo de Montes, acaba de publicar «Voando cas aas da vida», un libro de hermosas canciones gallegas. Lleva un hermoso y evocador prólogo de Ramón Otero Pedrayo.

Javier Montero acaba de publicar en Madrid «Illas no vento». Se trata de un libro de poesía intimista, llena de emoción. Javier Montero es un nombre nuevo en el panorama de nuestras letras. La colección «Temas españoles» ha publicado un folleto de cuarenta páginas dedicado al «Milenario del monasterio de Villanueva de Lorenzana». Inserta trabajos de Cunqueiro, Fernández del Riego, Chamoso Lamas y otros.

Biblioteca de Galicia

José Caamaño Bournacell publicará en breve una guía turística de la villa de Noya.

VISION PANORAMICA DE LAS LETRAS GALLEGAS

La «Revista de letras», de la Universidad de Puerto Rico, dedicará un número especial —bajo la dirección del profesor Varela Jácome— a la literatura gallega actual. He aquí los temas y los autores:

«La realidad de Galicia en la novela», de Varela Jácome; «Problemas de la cultura gallega», de Baldomero Cores Trasmonte; «El ensayo gallego», de Manteiga Pedrares; «La poesía gallega», de Javier Carro; «Antología de la poesía gallega», de Javier Carro y Varela Jácome; «Estudios sobre la lengua gallega», de Vidán Torreira; «El humorismo en Castelao», de Carlos Baliñas: «El teatro gallego», por Mayte Otero Sande.

Este número especial de la citada revista tendrá unas doscientas páginas. Varios de los trabajos se publicarán en lengua gallega.

"DIA DA XUVENTU".

En Calo, en las proximidades de Santiago, se ha celebrado el «Día da xuventù». Los actos fueron presididos por el cardenal Quiroga Palacios. La jornada, a la que asistieron más de 5.000 personas, especialmente jóvenes, fue organizada por los Movimientos de la Juventud Rural Cristiana (JARC).

Fueron expuestos los siguientes temas: «Situación de la mujer del campo», «Falta de puestos de trabajo y emigración» y «Complejo de inferioridad que sufren los campesinos frente a los que viven en la ciudad».

Asistieron representantes de 62 parroquias de la diócesis compostelana.

NUMEROSOS ACCIDENTES EN TERRANOVA

Stella Maris, órgano del Apostolado del Mar, se lamentaba en uno de los últimos números de los numerosos accidentes —y muertes— que el pasado invierno sufrieron los pescadores de Terranova. En un artículo del doctor Alarcos, leemos: «Nunca hasta este año se habían registrado tantas muertes y tantos accidentes graves en Terranova y nunca se ha disfrutado de mejor invierno.

¿Qué ha pasado?»

Añade: «¿Dónde está la verdad y dónde la solución? Las autoridades españolas están ya enteradas y esperamos que intentarán por todos los medios el poner coto a estas desgracias».

Parece que, aparte de los barcos, no existe mucha seguridad en el trabajo que realizan los pescadores.

En el número 4 de nuestra revista publicábamos una fotografía, cedida por el Servicio Oficial del Ministerio de Información y Turismo, del puente romano de Puenteareas. Se trataba de la ilustración a un trabajo del profesor Juan Rof Carballo. El puente aparecía totalmente cubierto de maleza, lo que impedía ver su estructura. Ahora acabamos de recibir en nuestra redacción una atenta carta de don Gabino Porto Bernárdez, que nos adjunta la fotografía que publicamos. Como se puede comprobar, el puente romano de Puenteareas sobre el río Tea ha sido concienzudamente limpiado. Al aire muestra sus vetustas piedras y su sólida línea. Nuestro comunicante nos asegura que la publicación en CHAN de la primera fotografía vino a avivar más sus afanes "para que esa valiosa joya fuese despojada de la maleza y quedase a la vista del público en toda su dimensión". De todo ello no podemos por menos de alegrarnos. En la fotografía de Alonso se ve también la capilla de San Roque.

I BIENAL DE ARTE EN PONTEVEDRA

En la Diputación de Pontevedra se ha venido celebrando últimamente la «I Bienal de Arte». Se presentaron 51 pinturas, 17 dibujos, 18 esculturas, seis grabados.

Se conceden tres premios: de 100.000, 50.000 y 25.000 pesetas, así como las correspondientes medallas de oro, plata y bronce.

La exposición, en la que únicamente tomaron parte artistas de la provincia de Pontevedra, fue clausurada el día 20 de agosto por el ministro de Información y Turismo, Fraga Iribarne.

Se exhibieron obras de 56 artistas.

FIESTA DEL EMIGRANTE, EN AVION

En Avión (Orense), en pleno Ribeiro, se ha celebrado, el pasado día 3, la «I Fiesta del Emigrante». El pregón fue pronunciado por don Ramón Otero Pedrayo.

Entre los actos más sobresalientes, cabe destacar la colocación de la primera piedra del monumento al emigrante, obra del escultor orensano Antonio Failde Gago.

La asistencia de gente fue muy numerosa.

Se recordó que el primer emigrante fue el beato Sebastián Aparicio, nacido en La Gudiña, en 1502, que emigró a Méjico, donde vivió la mayor parte de su vida.

CONGRESO PENAL IBEROAMERICANO

El día 4 de septiembre se inaugurará en La Coruña el V Congreso Penal y Penitenciario Iberoamericano y Filipino. El objeto de este Congreso es la elaboración de una ponencia colectiva, entre los países participantes, en relación con los temas del IV Congreso de las Naciones Unidas, que se celebrará el año próximo en Japón.

La organización del Congreso corre a cargo de la Academia Gallega de Jurisprudencia y Legislación.

Presentarán ponencias don Juan del Rosal, catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Madrid; don José María Navarrete Urieta, catedrático de Derecho Penal; Antonio Beristain, profesor de Derecho Penal de la Universidad de Deusto; Jesús González del Yierro, director general de Instituciones Penitenciarias, entre otros.

Al Congreso asistieron numerosos penalistas de España, Hispanoamérica, Portugal y Filipinas.

FIESTA DEL ENFERMO, EN TOEN

En el sanatorio psiquiátrico de Toén (Orense), que dirige el profesor Cabaleiro, se ha celebrado, como años anteriores, la «Fiesta del Enfermo», en la cual participaron gran número de las personas que se hallan recluidas en dicho centro.

Biblioteca de Galicia

Entre los espectáculos, cabe resaltar el ofrecido por el circo de «La Ciudad de los Muchachos», de Orense, el festival folklórico a cargo del Orfeón Unión Orensana, el grupo «Aturuxo» y otros.

Una excelente idea ésta de hacer fiestas en los sanatorios, lugares que, de por sí, son bastante tristes.

REPRESENTACION DE "A VIRXE DO CRISTAL"

El poema de Curros Enríquez, «A Virxe do Cristal», ha sido representado en el teatro Colón, de La Coruña, con motivo de celebrarse la III Festa da Cantiga.

La adaptación teatral del poema fue hecha por Luis Iglesias de Souza, quien dio vida a los personajes de Curros —Martiño, Rosa, Xan de Ventraces—, sin alterar para nada la trama argumental. «El bello poema de Curros —decía un crítico— adquirió en su adaptación escénica una nueva vida, llena de plasticidad y de encanto. La labor de todos cuantos tomaron parte en la representación fue espléndida, sin un fallo, y el público aplaudió con entusiasmo, no sólo al final, sino en casi todos los mutis».

Lolita Iglesias hizo de «Rosiña»; José Bazarra, de «Martiño»; Rogelio Ares, de «Xan de Ventraces»; Clotilde Romero, de «Virxen», y los niños Lita López Iglesias y Rogelio Pablo Ares, de «Anxos».

EL PREMIO "FERNANDEZ LATORRE"

El XI Premio de Periodismo «Fernández Latorre», convocado por «La Voz de Galicia», ha sido otorgado a Josep Serra Estruch por el artículo «Tiempo de estructuras. Galicia como esperanza», publicado en *Tele-Expres*, de Barcelona.

El premio tiene una dotación de 25.000 pesetas.

José Serra Estruch es de Tarragona. Estudió cine y se especializó en medios audiovisuales. Es autor de varios libros, así como guionista y director de numerosos documentales.

—

SALUDO DE PONTE VEDRA BEACH

La localidad de Ponte Vedra Beach, en el Estado norteamericano de Florida, ha enviado un diploma, a modo de saludo, a la Pontevedra de Galicia. Fue portador del mensaje el capitán del «Juan Sebastián Elcano», señor Fontanals.

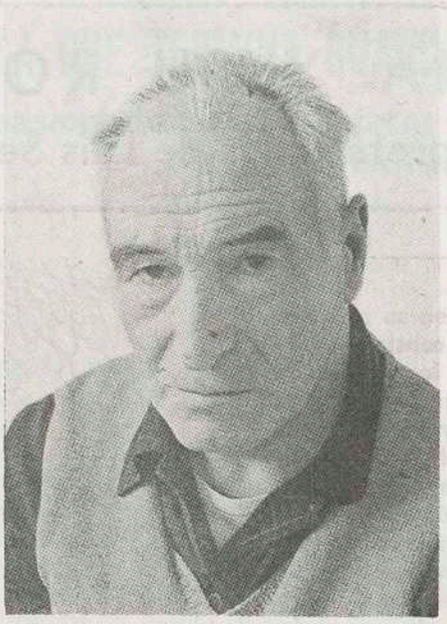
«Nosotros en Ponte Vedra —dice el mensaje— estamos conscientes y orgullosos de nuestra herencia del pueblo español y perseveramos hoy en día en la tradición de hospitalidad y sincera amistad de nuestros antecesores hispanos.»

El alcalde de Pontevedra, don Ricardo García Borregón, ha sido nombrado alcalde honorario de Ponte Vedra.

Comienzan las fiestas gastronómicas. Bueno, no puede decirse que comienzan. Se vienen celebrando a lo largo de todo el año. Cada día son más. Diríase que en Galicia sólo vivimos para comer. Algunos sí, como en otras partes. Otros, no tanto...

En Cambados se ha celebrado la Fiesta del Albariño, la más vieja de todas cuantas tenemos por aquí. Pero, en lo que va de año, se ha celebrado la «Perla de Arosa», en Villagarcía, en exaltación del mejillón; la del Jamón en La Cañiza; la de la Lamprea, en Arbo, etc. Ahora, después de la del Vino Albariño, hay varias a la vista: la de la Merluza, en Marín, la «Sardiñada», de Sada; la del Marisco, en el Grove...

Por cierto, que Máximo Sar ha hablado más de una vez de hacer la Fiesta del Aguardiente en Rivadumia. Cualquier día la tenemos en órbita. Claro que las fiestas gastronómicas llenan ya por completo el calendario. Pero siempre se le buscará un sitio. A ver si hay suertecilla, amigo Máximo.



Manuel Colmeiro.

LA FIESTA DEL VINO ALBARIÑO

EXITO DEL BALLET GALLEGO EN BRETAÑA

El Ballet Gallego, de La Coruña, que dirige Rey de Viana, acaba de tomar parte en los festivales del Quimper (Bretaña francesa). La prensa gala no ha dejado de elogiar la actuación de los bailarines de esta agrupación.

«Los bailarines del Ballet Gallego de La Coruña —escrite *Le Telegrame*, de Brest— son artistas profesionales. Eso se ha visto en la plaza de la Resistencia, donde actuó este conjunto, de una rara calidad. Calidad de los hombres y de las mujeres: esbeltos, músculos, maquillados en función de la iluminación, pero sin sofisticación».

El citado periódico destaca las danzas de «O espantallo», «Patelas e pendeiras», «Pranto», «Zoqueiro de Chantada» y «Romaxe».

Los componentes del conjunto no se cansan de elogiar, por otra parte, las atenciones que les fueron dispensadas en Bretaña.

REMBRANDT Y VELAZQUEZ, VISTOS POR COLMEIRO

Manuel Colmeiro, uno de nuestros más ilustres pintores, habló en Vigo sobre Rembrandt y Velázquez. «Los dos pintores son extraordinarios —dijo—. Pero, mientras en Velázquez hay siempre una presencia de la atmósfera, en Rembrandt hay una búsqueda incesante de la persona, de su alma»...

Colmeiro lleva veinte años en París. Viene todos los años a Galicia, a Vigo. «Entre Vigo y mi aldea de Maside —ha dicho— pienso pasar los últimos años de mi vida.»

Trabajando, naturalmente.

LA ASCENDENCIA DE BOLIVAR

Francisco Vales Villamarín, secretario de la Real Academia Gallega, trabaja desde hace cinco años en una obra monumental, que tiene por tema la ascendencia gallega de Simón Bolívar, el libertador de América.

Según nos ha manifestado el señor Vales Villamarín, dos de los bisabuelos de Bolívar eran gallegos. Uno de La Coruña, cuya casa aún existe cerca de la avenida de Alfonso Molina; y el otro, de Boimorto.

—No hace mucho que visitó esta casa Lleras Restrepo, entonces presidente electo de Colombia, y lloró de emoción al pisar aquella casa.

Parece que las Repúblicas americanas tienen mucho interés en la publicación del libro de Vales Villamarín.

BREVE Y URGENTE

Ha sido convocado el premio «Pérez Lugín» de periodismo. Tendrá como tema la pesca fluvial en Galicia. La Academia venezolana rindió un homenaje a Alvaro Cunqueiro durante su estancia en Caracas. La Medalla al Mérito Turístico, concedida al director del hostal de los Reyes Católicos, señor Rúa Pintos. En Santiago se ha celebrado, con motivo de las fiestas del Apóstol, un festival de folklore gallego, en el que tomaron parte numerosas agrupaciones.

Se ha celebrado en La Coruña el VII Festival Internacional de Cine Amateur. En Muros tuvo lugar la I Exposición Filatélica («Exfimuros»). En La Coruña se está celebrando una exposición sobre el tema «Así es la electricidad». Se ha clausurado en Vigo la II Exposición de Arte al Aire Libre. En La Guardia le será dedicado un monumento —por sus alumnos— al maestro don Manuel Rodríguez Sinde. Con gran éxito se ha celebrado la VII Feria Nacional de la Industria Naval y de Muestras del Noroeste, en Ferrol.

Biblioteca de Galicia

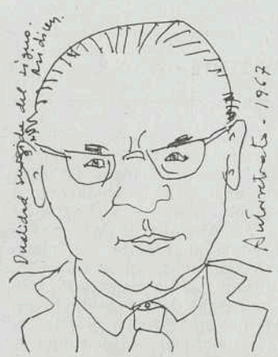
LA PERSONA Y SU ROSTRO

Apuntes e interpretaciones de Luis Seoane

A la producción literaria gallega, en su más amplio sentido, viene dedicando CHAN constante atención, merced a los análisis que de los libros que van apareciendo hacen en estas columnas dos de las plumas de mayor prestigio en la crítica española. Además de ello, en la Biblioteca Gallega CHAN, a la que destinamos otra página, vamos dando las fichas —con sucintas recensiones— de todos los libros y folletos que se nos envían. Para realizar este servicio al lector y, más aún, a los autores y editores rogamos a éstos que nos remitan dos ejemplares de cada volumen publicado a fin de que podamos, a su vista, ocuparnos de él.

Luis Seoane:
«RETRATOS FURTIVOS»
Editorial Brújula. Buenos Aires

Aproximadamente, en las mismas fecha que estos «Retratos furtivos» se había editado, también en Buenos Aires, el libro dedicado a Luis Seoane, con una carta y prólogo de Julio E. Payró. Otras publicaciones —ésta que se cita tiene como motivo inmediato una exposición— habían tratado ya de su personalidad artística y de su obra pictórica. Interesa ahora el libro que él mismo firma y que en igual medida corresponde al escritor y al dibujante, al escritor el breve prólogo y las leyendas de los retratos que se reproducen, cuyo sentido completa la explicación o definición literaria. Es una antigua afición, digamos así, de Seoane, ésta de fundir dos formas expresivas buscando a la obra artística con la palabra una doble proyección hacia el humor, el absurdo o la poesía.



En una de las publicaciones citadas —«Seoane», Ediciones de la Galería Bonina, Buenos Aires, 1966—, Lorenzo Varela escribe sobre «Seoane o el misterio de la claridad». Recurriendo al sistema de trinidades, tan válido —dice— como cualquier otro para aproximarse a su obra, supone que ante ella la primera trinidad que se ofrezca al contemplador de conjunto será la formada por la violencia inicial, la nostalgia siguiente y la esperanza actual. No marcarán entre sí tales etapas una solución de continuidad, ni en ningún momento se aprecian en estado puro, «pues no obedecen a un plan, sino a los mandatos de la vida, de su vida».

No es ocasión de seguir el estudio que en su excelente ensayo hace Lorenzo Varela de cada una de estas etapas. Recogeré estas palabras de especial interés: «Al finalizar el último período, el de la esperanza, ¿qué?... Hasta ahora, la afloración de la esperanza, levantada entre las cenizas de la violencia, se había puesto ante nuestros ojos bajo la luz radiante del entusiasmo, como si hubiesen estallado, tras larga, paciente atención del cuidador y de las estaciones, los capullos de la alegría». La pregunta que contiene este párrafo había sido previamente contestada así: «La esperanza sigue, pero bañada en el color del enigma». La capacidad esclarecedora de este ensayo interesa para el entendimiento de la obra total de Seoane, a la que se reconoce un signo común, constante a través de todo su proceso: la de ser expresión de la necesidad de vida en vilo.

UN CENTENAR
DE ROSTROS

Cerca de un centenar de rostros aparecen en las páginas de este libro. Acompaña al dibujo un breve texto que agudamente descubre algo del personaje, de la expresión que se ha sorprendido. Dirá, por ejemplo: «Una baronesa, profeta en desgracias», «Buscando lo que no se encuentra», «Pensando sueños. Meciendo sueños», «Seleccionando meticulosamente lo que más conviene». O bien: «Un carácter tímido y ordenado como un asesino», y, concretando la información: «Nórdico. Averiguando la utilidad de una idea», «Hija de la Revolución. Fue a fines del s. XVIII». Así podría continuarse la cita entre el amplio y vario material, producto de observación directa que ofrecen estos «Retratos furtivos». ¿Por qué los ha llamado así Seoane? Porque de eso se trata, advierte, de retratos hechos con disimulo para no alarmar a la víctima. También podría decirse del paciente, puesto que el personaje va a ser objeto de diagnóstico; a eso se procederá después de reproducir el rostro hurtado, de analizarlo y situarlo en el medio en que el autor supone que vive con el propósito de interpretar sus preocupaciones, de

hallar sus defectos y sus virtudes.

Más defectos que virtudes, nos inducen a pensar estos retratos, y por algo Seoane, en el prólogo en que hablará de fisonómica y otras cuestiones, se defiende de la posible y previsible acusación de crueldad, con la razón, cierta, de que el ambiente, el histórico y el actual, en que se desenvuelve el hombre, es cruel, en la misma medida en que lo es la naturaleza humana, considerándose él, por otra parte, en su labor, no exento de justicia, ni de caridad, ni de esperanza. Están firmados los retratos en distintas ciudades: Madrid Gijón, Nueva York, París, Roma, Ginebra. Los que ha hecho en Galicia —dice— corresponden a una edición aparte. «No solamente, explica, por el idioma utilizado por el autor, el suyo de herencia, sino porque fue en ese país y entre su pueblo donde se familiarizó, siendo estudiante, con la práctica de hacer apuntes en las mesas de las tabernas y de los cafés.» Con su maestría de hoy puede ofrecernos un estudio humano en este conjunto de «decapitaciones», como él mismo, en su dedicatoria, califica al libro.

Concha CASTROVIEJO

ANAQUELERIA

UNA NOVELA QUE TERMINA CUANDO EMPIEZA LA GUERRA

El clima apasionado de una capital de provincia, observado por un joven fiscal

Manuel Casado Nieto:
«LA TURBIA CORRIENTE»
Ediciones Destino. Barcelona, 1969

Manuel Casado Nieto, fiscal de la Audiencia de Barcelona desde hace muchos años, no ha abdicado, en su larga residencia catalana, un ápice de su condición de gallego. Aparte de otras muchas vinculaciones, como la de promotor y presidente del Centro Gallego de la Ciudad Condal, su identificación con la tierra que le vio nacer se manifiesta reiteradamente en su obra literaria de poeta y novelista. En el corriente año ha publicado dos novelas grandes: "Un lugar en el tiempo", comentada en estas mismas páginas por Concha Castroviejo, y "La turbia corriente". Ambas de tema gallego, evocadoras de ambientes y épocas distintos. La primera desarrolla su acción en una comarca de la provincia de Orense. En la segunda son también tierras de Orense y Orense mismo, la capital, apenas encubierto su nombre con el de Suevia, los escenarios de los episodios novelescos. Suevia "podría ser, a grandes rasgos —que un poco más al Norte, que un poco más al Oeste...— cualquier pequeña ciudad del interior", se previene el autor, en breve nota preliminar, contra posibles interpretaciones suspicaces. La advertencia es inútil, porque la novela está llena de indicios inequívocos de la realidad —hombres, hechos, lugares— en que se inspira.

CARACTER TESTIMONIAL.

Tiene razón Casado al declarar que su libro es una novela, no una crónica. Ahora bien, creo que, sin dejar de ser novela, tiene bastante de crónica por lo que contiene de testimonio, de rememoración de cosas y hechos vividos o vistos, de reconstrucción de sucesos —a veces superficialmente disimulados—. Participa, sin detrimento de su naturaleza, del género histórico, porque, como el mismo Casado reconoce, "arranca de una situación con base en cierto modo verídica". La relación de sucesos acaecidos en un tiempo determinado obliga al narrador a hacer oficio de cronista y aun a veces —no es el caso del relato de Casado Nieto— a investigar por cuenta propia para salvar lagunas de información. No sería difícil citar novelas de la guerra en las que el novelista asume funciones de historiador o de reportero...

Casado no se acoge a fórmulas ambiguas. "La turbia corriente" no es un producto híbrido. Es específicamente una novela. Somete los materiales tomados de la realidad a tratamiento narrativo. Y sus personajes —dejando a un lado las figuras históricas que aparecen con sus nombres y apellidos—, aquellos personajes que el novelista califica de entes de ficción, son tipos de novela, aunque tras la máscara transparente de algunos de ellos se dibujen netamente los rasgos de personas que tuvieron existencia real. Entre otros, el mismo protagonista: no necesita el lector ejercer de lince para ver en el joven fiscal, César López Andrade, que en aquel mes de julio de 1936 llevaba apenas un año en el ejercicio de su profesión en la Audiencia de Suevia, un trasunto del autor. El aspecto autobiográfico y el carácter testimonial son alicientes de esta novela, cuyo principal mérito, a mi juicio, es la reconstrucción del ambiente de aquellos días sofocantes que precedieron al estallido de la guerra civil.

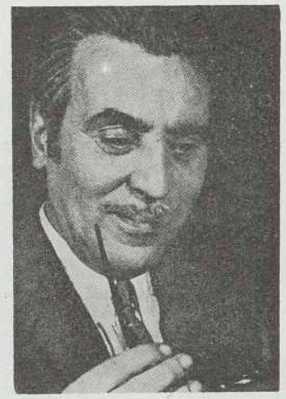
PRELUDIO DE LA GUERRA DE ESPAÑA.

"La turbia corriente" debe ser incluida en la bibliografía de la guerra civil, aunque la novela termina cuando la lucha armada empieza. Se describe en ella el preludio de la guerra, los antecedentes inmediatos, la tensión política y social derivada del triunfo del Frente Popular en febrero de 1936 y que alcanza en el mes de julio un grado de insoportable tirantez. Casado Nieto evoca con fidelidad, desde su ángulo personal, el dramatismo creado en el ámbito de la pequeña capital de provincia por el enfrentamiento, a escala nacional, de las fuerzas antagónicas que se aprestaban a entablar un decisivo combate a muerte. El novelista no se limita a relatar los hechos; los comenta y los interpreta a través de su personaje central. Como en toda novela, hay una visión subjetiva, tanto más acentuada cuanto mayor carga polémica comportan los temas. La objetivación de los recuerdos personales es una operación difícil, y yo tengo la impresión de que Casado no ha querido despersonalizar su testimonio de espectador y actor, en la parte que le correspondiera, de los acontecimientos históricos, aunque aparezca tamizado por la distancia de más de treinta años que separan la novela de la época que describe.

Su actitud ante los acontecimientos, condicionada por su vocación y formación profesional de jurista, se cifra en la siguiente reflexión que se hace César, el protagonista, conmovido por la noticia de la muerte de Calvo Sotelo, acto culminante de los prolegómenos de la tragedia: "¿Y quién tiene la culpa de tantos horrores? ¿No la tenemos todos, todos: unos por inducción, otros por cerrilidad, otros por encastillamiento suicida, otros por omisión culpable? Quien más, quien menos, todos nos hemos dejado arrastrar por la turbia corriente, cada cual con sus propias y egoístas miras. No se ha podido hacer una auténtica transformación desde arriba, ni se ha logrado contener la violencia, ilegal y loca, desencadenada en todas las direcciones desde abajo. ¿Qué esperanza hemos de abrigar los seres civilizados, los que amamos la libertad dentro de la normalidad ciudadana, los que aspirábamos a la consolidación de un sistema democrático y generoso? Dígamelo usted: ¿Qué esperanza de diálogo? ¿Qué esperanza de convivencia? Se ha impuesto la horrible lógica de los nuevos bárbaros, de las armas mortíferas. Algo de eso sabíamos ya aquí." El estilo del razonamiento, muy de acuerdo con la mentalidad de la época, nos ilustra sobre el fondo ideológico de la novela.

PARECIA UNA FIESTA.

El joven fiscal dispone de un excelente puesto de observación para



vivir y enjuiciar el clima apasionado en que vive inmersa la capital de provincia. Los sucesos de la calle: manifestaciones políticas, atentados personales, actos públicos con desórdenes sangrientos, se reflejan de manera viva en los juicios que se celebran en la Sala de lo Criminal del Palacio de Justicia. Allí acuden los acusados de delitos y desórdenes públicos que tienen en vilo a los habitantes de la otrora pacífica Suevia. En torno a estos juicios públicos, centrados en la figura del fiscal, con la intervención de letrados defensores y acusadores, testigos, autoridades gubernativas, agentes policiacos, personalidades de relieve político, etcétera; es decir, aquellas personas que toman parte activa, desde distintas posiciones, en el proceso conflictivo, desfilan numerosos personajes que a su vez representan las opiniones y fuerzas políticas en pugna, y al fondo se perfilan los gestos de incertidumbre, de temor, de anhelo, de la masa de población, cuya angustia rompe, cuando llegan las primeras noticias de la guerra, en una explosión de delirio colectivo: "Parecía una fiesta. Una alegre fiesta conmemorativa de un alegre acontecimiento. En los rostros no se traslucía la menor inquietud, el menor temor. Consideraban que todo estaba definitivamente arreglado. Así, de aquel modo tan sencillo."

MANUEL CEREZALES

Biblioteca de Galicia

B. G. CHAN/33

O MISAL GALEGO.
Editorial SEPT, S. A.
Santiago de Compostela, 1968. 308 págs.

Por primera vez aparece en lengua vernácula el Misal. No es éste el lugar para describir las vicisitudes por las que atravesó la edición de este libro. Lo importante es que el "nada se opón" aparece en la primera página.

Toda la edición ha estado al cuidado de Xosé Morente Torres, al que no se le puede regatear ningún elogio. El Ordinario de la Misa corrió a cargo del equipo traductor de SEPT. El ciclo litúrgico anual lo tradujo Manuel Vidán Torreira, que dirigió la supervisión lingüística. El ritual lo vertieron al gallego Isaac Alonso Estravis y Xosé Morente Torres; el devocionario lo adaptó Manuel Espiña Gamallo; por último, las ilustraciones las realizó Ventura Cores Trasmonte.

"O Misal Galego", magníficamente editado y compuesto, ha llenado un hueco en nuestra bibliografía religiosa.

B. G. CHAN/34

Carré Alvarellos, Lois.
CONTOS POPULARES DA GALIZA.
Museo de Etnografía e Historia. Junta Distrital do Porto.
Oporto, 1968. 443 págs.

Este notable investigador coruñés, muerto en 1965, presenta una exhaustiva colección de cuentos populares gallegos. "Contos romancescos de maravillas, e outros; de parvos ou tontos; de adiviñas; de ladros; de xastres; de curas; de eisaxero; de burlas; de animas; do trasno; de meigas; contos piedosos; lendas; rezados de nenos; contos porcos, irreverentes e ouscenos." De esta forma ha clasificado el gran etnógrafo las 262 narraciones recogidas directamente del pueblo. El libro tiene además un perfecto análisis crítico de los cuentos populares, del estudio del lenguaje y de la importancia de la tradición oral. Está prologado por Fernando de Castro Pires de Lima, director del Museo de Etnografía e Historia de Oporto, a cuyo cargo corrió esta edición portuguesa de Carré, respetando el texto gallego original.

B. G. CHAN/35

Gómez Ledo, Avelino.
TERRA-NAI.
Edición del autor.
Madrid, 1969. 61 págs.

Dice el autor en una pequeña introducción a su diecisiete poemas que "sementar froles e espadallas polos vieros da vida, sempre será cousa dina de gabanza". Así es este pequeño libro, lleno de recuerdos, de nostalgias de sus años gallegos, descritos con sencillez, fina ironía y buenas palabras. El autor de "Amor Ruibal o la sabiduría" nos da una muestra más de su buen hacer literario.

A través de las páginas del libro de Gómez Ledo discurren, en muy diferentes ritmos y metros, las visiones de una Galicia entrañable y particularmente subjetiva. El poeta describe con ternura aquellas formas de humanidad y paisaje que más hondamente le calan en el alma.

B. G. CHAN/36

López Pardo, Antonio.
TRES ETAPAS EN EL PROCESO SOCIOECONOMICO DE LA CORUÑA. 1900-1930-1965.
Edita el Instituto "José Cornide" de Estudios Coruñeses.
La Coruña, 1967. 66 págs.

Este interesante ensayo fue leído por su autor, don Antonio López Pardo, al ser recibido como miembro de número en el Instituto "José Cornide", el 9 de diciembre de 1966. Como es habitual en la citada institución, ha publicado este interesante trabajo, que versa sobre las realidades socioeconómicas de La Coruña y su desarrollo en este siglo. Para su estudio ha dividido el trabajo en tres etapas: una de principios de siglo, otra de los años treinta y otra última —para estudiar el presente— desde este último año hasta 1965.

El trabajo está adornado con gran profusión de datos, cuadros sinópticos y comparativos con otras ciudades españolas. Se trata de un libro de consulta muy importante, al margen de sus indudables aportaciones a la comprensión de desarrollo de La Coruña en las conclusiones finales.

B. G. CHAN/37

Manuel María.
TERRA CHA.
Edita el Círculo de las Artes de Lugo.
Lugo, 1967. 135 págs.

Esta nueva edición del libro de poemas de Manuel María, corregida y muy aumentada, prologada magníficamente por Anxel Fole, viene a significar el acierto de determinadas editoriales gallegas al prestar su atención a los poetas de la nueva generación. Comprometido con sus gentes, con su tierra, Manuel María nos da en este libro una selección de sus mejores poemas. Apéndices de este precioso libro son "Terra chá", "Romaxes", "A xente", "A terra y o labradio", "Prados", "Os animas", "O tempo", "As aibres", "Os paxaros", "As cousas". Poemas todos ellos con la gracia sentida, muchas veces ingenua, pero siempre provocada por la inteligencia del poeta.

Manuel María es un poeta de fácil comprensión, lo que no quiere decir que sea un poeta fácil, que maneja un gallego popular, aunque cuidado, y de todo ello nos da una cumplida muestra en este libro.

B. G. CHAN/38

Meijide Pardo, Antonio.
CONTRIBUCION DE LOS CATALANES AL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA PESQUERA DE VIGO (1750-1815).

Este interesantísimo trabajo del catedrático de Enseñanza Media Meijide Pardo es una separata del libro "Aportación española al XXI Congreso Geográfico Internacional".

Se trata de un estudio no solamente de las aportaciones catalanas a la industria pesquera de Vigo, sino al desarrollo de ésta en el tiempo del que se ocupa el trabajo. La industrialización que se advierte en los negocios pesqueros coincide con la llegada de los emigrantes catalanes —aproximadamente quince mil— en la segunda mitad del siglo XVIII y primeros años del XIX. Su aportación al desarrollo de la industria pesquera es básica.

Este pequeño estudio, perfectamente documentado con gráficos, estadísticas y mapas, puede considerarse como una gran aportación al estudio de la economía gallega.

B. G. CHAN/39

Rodríguez Fernández, Luis.
AGARIMOS DA TERRA.
Editora Nacional Trebolle, 1969. 67 págs.

Sesenta y siete poemas, de diversa estructura y temática, componen el libro que Luis Rodríguez Fernández, caballero cruz de la Orden de la Legitimidad, publicó recientemente en Orense. En ellos predomina la inspiración religiosa y utiliza el gallego como lengua vehículo de expresión.

La edición del libro aparece esmeradamente cuidada y en su portada aparece, como subtítulo, el siguiente: "Poesías por O Fidalgo de Paradela".

B. G. CHAN/40

Vázquez, Pura.
RONDAS DE NORTE A SUR. Versos prós nenos da aldea.
Ediciones de la Caja de Ahorros.
Orense, 1968.

Es difícil señalar en qué reside la importancia de este libro. Si en los poemas para niños, de los que es autora Pura Vázquez, o en las ilustraciones que de los mismos hizo, con todo acierto, Jaime Quesada. Tal vez en la conjunción artística que entre los dos se establece resida su importancia.

Los primeros poemas constituyen una bella muestra literaria de la autora de "A saudade i outros poemas". Y las segundas dan a la publicación el justo realce artístico que coloca al libro en la categoría de ejemplar más que apreciable.

Biblioteca de Galicia

EL PLAN MARISQUERO TRATA DE QUE SE RESPETEN LAS VEDAS Y SE FAVOREZCAN LAS REPOBLACIONES

PERO NO ARBITRA LOS MEDIOS NECESARIOS PARA LOGRAR AMBAS COSAS

La Ley de Ordenación admite las concesiones

ANALIZADA la situación marisquera de Galicia en el artículo anterior, trataremos en éste de ofrecer algunas conclusiones a la vista de dicha situación, las soluciones que la lógica parece aconsejar, la existencia de un Plan Marisquero y la de una Ley de Ordenación Marisquera, recientemente aprobada en las Cortes.

1. Los defectos básicos de la actual situación marisquera radican en que el mar es de todos los pescadores y mariscadores, pero de ninguno de ellos en particular o de alguna institución que los represente; que no son respetadas las leyes biológicas seguidas por el marisco para su normal desarrollo, o sea, las vedas; que aún dentro de la época apta para el marisqueo las capturas se realizan de un modo anárquico e irracional, agotando las especies, y, por último, que nadie invierte ni «siembra» en el mar.

Frente a una situación como ésta, parece lógico llevar a cabo las actuaciones siguientes:

2. Frente al criterio de que el mar es de todos, o al menos lo es de los mariscadores, sin que exista ninguna limitación seria para llegar a serlo, deben de asignarse las zonas marisqueras a unos titulares. Y los titulares más indicados son las Cofradías de Pescadores. Una vez hecho ésto debe de dársele al aprovechamiento marisquero el carácter de explotación.

3. El respeto a las vedas debe de ser estricto. Lo cual no se logrará mientras el mar sea de todos, no existan concesiones a particulares o grupos de ellas y no exista una auténtica vigilancia de las vedas. La misma, repito, sólo podrá ser conseguida por el titular de la explotación.

4. El hecho de que el mar sea de todos hace que nadie tenga especial interés en defenderlo, que no exista un sentido de la responsabilidad adecuado. y todo ello desemboca en capturas irracionales, que terminan en la mayor parte de los casos por agotar o destruir los bancos naturales existentes. También esto sería evitado mediante la existencia de explotaciones a cargo de unos titulares concretos.

5. Al mar no se puede ir como iban los pueblos nómadas a la naturaleza: esto es, a agotarla, y una vez hecho esto se cambiaba de solar y se repetía cuantas veces fuese necesario la misma actuación. Esto es lo que se viene haciendo, poco más o menos, con el mar. Pero con una gran desventaja; no existe la posibilidad de que el mariscador cambie de solar y encuentre otro mar como el gallego. Las rías gallegas son el mejor lugar de la costa europea para la producción de peces y mariscos. Al mar hay que ir a invertir, a sembrar, a cultivar, a sanear, a luchar contra las plagas y los enemigos de la producción. ¿Se puede hacer esto mientras el mar sea de todos? Sí se puede, en teoría, ¿Pero, quién lo hace?

6. Cabe añadir que las concesiones marisqueras existen en la mayor parte de los países europeos. También cabe decir que el Japón, primer país del mundo en todo lo que se refiera a un aprovechamiento racional de las riquezas del mar, le da a todo esto el carácter de explotación. Invierte, siembra, desinfecta, cultiva, etc. En suma, hace las cosas del modo más eficaz que se hayan hecho hasta el momento.

¿COMO ENFOCA TODO ESTO EL PLAN MARISQUERO?

I. Para el Plan, el mar continúa siendo de todos, sin que se vea en ello un problema. Más bien se trata de defender e impulsar este principio, pues, plantear las cosas de otra forma, suele resultar impopular. Aunque en este caso lo impopular sea también ruinoso.

II. Trata de hacer que se respeten las vedas, pero sin que los medios asignados a tal actividad hagan pensar que tal objetivo vaya a ser logrado.

III. Se habla de repoblaciones, pero tampoco en este caso los medios planeados parecen, ni mucho menos, suficientes.

IV. No se admiten las concesiones, ni a particulares ni a Cofradías, aunque se cita el caso del mejillón como un ejemplo de explotación adecuada. Y, efectivamente, lo es. Galicia es hoy una potencia europea en la producción de mejillón. Y lo es en todos los aspectos. Pero todo ello se debe a las concesiones, con defectos, pero sí eficaces. Desde luego, inicialmente no defenderemos aquí las concesiones a particulares, sino a Cofradías.

V. El Plan, pues, no ataca lo que aquí consideramos, y también el Plan considera, en parte, problemas básicos del actual aprovechamiento del marisco en Galicia.

¿QUE AÑADE LA LEY DE ORDENACION MARISQUERA?

VI. El artículo primero bis habla de concesiones como «una playa o parcela de dominio público, para la explotación racional de un banco natural o un establecimiento marisquero». En principio, esta Ley admite las concesiones. Significa, pues, un avance. Añade, además, que las concesiones podrán ser hechas a personas naturales o jurídicas de nacionalidad española. Nos parece bien el limitar el acceso de los extranjeros a este tipo de concesiones.

VII. La misma Ley define los establecimientos marisqueros, entre los cuales cita los siguientes: parque o vivero, depósito, cetaria, estación depuradora y centro de expedición. Y a la hora de definir el parque o vivero dice: «Lugar acotado o instalación —flotante o no— en la que, con bases científicas y procedimientos técnicos se realiza el cultivo total o parcial de marisco».

En el artículo tercero de la Ley se habla de que el Ministerio de Comercio será quien podrá otorgar concesiones para la «explotación de moluscos, percebes y mariscos en general en bancos naturales», teniendo en cuenta lo señalado en los artículos noveno y decimocuarto de la misma Ley. En el artículo noveno se dice que las concesiones serán realizadas con carácter preferente a las entidades sindicales pesqueras que lo soliciten para su explotación en régimen comunitario o cooperativo. Y, segundo término, también podrán ser otorgadas concesiones a personas naturales y jurídicas de nacionalidad española que las soliciten. El plazo de concesión se fija en diez años, prorrogables hasta noventa y nueve. Y en el artículo decimocuarto se dice que el Ministerio de Comercio podrá autorizar los planes que le someta la Organización sindical de ámbito regional, provincial o local. Este último es el caso, por ejemplo, del Plan Marisquero para Galicia.

En suma, la Ley de Ordenación Marisquera es más avanzada que el Plan Marisquero para Galicia. Admite el régimen de concesiones, con preferencia en favor de entidades pesqueras de carácter cooperativo o colectivo.

Falta ahora que esos planes que pueden ser sometidos para su autorización al Ministerio de Comercio sean consecuentes con la realidad presente y futura.

GONZALO FERNANDEZ

Biblioteca de Galicia

O VAL DE CAMBA DÉITASE N-AS GRANDES PERNAS D-O MONTE FARO

As suas xentes todo se ñes volve absoluto nas maus

Por PEDRO MARTUL REY

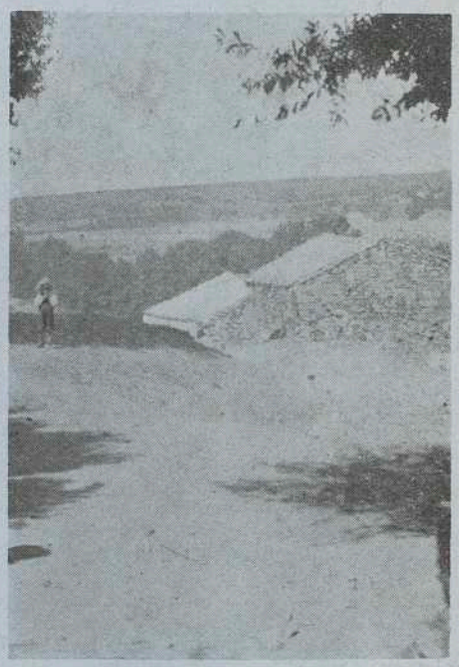
CAMBA, en xeral, comprende o concello inteiro de Rodeiro e chega as veiras de Ventosa, no concello da Golada. Agora ben, Camba somentes ten o seu ámbeto xeográfico e étneco n-o val d-o mesmo nome.

O val de Camba déitase n-as grandes pernas d-o monte Faro, o teito d-o centro de Galicia. Dende lonxe seméllase a un tapiz goyesco, que no seu texido encerra e envolver as siñificaciós dun campesiñado expoñente d-as mais outas lembranzas histórico-sociolóxicas d-o corazón de Galicia. Eiquí teñen asento xentes que fican entre o *nada* conque ven rodeada a sua vida e o *algo* enque desexan creer. Son xentes esperanzadas por fortes estímulos internos pr-a loita, xentes, en fin, que sempre agardan a outa ocasión...

No val de Camba gárdase o segredo d-a terra e d-o Ceo; alí as púrpuras d-a mañan, as nubes, as choivas, as neves, os días e as noites, teñen unha diviña concordanza que fai que a latitude se alongue é a lonxitude se espalle en sementeira dentro d-os homes.

A TERRA DE CAMBA

No mais outo d-o monte Faro, fica a capela coma unha sinfonía en roxo resplandecente que rube dende Requeixo. Mais abaixo, Santabaya, espetada n-o monte coma un acordeón de pedras, coma un sono que atravesa o corazón. Negra n-o inverno, verde, com-os mares máxicos, n-a primavera, azul n-o vrao, com-os ollos d-as sireas helénicas, dourada n-o outono com-os xigantes d-area, que n-o Colorado americán son espanto d-as somas. Cando zoa o vento ten semellanza cunha lira sonora, resoante nunha soma maxestuosa, coma si arrancase de algunha invisibele potencia, bailando diante dos ollos que a fitan. Enfrente de Santabaya está a parroquia de Santa María de Río, doblada escuramente diante d-o espello d-as suas brancas pedras, coma si quixera fuxir dun ser inmóvil, azoutando os ollos con brancos choques de muxícas, que voan coma pombas que non tenen tempo nin espacio. A luz en Santa María de Río, mais concretamente en Leboro e Barbeitos, e unha muller de «Ballet»; póusase n-a lúa n-a punta d-os pés.



A terra de Camba.

N-o colo d-o monte fica Santiago de Fafián. No inverno é un fantasma de brétema rayado por unha luz que bicara un ollo de vidro. Fafián parece un pobo incorpóreo e intanxible, as veces é todo corpo e outras é todo yalma. Alí reposa o Aquisgrán de Camba, cuberto de texos e de xestas, tan solemnes coma as barbas de Carlomagno. Alí dorme o Aquisgrán de Camba: Trasulfe. Por equí a Santa Compaña leva n-o seu cortexo a casta épica d-os Merlís é dos Amadises. Oriana *deitouse* no colo de Amadís, donde dormeu e soñou, é déspertouse n-o Monte Faro. Amadís deixou a Trasulfe fai moitos anos, pois sin linaxe e sin ventura morreu sin atreverse a decilo... Alí, en Trasulfe, todo ten xeito nunha melodía segreda, non se escoita mais c-o mensaxe dun fatal olvido, camiñando todo coma un sono lonxano que se encarnou en fumareda de cramores.

A malla.

Biblioteca de Galicia

Salindo a procesión.

Mais adiante, alcontramos a San Xoan de Camba, soña entre os montes que cargan as suas fortes espaldas, nun soio sono, nun sono case sempre revolto e doente. Os seus homes foron erixidos nun tromo solitario —a Casa de Camba— alí están coma imaxes en repouso, pechados por boscaxes pequenos é pradeiras siforteza, mordendo pensamentos, lembranzas é tradiciós que esperan que o sol se deite nun camino de *lourciros*... Todo parece amor feito imaxes, tod-o íntemo é confidencial d-a vida está despoxado de outura e ledicia sensorial, somentes nos decatamos dun tremor síquico que nos lembra a fartura e a forza que fuxiu. Todo está preñado dunha moral cabaleira que nos fai pensar n-o poema medieval: «Hildebrand é Hadubrand», e tamen pensamos n-a poesía ruda d-os Eddas.

UN POBO CAZADOR

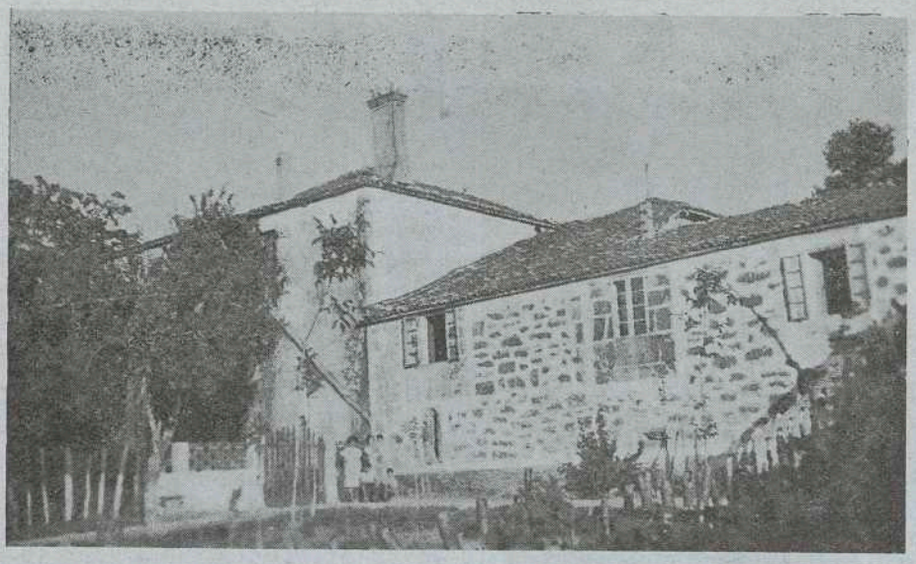
O caron d-a forteza de Camba as pasions siguen sendo inxenuamente fortes. Ten San Xuan de Camba, é tod-o val d-o seu nome, a mais compreta unidade primaria feudal. A antiga casa de Camba —foi lar d-os condes de Villapun— representa a fusión d-a sociedade d-o val nunha persoalidade poetizada e idealizada, procramando o direito d-o mais forte.

Camba n-a prehistoria, na antiguedade histórica é n-a Edade Media foi un pobo principalmente cazador. O cazador está obrigado pol-a índole d-a sua profesión economeca a levar a cabo unha firmeza individual, ten que tir iniciativa individual, fonda observación individual é a de poñerse enfrente, moitas veces, c-o perigro individual. O cazador desarrolla e afirma a sua forza física. Perfecciona os seus sentidos c-o traballo. Por outra parte, iste home é un ocioso, non cree n-a nobreza d-o traballo. Confía n-a sorte. A loita pol-a eisistencia permítelle, unhas veces mais que outras disfrutar dunhos rendementos, dunha produzón que non foi organizada según os intereses d-a colectividade. Isto exprica os aspectos medulares d-a sociología de Camba. Os determinantes d-a relación externa d-o individuo co-a sociedade, deron xeito as forzas productivas de Camba, creando o mesmo tempo un tipo físico e un tipo síquico que se orixinou n-a profesión cazadora d-os seus antepasados.

Cando chegou a Edade Media, a economía cazadora polarizóuse en sustancias e en formas de materialidades feudales, é enton os homes sospeitan que vivirán pra sempre n-a eternidade d-as cousas. A iste proceso non escapóu o home de Camba, todo o contrario, nil afincouse fortemente, mais que ningun outro home de Galicia, vive nisa constante trasustanciación de vislumbramentos e somas. As xentes de Camba todo se

A romería d-o monte Faro.

Biblioteca de Galicia



"A lembrada", a casa petrucial dos Martal, en Santa Eulalia de Camba.

lles volve absoluto nas maus; revelazón n-os ollos; teoloxia n-a vida. De isto lle ven o cambote a sua capacidade de abstracción. A realidade d-a sua vida desfaise en alegorías, as suas sensaciós en misterios e o seu pensamento en dogma. Tod-a realidade inmediata a transforma o home de Camba nunha figuración, en símbolos, en abstracciós, en suprasensibilidades. Faiselle realidade o que e perdurabel n-a eisistencia.

O HOME FEUDAL

Nas primeiras datas d-a Edade Media, tivo unha economía natural casi pura. As necesidades económecas satisfacías c-o traballo doméstico. Esta producción económeca doméstica facía a través d-o servicio persoal, pois vivía nunha organización n-a que o rendemento báseco ficaba n-a agricultura é n-a esprotación escravizada d-a forza human d-o traballo.

Faenas agrícolas.

A forza humán d-o traballo escravizada, foi a base sobre a que se fixo a sociedade de Camba. O señorito cambote, com-os de todol-os sitios, gustaba mais d-o cuantitativo que d-o cualitativo. O señorito gastaba tod-o que o home producía sin tomar parte n-a producción. Claro está, o ritmo d-a vida feudal material non é proporción entre o tempo de un movemento e de outro distinto, senon que é desproporcionalidade d-a inmovilidade acompasada n-o acaecemento d-as cousas.

O ritmo de isa vida material é a que regula o ritmo d-a vida intelectual. Camba, non poidía ser outra cousa, foi tamen víctima d-o fenómeno expricado.

O imperativo de explotar o máximo a forza d-o traballo, a facultade de apropiación d-o rendemento de isa forza, ten que levarnos a eisaltación d-os sentidos, o dispilfarro d-as sensaciós. O home feudal dilapida tanto a forza material coma a forza sentimental. O cazador primitivo de Camba, debido o xogo sociolóxico, converteuse en señor pequeno. A presencia diste home feudal, inferior, caracterizouse por unha espeitante escravitud ante a imperativa inmovilidade d-as cousas, ante o xuicio, ou a sona —o marxen d-o tempo— que sosten a vida d-o home feudal.

N-a segunda mitade d-o sécula XIX o traballador de Camba deixa de ser un símbolo lamentable d-o feudalismo inferior. Escomenza a decatarse de algunhas angustias d-os novos tempos, coma un resume milenario de tod-o que deixou de vivir a humanidade. Dende enton o home de Camba ve, xa, coma o paisaxe social arde n-o seu peito coma unha borrea que gardaba o lume liberador.

PEDRO MARTUL REY.

Os cregos da Terra de Camba, na romeria con D. Avelino Gómez Hedo, D. Pedro Martul e outros romeiros.

Biblioteca de Galicia

COLMADOS DE VERANEANTES, LOS EXPRESOS DE GALICIA

Las mujeres gallegas arrastran a sus familias hacia su tierra

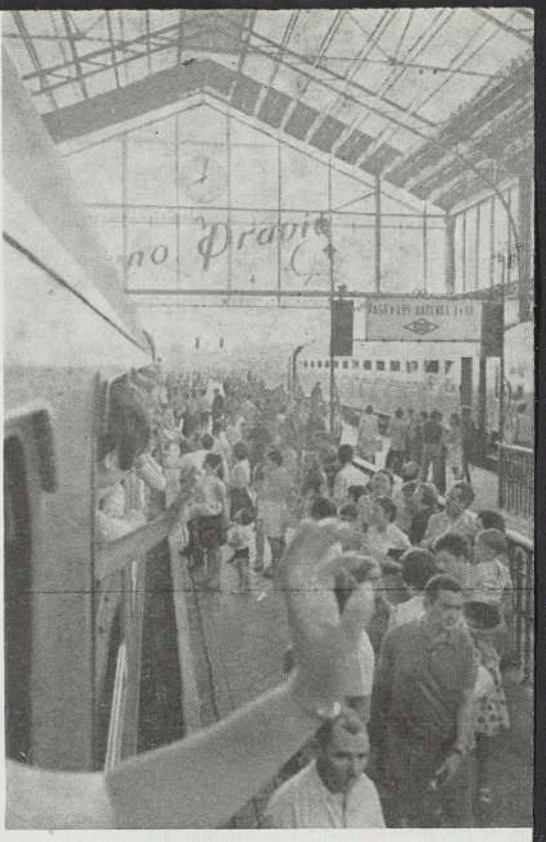
EL PAISAJE, LAS PLAYAS Y EL MARISCO, LOS MAYORES ALICIENTES

No se trata de un estudio sociológico encaminado a determinar las razones por las cuales las familias españolas —un número determinado de ellas— prefieren como lugar de veraneo la región gallega. Un estudio de miras tan ambiciosas llevaría necesariamente más tiempo, más cuidado y mayor preparación. Se trata, al fin, de un simple reportaje —hecho a vuela pluma— de un día cualquiera de los primeros de agosto en la estación del Norte de Madrid. Son las siete y media de la tarde. Falta media hora para que el "expreso" de Galicia ponga en marcha sus bielas y se aleje hacia las tierras verdes y los mares que rompen. Dentro de los doce vagones que lo componen —número extraordinario, pero necesario debido a la afluencia de viajeros— caminan las esperanzas de todo un año que ven la luz, por fin, en esta vereda con retorno a plazo fijo, pero ilusionado como pocas cosas. ¡El veraneo comienza con el primer traqueteo del tren!

¿Por qué veranea usted en Galicia?

Esta es la pregunta que formulo a cuantos veo con la maleta en la mano y las reservas del vagón dispuestas. Ya he dicho al principio que no elegí una muestra representativa. Las opiniones que desfilen por estas páginas no son necesariamente el resumen de lo que opinan cuantos veranean en Galicia. En primer lugar porque los medios de locomoción para llegar a estas tierras son varios y no se limitan al ferrocarril. Puertos, aeropuertos y carreteras son igualmente utilizados por gentes que desean pasar sus vacaciones veraniegas en Galicia.

—Mire, yo veraneo en La Coruña, porque mi mujer es de allí. En realidad las vacaciones las repartimos entre Alicante y La Coruña. Pasaremos ahora quince días en casa de los padres de mi mujer, pero anteriormente, en Semana Santa, solemos ir a una playa de Alicante, donde alquilamos un chalet.



Todavía faltan algunos minutos para la salida del tren, pero algunas manos impacientes se agitan.

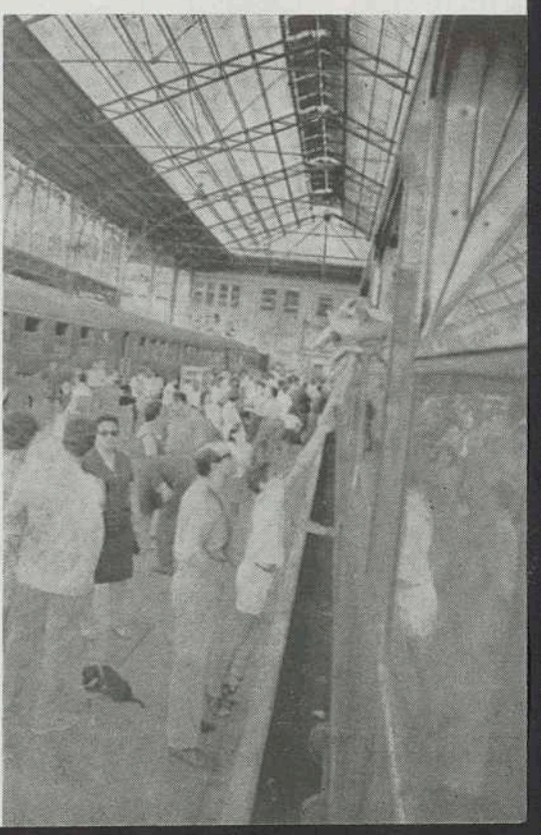
El hombre que tenemos frente a nosotros se llama Pedro Castro y su señora, que ya está sentada en el vagón con los dos niños, Rosa.

—¿De no tener su mujer familia en Galicia, usted iría igualmente?

—Hombre, no le puedo decir ni que sí ni que no. Lo que pasa es que de esta forma el veraneo nos sale muy barato, pues no tenemos que pagar casa. De todas las maneras lo que sí le puedo asegurar es que Galicia es la región más bonita de España. Y yo sé un poquito de eso, pues soy viajante y me conozco España como la palma de la mano.

"Escribir cuando llegúéis".

Los marineros ponen la nota de color en la estación. Ahora aguardan sentados el momento de subirse al vagón.



Biblioteca de Galicia

Puedo asegurarles a ustedes que tengo apuntadas en la libreta unas siete respuestas de la misma índole. Familias que deciden veranear en algún punto de la geografía gallega porque la mujer es de allí. Y es que la mujer gallega puede mucho...

Caras conocidas en la estación. El hijo de mi ex compañero de redacción, José Rey Alvite —que se ha dejado un fino bigote—, ha ido a despedir a un amigo. Nos dice que todavía le quedan unos cuantos días para que pueda regresar a Santiago. Y hablando de bigotes, a nuestro lado tenemos el de Juan José Santiso. Un recién estrenado bigote entre ye-ye y mejicano. En la estación del Norte cumple dos funciones: tirar las fotos que ilustran este reportaje y montarse en el tren, con su mujer Aurorita y su hijo, rumbo a Santiago de Compostela.

Los mayores alicientes.

Me acerco ahora a un grupo de mujeres. Todas ellas jóvenes. Mari Pili, Lourdes, Margarita, Matilde y Fernanda. Las dos últimas estudian en Madrid, son de Cáceres y pasan un mes de verano en casa de unas amigas comunes, de Pontevedra. La verdad, no se cuál de ellas responde, pero esto fue lo que argumentaron cuando les pregunté sobre los alicientes gallegos para su veraneo.

—Lo que más me gusta son las playas de Marín. Sobre todo la de Lapaman, porque tiene una arena finísima.

—Pues a mí, no sólo las playas. A mí me gusta todo el paisaje, tanto el de mar como el del interior. No sabría decir cuál de los dos más.

Antes de que termine de hablar intervienen las otras para nombrar los mariscos. Eran unas verdaderas expertas: nécoras, camarones, cigalas, percebes, centollos..., y al periodista se le hacía la boca agua en aquella calurosa tarde de agosto en la estación del Norte de Madrid. Opto por irme hacia veraneantes menos sabias.

—¡Eh!, no se le olvide decir que las tascas son también de las cosas que más nos gustan de Pontevedra.

El tren empieza a andar. "Adiós, adiós...".

Los últimos consejos y recomendaciones antes de la partida.

Las maletas suelen servir de asiento eventual en las esperas de trenes.

Los alquileres han subido.

Es ahora don Higinio Del Valle, gallego él, gallega su señora, gallegos la mitad de sus ocho hijos. Funcionario en un Ministerio.

—Yo paso todos los años el verano en Galicia. Hasta este año mi mujer y los niños se iban en julio y pasaban allí tres meses. En un chalet de Villagarcía de Arosa. Yo me reunía con ellos a primeros de agosto, cuando me daban las vacaciones. Pero ahora no lo podemos hacer. El alquiler de la casa ha subido tres mil pesetas mensuales. Por lo cual tuvimos que rebajar el veraneo a dos meses, y como sigan los alquileres a este ritmo, tendremos que prescindir del mes de septiembre.

—¿Es lo único que ha subido?

—Por supuesto que no. Pero el resto de los precios están acordes con las subidas experimentadas en España. Eso también influyó a la hora de tomar esa decisión. Pero sobre todo el alquiler de la vivienda. Pues como somos tantos necesitamos o una casa muy grande o dos viviendas.

Damos por terminadas las entrevistas. Una pequeña muestra de las personas que veranean en Galicia. Al parecer las comidas y el paisaje son los alicientes mayores. Y las familias de las mujeres gallegas casadas con madrileños. El tren inicia su largo recorrido. Ultimos adioses, besos y recomendaciones de última hora a los que se quedan. "No te olvides de apagar el gas y de desenchufar la nevera cuando vengas. Escribe." Un manojo de brazos agitados asoma por las ventanillas. Algunos hombres quedan solos en el andén. Hemos conseguido saltarnos a la torera el tópico de los "Rodríguez".

LUIS PITA

(Fotos de Santiso, J.)

Biblioteca de Galicia

EL FUTBOL GALLEGO, EN ALZA

El número total de licencias despachadas en la última temporada ha sido de 9.900 | Han participado en torneos oficiales 261 equipos gallegos

PRIMERA DIVISION DE LIGA

El fútbol gallego ha vivido esta temporada el momento más brillante de su historia. Por primera vez coinciden en Primera División tres clubs de la región y dos en Segunda.

En Primera División, el Real Club Deportivo y el Pontevedra, C. F., han logrado conservar su categoría, consiguiendo ambos una clasificación francamente honrosa. El club coruñés, por fin, tras varias temporadas de ascenso y descenso, ha logrado consolidar su presencia en la División de Honor, tras una campaña magnífica, que hubiera cuajado en una clasificación mucho mejor si las lesiones y la desgracia no se ensañasen con él en las últimas jornadas.

En cuanto al Pontevedra, C. F., haciendo gala de su característica regularidad, ha vuelto a demostrar que posee la fuerza suficiente para dar satisfacción a cuantos en Galicia admiran la importancia de su seguridad, pese a la relativa modestia de sus medios.

El Deportivo, en décimo lugar de la tabla, y el Pontevedra, en el duodécimo, han satisfecho, sin duda, a todos los aficionados gallegos.

SEGUNDA DIVISION DE LIGA

Pero hoy no sería tan lucido el cuadro de nuestro fútbol en el ámbito nacional si esta brillante actuación de Deportivo y Pontevedra no tuviese el complemento del ascenso conseguido por el R. C. Celta. El Celta, tras una inmejorable campaña, destacado desde las jornadas iniciales, ha logrado de manera brillantísima su retorno a la Primera División, volviendo a ocupar, tras diez años de intentos infructuosos, el puesto que por tradición y méritos le estaba reservado, con el título de subcampeón de la Segunda División.

Mención especialísima merece asimismo el modesto Club Ferrol, que sorprendió a toda la afición española con una serie de triunfos que durante mucho tiempo permitieron concebir la esperanza de que fuesen dos, y no uno, los equipos gallegos que lograsen el ascenso a Primera División. Pero la conocida modestia de medios con que se mueve el club departamental se notó en las últimas jornadas de una campaña larga y agotadora. La falta de reservas, especialmente, fue la causa de que en las finales jornadas decisivas el Club Ferrol cediese terreno y no lograse alcanzar lo que toda la Galicia deportiva deseaba.

Rindamos, pues, un merecidísimo tributo de admiración al club ferrolano, que acaba de realizar la campaña más brillante de su historia, y deseemos que en la próxima temporada no le falten la fuerza y la moral necesarias para conseguir lo que en ésta se le escapó por muy poco, pese a los méritos acumulados: el ascenso a Primera División, completando el número de cuatro clubs gallegos entre los de máxima categoría nacional. Su cuarto puesto en la clasificación final de la Segunda División dice claramente la intensidad del esfuerzo realizado.

TERCERA DIVISION DE LIGA

Diez equipos gallegos y otros diez asturianos completaron esta temporada el grupo primero de la Tercera División, en el cual el Club Deportivo Orense volvió a repetir la sensacional campaña de las temporadas anteriores, proclamándose campeón indiscutible del grupo. Campaña triunfal que culminó en la promoción a doble partido contra el Bilbao Atlético, campeón del grupo vasco y filial del Atlético de Bilbao. El C. D. Orense, rubricando así una serie de actuaciones magníficas, venció en los dos encuentros, en Orense por 2-1 y en Bilbao por 1-0, consiguiendo el ansiado retorno a la Segunda División, de la que había descendido hace cuatro años.

Obtuvieron asimismo una magnífica clasificación final la Sociedad Deportiva Compostela y el Club Deportivo Lugo, en tercero y quinto puesto, respectivamente, logrados en una meritoria actuación a lo largo de la competición.

Frente a un cuadro tan lucido de actuaciones debemos lamentar el descenso a categoría regional de dos clubs gallegos: el Lemos y el Arosa, ambos de gran tradición y excelente historial, a los que deseamos un pronto reingreso a la categoría nacional que hoy abandonan.

DATOS ESTADISTICOS DE LA TEMPORADA 1968-1969

Clubs afiliados:

De categoría nacional	4
De Tercera División	10
De primera categoría regional	16
De categoría provincial	134
De categoría juvenil	11
Adheridos	86
TOTAL	261

Número de licencias despachadas:

De jugadores profesionales	242
De jugadores aficionados	5.693
De jugadores juveniles	3.938
De entrenadores	20
De masajistas y auxiliares	7
TOTAL	9.900

No cabe duda de que el fútbol gallego está en alza y estos datos son de por sí elocuentes.

HENRY.

CUADRO DE HONOR DEL CELTA DE VIGO

El entrenador, preparadores y jugadores que en la temporada 1968-1969 han retornado al Real Club Celta de Vigo a la Primera División

De arriba abajo y de izquierda a derecha.—1.ª fila: Manolo, Canario, González, Pedrito, Ibarreche, Abel, Taberner, Rivera, Olasola.—2.ª fila: Villar (ayudante de entrenador), Bermúdez, Vallejo, Jiménez, Villar, Costas, Novoa, Hidalgo, Eizaguirre (entrenador).—3.ª fila: Pocholo, Lito, Suco, Hernández, Las Heras, Herminio, Viñas, Lezcano, Ortega (preparador físico).—(Foto Magar, de "Faro de Vigo".)

Biblioteca de Galicia

AGOSTO, PRIMAVERA DEL FUTBOL EN GALICIA

EL "PREMIO CONDE DE FENOSA" PUEDE CONVERTIRSE EN UNA CONFRONTACION DE NETO SABOR HISPANICO

SOLERA Y PRESTIGIO DE TRES TROFEOS

EN agosto, Galicia vive la primavera del fútbol en el florecimiento de torneos que constituye el anticipo del maduro tiempo de la Liga, cuando ya está echada a rodar la suerte de los equipos.

Pero agosto, como toda primavera, es liviano, colorido y alegre. Es, todavía, el momento de los ajustes, de la puesta a prueba de todas las voluntades y de todas las emociones. Equipos y futbolistas, divisas y aficiones, se confrontan en agosto pensando en lo que vendrá después. Vencer es primavera, es importante. Y hermoso.

Es por este hecho subjetivo, primordialmente, que los trofeos arrastrán tanta gente tras la estela de su prestigio. Todos los que en ellos participan, cuantos los viven de alguna manera, advierten este hecho singular, capaz de convertir al fútbol en una fiesta grande en la que, quizá, importa más el honor de triunfar, de no ser vencido, que el valor material de lo que se va a conquistar. Y esto, en un deporte superprofesionalizado, no deja de contener un rasgo bello, un gesto inusual.

Pero estos trofeos gallegos, además de cuanto queda dicho, tienen la virtud común de promover la pasión futbolística de la tierra hasta un grado difícilmente alcanzado en el resto del país. Efectivamente, desde el más modesto de todos, el Emma Cuervo, hasta el más joven y de mayor lustre internacional, el conde de Fenosa, los torneos de Galicia han deparado jornadas de hondo dramatismo en las que los hombres se han batido con el máximo empeño y la mayor dureza.

EL MAS VIEJO

Dentro y fuera de España, Ribadeo tiene fama. Una fama cimentada sobre el esplendor de sus pámpanos que, desde la raíz de la tierra, maduran en esa otra primavera inmaterial e ingrávida, por lo tanto, del vino. Esta fama nos hace recordar, precisamente, un pequeño restaurante en la Quinta Avenida neoyorquina, en cuya vitrina se anunciaba pomposamente: "Aquí se moja el yantar con vino de Ribadeo", en un insólito español capaz de alegrar el corazón del más endurecido hispánico que pise el cemento de aquella ciudad.

Naturalmente, que el hecho de tener tan excelente vino, no dispensa a la comarca de poseer su torneo de fútbol. Este es el Emma Cuervo, el más antiguo —y modesto— de todos. En 1952 tuvo lugar, en el campo de Ribadeo C. F., la realización del primero de estos certámenes, ganado por el Racing ferrolano, vencedor del Caudal de Mieres por cuatro goles a uno.

Desde entonces, el trofeo ha sido ganado cuatro veces por el Oviedo y otras tantas por el Gijón en tanto que han sido, tres veces cada uno, el Celta de Vigo y el Deportivo de La Coruña, los equipos de la tierra que más veces lo han llevado a sus vitrinas. Fuera de la región gallego-asturiana, el Emma Cuervo también conoce el sabor de ser admirado por las gentes de la ciudad de la Pilarica y de Valladolid, pues los equipos titulares de ambas, lo obtuvieron al triunfar, respectivamente, sobre el Oviedo y el Sevilla.

Al margen de los avatares, de los lógicos tropiezos, particularmente de índole económica, este torneo se ha convertido en uno de los más serios y mejor organizados de España tanto por la continuidad (ya son dieciocho los años que viene siendo disputado) como por la calidad que, generalmente, han tenido. Este año, sus protagonistas han sido el mismo Racing que lo ganó en su primera edición y el Real Oviedo. Dos equipos de solera y serios aspirantes, por lo demás, a convertirse en protagonistas de la División de Honor de España.

EL LUIS OTERO

El Pontevedra y el Celta de Vigo son los únicos protagonistas, en 1969, del Luis Otero, un trofeo instituido en homenaje a aquel gran jugador del Vigo Sporting, que después actuó en el Deportivo de La Coruña, alcanzando la internacionalidad en cuatro ocasiones, en aquellos tiempos bravos en que vestir la camisola nacional suponía, además de un honor, el formal compromiso de dejarse, en su defensa, hasta la última gota de sudor.

Otero es, en el fútbol español, precisamente por sus características de coraje e hidalguía, el prototipo del jugador del que España tiene necesidad ahora mismo. La Copa que lleva su nombre ha sido disputada, con la de este año, en diez ocasiones, algunas, con equipos del renombre del Estudiantes de La Plata (precisamente cuando iniciaba su marcha consagratoria, en 1967) y del Oporto. Fueron sus ganadores, desde 1959 en adelante, los siguientes equipos: Orense, Bilbao, Oporto, Betis, Oporto, Celta, Pontevedra, Estudiantes de La Plata y Pontevedra. Como dato curioso, queda el registrar que los de Pasarón fueron subcampeones durante seis temporadas continuadas, desde 1959 a 1965, inclusive. En la octava edición (1967), el equipo argentino del Estudiantes, se clasificó campeón (luego de haberse consumido el tiempo reglamentario, su prórroga y la serie de cinco penalties) después que la moneda, arrojada al aire, volcó la fortuna de su parte.

EL DE MAYOR LUSTRE

No pudo lograr, el presidente del Deportivo de La Coruña, la visita del equipo ruso que se fue a buscar a Moscú en los últimos días del pasado julio. El señor González volvió a Galicia con las manos vacías de su incursión moscovita. Por lo tanto, por segunda vez consecutiva, el trofeo Conde de Fenosa se disputará entre un triángulo. El año pasado fueron el Racing de Buenos Aires (entonces campeón intercontinental) y el Flamengo de Brasil los que se enfrentaron entre sí con objeto de que el vencedor, a su vez, lo hiciese con el Deportivo. Ese primer encuentro lo ganaron los argentinos, que, tras una magnífica exhibición, revalidaron sus actuaciones en el Costa del Sol (que habían ganado) derrotando a los brasileños por dos goles a cero. Al día siguiente, el Racing también se impuso al Coruña, si bien esta vez solo lo pudo por un gol solitario. De este modo, la primera versión del torneo fue ganada por un conjunto de más allá del Atlántico.

Ahora se disputa con la presencia del recién ascendido Celta de Vigo y el otro campeón del mundo, el también argentino Estudiantes de La Plata, próximo rival del Milán por la revalidación del título que ostenta, luego de haberse vuelto a clasificar campeón de América, cuya final disputó, precisamente, con el Nacional de Montevideo. El mismo (si bien hay que reconocer que jugó muy disminuido) equipo que vencieran los muchachos de Martín no hace, aún, mucho tiempo. Dos equipos gallegos, pues (el Deportivo y el Celta) y uno argentino, vuelven a convertir al Conde de Fenosa en un torneo entre hermanos. Entre gallegos de aquí y de allá. Una buena idea, tal vez, para mantener este carácter de unidad hispánica que, precisamente por haber nacido impensadamente, demuestra la profundidad de los vínculos que no se deben descuidar. Ni aún en el aspecto futbolístico.

Por HILARIO JIMENEZ

Este es el equipo del Rácing Club de Avellaneda, Buenos Aires, que ganó el año pasado el Trofeo Conde de Fenosa. La misma alineación que se clasificó campeona del mundo en 1967 fue la que derrotó, en La Coruña, al Flamengo (2-0) y a la escuadra local. Sus integrantes son: (parados) Cejas, Basile, Perfumo, Martín, Chabay, Rulli (agachados), Cardoso, Maschio, Cárdenas. Juanjo Rodríguez y Raffo.

He aquí al visitante de este año: el Estudiantes de La Plata (Argentina), campeón del mundo 1968, que en el próximo octubre volverá a jugar por el mismo título. Parados: Flores (portero suplente), Pachamé, Poletti, Malbernat, Aguirre Suárez, Madero, Medina; agachados: Ribaudo, Bilardo, Conigliaro, Eduardo Raúl Flores y Verón.

Biblioteca de Galicia

Desfile de atletas

ANGELES MANDADO, CAMPEONA DE 400 METROS LISOS

Una viguesa que desea tener muchos niños

FLORECE en nuestra región el atletismo, con figuras muy significativas a nivel nacional, y algunas con relieve fuera de España, como Carlos Pérez, Magariños y Gayoso.

Pasaremos revista en CHAN a nuestros atletas, comenzando por una gran figura del atletismo femenino: Angeles Mandado, que se proclamó campeona de 400 metros en los últimos campeonatos nacionales de atletismo.

Angeles Mandado es viguesa, del R. C. Celta. Una "teenager" esbelta como velocista. Al enfrentarnos con ella en el estadio de Vallehermoso, en Madrid, recordamos interiormente aquellos versos que Tirso de Molina dedicó en una de sus obras teatrales a la mujer gallega:

La hercúlea encina, no la blanda
[oliva,
Teje coronas para sus mujeres,
Que, aunque distintas en el sexo y
[nombres,
En guerra y paz igualan a los hom-
[bres.

Y, sin duda, la mujer atleta, como tal, reúne recedumbre con delicada sensibilidad y espiritualidad elevada.

La campeona responde lacónicamente a nuestras preguntas:

—¿Cómo, cuándo y por qué nació en usted la afición, al atletismo?

—Hace unos años, presenciando unas pruebas de salto de altura entre aficionados, en las cuales, por fin, también tomé parte, descubriendo con alegría que tenía aptitudes para ello.

—¿En todo momento pensó usted en ser velocista, o dudó entre dos o más especialidades?

—Como dejo dicho, mis comienzos fueron con salto de altura, pero pronto sentí inclinaciones por ser velocista.

—¿Espera superarse a sí misma mucho? ¿Espera llegar a ser olímpica?

—Sí, espero superarme, incluso llegar a ser olímpica, pues creo que ésa debe ser la máxima aspiración de todo atleta con amor propio.

—¿Cuál es su ideal de vida aparte el atletismo?

—Ayudar a mis padres en un comercio de ropa para niños que tenemos en Vigo y llegar a casarme, tener muchos niños y que éstos sean también atletas.

—Sin duda, el atletismo tiene un gran valor formativo, tanto para el hombre como para la mujer, pero, ¿qué especial valor formativo advierte usted que tiene para la mujer?

—Tiene un gran valor formativo para la mujer, reporta grandes beneficios para su salud y la hace disciplinada.

—¿Puede decirnos algo para las jóvenes gallegas en general, algún consejo o indicación, acerca de la práctica del atletismo?

—Mi consejo para las jóvenes gallegas y las demás del resto de España es que se enrolen en el atletismo, para su mejor desarrollo físico y moral, y para colocar a nuestra patria en el puesto digno que le corresponde en el tablero internacional.

Biblioteca de Galicia

PROPAGUE

sus productos a través de CHAN, la revista leída en toda Galicia y en las colonias gallegas de todo el mundo.

AYUDE

a la difusión de CHAN, cubriendo esta tarjeta con los nombres de amigos suyos.

SE ESTA AGOTANDO LA RESERVA DE EJEMPLARES DE LOS PRIMEROS NUMEROS DE CHAN.
SI DESEA POSEER LA COLECCION COMPLETA, APRESURESE A SUSCRIBIRSE DESDE SU NUMERO 1.

MUESTRE

este ejemplar de la revista a sus amigos e invítelos a suscribirse a CHAN.

Boletín de suscripción a CHAN, la Revista de los Gallegos - Domicilio social: Rúa de Villar, 81 - SANTIAGO DE COMPOSTELA

APELLIDOS ... ...

NOMBRE ... ...

PROFESION ... ...

DOMICILIO ... ...

LOCALIDAD ... ... D. P. ... ...

PROVINCIA ... ... PAIS ... ...

A partir del N.° [ ] inclusive

N.° suscriptor [ ]

Fecha [ ]

Firma [ ]

	ESPAÑA	EUROPA		AMERICA	
		Por avión	Correo ordin.	Por avión	Correo ordin.
12 NUMEROS	120 ptas. ☐	300 pts. ☐	180 pts. ☐	600 pts. ☐	300 pts. ☐
24 NUMEROS	240 ptas. ☐	600 pts. ☐	360 pts. ☐	1.200 pts. ☐	600 pts. ☐

Formas de pago:

ESPAÑA { Cheque ☐ / Giro postal ☐ / Reembolso ☐ }

Extranjero { Cheque en cualquier moneda con su equivalencia en pesetas. ..... ☐ / Pago a efectuar en España por: .... ☐ }

Marque con una X los cuadros que le interesen.
Rogamos cubran este boletín a máquina o con letras mayúsculas.

CORTE POR AQUI

Querido lector de CHAN:

Le agradeceríamos que nos devolviese la presente tarjeta, relacionando algunas personas de su amistad a las que podamos invitarles a suscribirse a la Revista de los Gallegos

El suscriptor D. .....

Residente en .....

recomienda los siguientes nombres:

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

NOMBRE ..... **CALLE** ..... **CIUDAD** ..... **PAIS** .....

ATENTAMENTE,

CORTE POR AQUI

Para informarse acerca de la publicidad en la Revista de los Gallegos, rellene esta tarjeta: **CHAN,**

Sr. Director de CHAN:

Deseando conocer las Tarifas de Publicidad de esa Revista, ruego me las remita, sin compromiso alguno por mi parte:

Espero me las envíe a:

Nombre de la Empresa: .....

A la atención de D. .....

Actividad: .....

Calle: .....

Teléfono: ..... **Población:** ..... **Provincia:** .....

(Firma y sello de la Empresa)

Biblioteca de Galicia

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización n.º 1.548
B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

PEDIDO DE LIBRERIA

A franquear en destino (No necesita sello)

CHAN
La Revista de los Gallegos
APARTADO N.º 341 F. D.
MADRID

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización n.º 1.548
B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

PEDIDO DE LIBRERIA

A franquear en destino (No necesita sello)

CHAN
La Revista de los Gallegos
APARTADO N.º 341 F. D.
MADRID

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización n.º 1.548
B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

PEDIDO DE LIBRERIA

A franquear en destino (No necesita sello)

CHAN
La Revista de los Gallegos
APARTADO N.º 341 F. D.
MADRID

ANACOS

A UN PASO DEL INFIERNO

Me encontré con aquel señor en el pinar de O Chazo. Iba para la playa con su pinta de veraneante forastero. Distinta a la que los veraneantes de la tierra, de la misma Galicia. Expansivo, cordial, hablador, me dijo que aquel día no se bañaba, no recuerdo por qué razón. Era el segundo verano que venía a Cabo de Cruz, huyendo del Mediterráneo. Del calor insoportable, de lo atestado de sus playas, de la suciedad del mar... Con harto disgusto de su madre, que poseía una finca, ¡figúrese usted!, inmediata al Peñón de Ifach.

Ibamos andando hacia la inmensa, desierta y bellísima playa de Carraxeiros, donde, cerca de las rocas en que finalizaba, se hallaban ya su mujer y su prole dispuestos a entrar en el agua:

—Esto es un paraíso —me dijo—, pero un paraíso que está a un paso de ser un infierno. Vea usted cuántas bolas de pez, cuántos residuos de petróleo va habiendo en esta playa. Aunque la refinería más inmediata queda a un centenar de millas y los petroleros pasan bastante lejos. No sé cómo estas inmundicias llegan hasta aquí. Pero ahí están. El verano pasado apenas tropecé con este betún. ¿Cuánto habrá el año que viene? La industria invade todo. Pero a mí no me coge. La próxima vez veranearé más al Norte, acaso en Asturias, buscando siempre playas que aún se conserven limpias.

—Pues está usted aviado —dije para mí, ya que no quise molestar con mis palabras al veraneante forastero.

Y, sin pensar en el mañana, me dediqué a gozar de la playa, todavía limpia —salvo las aún contadas pellas de nafta—, de la diafanidad increíble del agua arosana, de la visión de incontables islas, cabos, penínsulas, bahías, montes, ríos de nuestro mar Tirreno. Todo un tratado de geografía física en una sola mirada.

Y la Ría de Arosa, enteramente colmada de una inacabable escuadra de mejillones, una fantástica «Home Fleet» de bateas, mostraba su riqueza potencial y su hermosura nunca bien explotada, que mis ojos contemplaban, sin lágrimas ya para llorar su pérdida.

BOROBÓ

Biblioteca de Galicia

CROQUES

INCIDENTE NA CRUÑA

No intre en que iste número de CHAN se está facendo, chega á súa redaición unha nova que, procedente da Cruña, porta abonda materia inquedante. Unhas cento cincuenta persoas invadiron as colonias escolares de Orillamar, perto da cidá onde naide é forasteiro, e golpearon a unha profesora. Tívose o incidente a causa de ser atado a unha silla un neno de trece anos, coidando castigalo de algún delito escolar quen o obrigóu o tal fazaña. O rapaz empezóu a berrar, i a xente, alarmada, invadíu a escola.

Hasta aquí, a relación espida dos feitos. Podemos agora preguntar: ¿Contaba con reaiciós diste tipo o Plan Educativo de Galicia? ¿Tiñan pensado os planificadores do ensino pra Galicia que pouderan xurdir casos estremos coma o que nos ocupa? ¿Non é, en todo caso, un contraste púbrico do ensino galego o praiticado o día 30 pasado polos participantes, invasores e invadidos, no asunto da colonia escolar de Orillamar?

Decididamente, o ensino galego é non somentes suscetíbel senon necesario dunha fonda «mise en question». Fai falla que se revisen non só certos aspeitos, senón todas as téinicas pedagóxicas, os sistemas de educación. Pra nada servirá, diante casos como iste, botar as mans á cabeza e chorarse disto e do outro. Non será nin xusto decir agora que o rapaz estaba medio tolo ou algo polo estilo. Non. Haberá, sí, que afrontar integralmente, sin medos e sin trunfos, o problema do ensino galego. Ise gran problema que non será endexamáis doado e do que depende tanto o futuro de Galicia.

FALAR

Un prestixioso xornalista galego, ben coñecido polas súas aituaciós na televisión, decraróu, a traveso dunha entrevista feita por Tico Medina e pubricada en «Tele-Radio», o seguinte: «... Yo no escribo más porque los gallegos hemos venido al mundo más que nada para hablar.»

¿Non se lle haberá escapado un pouco a figura literaria a Fernández de Asís, xornalista aludido? Outramente, non se entenderían moito as súas verbas i habería que pillalas como o que nise caso serían, un sambenito calquera. E de sambenitos andamos surtidos na terra onde xa se atopan canonizados tódolos benitos do mundo.

DON DINERO

O verso di: «Poderoso caballero es don dinero». E, de cando en cando, un atopa quen llo confirme.

Dende agora, tén a Prensa galega un bon antecedente na maneira de chupar do bote. Un poeta, menos coñecido do que il acostuma a coidar, dempóis de ofrecerse reiteradamente e pedir co entrevistaran, esixíu ser pagado cando o xornalista acedéu. Dixo que Evtuchenko cobraba as entrevistas e il que non se tiña por menos. Dixo, boeno por decir dixoo todo, i o que o iba entrevistar outóu por deixalo verborrear aínda que maldito se entendéu jota.

O señor poeta quedóu barullando no lustroso café onde se atopaba, i o entrevistador marchóu cantando aquilo de «Poderoso caballero es don, don, don, din, es don dinero». Pra que logo veñan a decir que non hai que mancharse, que hai que permañecer puro, libre, enteiro. ¿Cánto, señor poeta, cánto?

Obradoiro

EL DESEMBARCO VIKINGO

En Catoira (Pontevedra), a la sombra de las ruinas de las Torres del Oeste, allí donde el río Ulla y la ría de Arosa se unen y se confunden en un apretado y definitivo abrazo, se viene celebrando, desde hace nueve años, una de las fiestas más originales –y espectaculares– de Galicia: la Romería Vikinga.

No se celebra esta fiesta, como es costumbre, en honor de ningún santo. Lo que en ella se evoca o se ensalza es la invasión de estas tierras del Ullán –hace diez centurias– por los normandos, al mando del fiero Ulfo, conde de Dinamarca, y la conversión de éste por el obispo de Iria Flavia y Compostela, Cresconio.

Por eso, el número más sobresaliente de la romería, su hora «cumbre» o su hora «H», es el llamado desembarco vikingo. Un grupo de muchachos de la comarca, vestidos con pieles de carnero y cascos de larga y airada cornamenta –como los normandos solían–, se convierten, por algún tiempo, en temibles piratas para simular la invasión y el desembarco en las Torres del Oeste.

Un pacífico barco dedicado al transporte de arena en el Ulla, se convierte, asimismo, en un esbelto «drakar» de alto mascarón, sobre el cual, los vikingos –estos que los representan ahora–, haciendo sonar con estridencia sus siniestros cuernos –que antaño sembraban el terror y la muerte por estas riberas, por ellos conocidas con el nombre «Jacobsland»–, sube, empujado por la marea, hacia el estuario ullanés, preparado para el gran combate.

El «drakar», con sus extraños y fieros hombres rubios, más bien color de cerveza –las banderas flameando bajo el viento arosano–, se acerca a las Torres del Oeste y echa sus anclas sobre los verdes juncales. Los vikingos, con sus lanzas, sus espadas y sus escudos, saltan a tierra –la gente, en silencio, mirando el espectáculo– en medio de gritos y feroces ademanes guerreros, para tomar la fortaleza, heroicamente defendida por los hombres de Cresconio.

Por suerte, el combate no existe. Ni siquiera un simulacro del mismo. Sólo, simplemente, el desembarco en la península donde se hallan las torres, levantadas para celebrar la victoria de Augusto y reconstruidas posteriormente por Alfonso V, los obispos Sisnando y Cresconio –dos heroicos defensores de la invasión pirata– y el gran arzobispo Gelmírez. (Se dice que Gelmírez nació en esta fortaleza, en el siglo XII, donde su padre era gobernador.)

Aparte de este número extraordinario –de este insólito y vistoso espectáculo–, en la Romería Vikinga se ofrecen, gratuitamente, a todos los asistentes a la misma, sardinas asadas, mejillones, vino del Ulla y pan de borona. (En esta última edición, en la que el tiempo no fue allá muy favorable, se repartieron cinco mil sardinas, diez mil kilos de mejillones y dos mil litros de vino. Al menos, eso decía el programa.)

Por eso en la invitación de hace un par de años, hecha por los productores de Cedonosa, apasionados organizadores de la fiesta, se decía:

E non traia nada.
Pois, como é sabido,
os da vikingada
veñen a mantido.

En una ocasión pedimos que la Romería Vikinga fuese declarada de «interés turístico». Pues, si alguna merece este honor, ella debe estar, por múltiples razones, en primer lugar.

José FERNANDEZ FERREIRO

Biblioteca de Galicia

Con Pazo Ribeiro...

...el sabor de Galicia en su mesa

BODEGA COOPERATIVA DEL RIBEIRO

RIBADAVIA (Orense) - Teléfono 328

DELEGACION EN MADRID:

Dr. Fleming, 50, 1.º Izquierda

Teléfonos 457 73 96 - 7 - 8

Biblioteca de Galicia